

Diccionario ashéninca ~ castellano

David Payne



DOCUMENTO DE TRABAJO N° 18

Instituto Lingüístico de Verano

Documento de Trabajo

Colección de los archivos del ILV
2008

Derechos reservados

© 2008 Instituto Lingüístico de Verano
Sinchi Roca 2630
Lince, Lima, Perú

Casilla 2492, Lima 100, Perú

www.sil.org/americas/peru
info_peru@sil.org

Comprar copias: LinguaEarth
<http://stores.lulu.com/LinguaEarth>

Copyright:

Creative Commons: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

- Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de ILV (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

You are free to copy, distribute, display, and perform the work under the following conditions:

- Attribution. You must attribute the work to ILV (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- Noncommercial. You may not use this work for commercial purposes.
- No Derivative Works. You may not alter, transform, or build upon this work.

9/2
TA. D
L. 45

DICCIONARIO
ASHENINCA - CASTELLANO

EDICION PRELIMINAR

Compilado por:
David L. Payne

Con la colaboración de:

**Carlos Amepori Ruiz
Ronald J. Anderson
Marlene Ballena Dávila
Alberto Pablo Ravírez
Judith K. Payne
Samuel Pérez Piahuantze
Jorge Sánchez Santos**



Documento de Trabajo No. 18

Instituto Lingüístico de Verano

Edición preliminar, 1980

INTRODUCCION

Este diccionario bilingüe ashéninca - castellano se propone servir a tres sectores del público: a los hablantes del idioma ashéninca, servirá como guía para el deletreo de las palabras del idioma, para el aprendizaje del castellano, y para comparar las diferencias del habla de las distintas regiones donde viven los ashéninca. A los de habla castellana, lo mismo que cualquier otro diccionario bilingüe, servirá como una fuente de información sobre otro idioma, en este caso el idioma ashéninca. A los lingüistas, antropólogos y otros estudiosos que tengan interés en este idioma indígena de la selva alta central del Perú, servirá como fuente de información sobre la fonología, la gramática y el léxico del idioma, y la etnografía de sus hablantes.

Aunque se espera publicar una versión más comprensiva del presente diccionario, esta edición preliminar obedece a varias razones. La principal de ellas es ofrecer a los integrantes del grupo ashéninca, así como a los hispano-hablantes y demás interesados, una primera compilación de vocablos del idioma ashéninca. Confiamos en que esta edición preliminar servirá para que los ashéninca se familiaricen con el formato de un diccionario en su propio idioma y con el deletreo de las palabras. Otro beneficio que esperamos lograr es que los usuarios, tanto ashéninca-hablantes como hispano-hablantes y estudiosos, nos hagan llegar sugerencias que sirvan para corregir y ampliar este trabajo antes de publicar una versión más definitiva; contribución que agradeceremos muy sinceramente.

En la versión final esperamos incluir, además, una sección 'castellano - ashéninca' y abarcar datos de las

otras dos regiones importantes donde se habla el idioma ashéninca, así como de cualquier otra variación que encontremos.

VARIACIONES EN EL IDIOMA ASHENINCA

El idioma ashéninca tiene mucha diversificación, pues consta de cinco regiones dialectales con modos de hablar que son más o menos inteligibles entre sí. Existen palabras en algunas regiones que no son bien conocidas en las demás regiones, así como diferencias en el deletreo de una misma palabra, que nacen de pronunciones distintas. Estas distinciones demarcan las siguientes regiones dialectales:

- Valle del río Pichis (PI)
- Valle del río Apurucayali (AP)
- Cabeceras de los afluentes del Alto Ucayali y el Alto Yurúa (UC)
- Valle del Alto Perené (PE)
- Región del Gran Pajonal (PA)

Para indicar las variaciones en el idioma ashéninca, el diccionario se refiere a las regiones mencionadas por medio de las abreviaturas dadas. En las entradas del diccionario, una palabra o frase seguida por una o más de esas abreviaturas, indica que la forma es característica de la región o regiones correspondientes. Así, por ejemplo, la entrada que sigue:

**vavato (UC) (m.) especie
de lorito**

indica que esta palabra se emplea solamente en la región del Ucayali. Las palabras o frases que no llevan abreviaturas son de uso de la mayoría de hablantes del idioma, como se ilustra en la siguiente entrada:

ovaatzi (m.) manco, animal
parecido a la comadreja,
especie de mustélidos

A veces hay palabras o frases características de una pequeña parte de una región. En esos casos, se ha consignado el nombre del pueblo, río o área inmediatamente después de la abreviatura de la región, p.ej. 'UC-Shahuaya' o 'PI-Nevati', que indican la comunidad de Shahuaya en la región del Ucayali y la comunidad de Nevati en la región del Pichis, respectivamente. Véase, por ejemplo, la siguiente entrada:

ariyaari (PI-Nevati) (m.)
especie de pez

Las regiones del Alto Perené y del Gran Pajonal no se incluyen en esta versión preliminar. Por otro lado, las palabras incluidas no han sido bien comprobadas en todos los lugares de las regiones (PI), (AP) y (UC). Las decisiones de variación regional han dependido de las observaciones de los co-recopiladores. Así, la entrada siguiente:

camaraporenthari (PI-Nevati) (m.) especie de pica-flor

fue reconocida por los de Nevati en el valle del Pichis y no por los de las demás regiones. Sin embargo, es posible que haya algunos hablantes en las regiones de (PI), (AP) o (UC) que la conozcan, pero con quienes todavía no hemos tenido la oportunidad de comprobar. Por eso, el lector encontrará muchas entradas con las anotaciones (PI-Nevati) y (UC-Cohengua) en esta versión preliminar, deficiencia que esperamos superar, en lo posible, en la versión final.

EMPLEO DEL CASTELLANO REGIONAL DE LA AMAZONIA

Es de conocimiento general que el habla castellana varía entre países y aun entre las diversas regiones de un país. De esto resulta que el castellano de la Amazonía Peruana tiene muchos vocablos que no se reconocen ni en la costa, ni en otros países de habla castellana. La mayoría de estas palabras son préstamos de idiomas indígenas. De tal naturaleza es la entrada siguiente:

pashiro (f.) atadijo, especie de árbol cuya corteza se usa como soga

En casos como este, cuando la palabra regional no se encuentra en un diccionario castellano bien conocido, la presentamos con una explicación. Se puede consultar el 'Vocabulario del Oriente Peruano' de Enrique D. Tovar (Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1966) para más información sobre esta variedad regional del castellano.

En algunos casos, los co-recopiladores proporcionaron palabras del castellano regional que no se encuentran ni en el 'Vocabulario del Oriente Peruano' ni en ninguna otra obra semejante de que tengamos conocimiento. Así, por ejemplo, en la siguiente entrada 'choquimbo' no se encuentra en ningún diccionario conocido:

pishiro, pishitzi (m.) especie de tucán chico conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'choquimbo'

ABREVIATURAS

Se emplean las siguientes abreviaturas en el diccionario:

adj.	adjetivo
adj.f.	adjetivo femenino
adj.m.	adjetivo masculino
adv.	adverbio
AP	ashéninca del río Apurucayali
der.	derivacional
der:	derivado de
f.	sustantivo femenino
fle.	flexivo
fle:	flexión
f.pos.	sustantivo femenino normalmente poseído
f.voc.	sustantivo femenino vocativo
inter.	interjección
irr:	irregularidad
m.	sustantivo masculino
m.pos.	sustantivo masculino normalmente poseído
m.voc.	sustantivo masculino vocativo
p.ej.	por ejemplo
PI	ashéninca del río Pichis
pre.	prefijo
pro.	pronombre
suf.	sufijo
UC	ashéninca del río Ucayali
vi.	verbo intransitivo
vn.	verbo neutro
vr.	verbo reflexivo
vt.	verbo transitivo

ORTOGRAFIA Y PRONUNCIACION

El alfabeto del idioma ashéninca se compone de letras simples y compuestas, que son: **a, c, ch, e, g, i,**

j, m, my, n, ñ, o, p, py, qu, qy, r, ry, s, sh, t, th, ts, ty, tz, v, vy, y. El orden de presentación aquí corresponde al orden alfabético utilizado en este diccionario. Hay también otras letras del castellano empleadas en el diccionario para los préstamos que tienen el mismo deletreo en ambos idiomas. Algunas de ellas no están en la lista dada. Por ejemplo:

lápiz (f.) lápiz (préstamo)

El idioma ashéninca se lee más o menos según la pronunciación castellana, pero con algunas excepciones que nacen de la fonética indígena:

- c se pronuncia con labialización breve en algunas palabras. Se pronuncia casi como 'cu' del castellano cuando sigue a o u on y va seguida de a. Ejemplo: ocashi resina.
- g es fricativa sonora y es más suave que la 'g' en agua. Ejemplo: jiraga él lloró.
- i cuando va después de sh, ts y tz se pronuncia con los labios en posición para la 'i' del castellano, pero con la lengua en posición para la 'o'. Ejemplo: shima pescado. Sin embargo, la i no se pronuncia (es muda) cuando va después de sh o ts en uno de los siguientes ambientes: cuando no precede a y, ni a la m o n en posición final de sílaba; cuando va al final de una palabra; o cuando ocurre en palabras de dos sílabas y la segunda sílaba empieza en consonante sorda (es decir c, ch, p, py, qu, qy, s, sh, t, th, ts, ty, tz). Ejemplos: eereshi hoja tierna, tsica ¿qué?
- my suena más o menos como 'mi' en castellano antes de la 'a' y la 'o', pero la pronunciación de la y en ashéninca es más breve que la de la 'i' castellana. Ejemplo: nomyaaca salté.

- o varía en sonido y se asemeja al sonido de la 'u' antes de las consonantes ch, ñ, sh, v, y, o de cualquier letra compuesta con y. Ejemplo: covana lisa (pez). También se nasaliza la o inicial de palabra cuando va seguida de las consonantes m, my, n, o ñ. Ejemplo: oncoña cetico.
- py suena más o menos como 'pi' en castellano antes de la 'a' y la 'o', pero la pronunciación de la y en ashéninca es más breve que la de la 'i' castellana. Ejemplo: tampyaa viento.
- qy suena más o menos como 'qui' en castellano antes de la 'a' y la 'o', pero la pronunciación de la y en ashéninca es más breve que la de la 'i' castellana. Ejemplo: noqyaaque entré.
- ry suena más o menos como 'ri' en castellano antes de la 'a' y la 'o', pero la pronunciación de la y en ashéninca es más breve que la de la 'i' castellana. Ejemplo: paryantzi plátano.
- sh suena como la 'sh' en shiringa y Ancash. Ejemplo: shima pescado. En la región del río Apurucayali, las sílabas she, sha y sho se pronuncian con un sonido que está entre el de la 'j' o 'x' del español peninsular y el de la 'sh' del castellano peruano, con la parte posterior de la lengua contra el paladar o el velo del paladar. Ejemplo: sheri tabaco.
- th suena más fuerte que la 't' castellana y se pronuncia con aspiración. Ejemplo: thamiri paujil.
- ts se compone de 't' y 's'. Ejemplo: tsitsi leña.
- ty se parece a la 'ch' del castellano, pero más débil, sin ninguna aspiración. Ejemplo: tyaapa gallina.

- tz** se parece a la **ts**, pero más débil, sin ninguna aspiración. Ejemplo: **tzivi** sal.
- v** suena como la 'hu' castellana después de o. Ejemplo: **ovaantsi** chacra. Después de la a suena como la 'hu' castellana excepto que la parte posterior de la lengua no se acerca el velo del paladar como en castellano. Ejemplo: **avavantzi** sapo. Suena como la 'v' castellana cuando va al principio de una palabra y va seguida de i o e, o entre i y e. Ejemplo: **iveto** ronsoco, **tsiviri** polilla.
- vy** suena más o menos como 'vi' en castellano antes de la 'a' y la 'o', pero la pronunciación de la y en ashéninca es más breve que la de la 'i' castellana. Ejemplo: **nonquivya** me lavaré.

Hay vocales dobladas, que representan vocales largas. Estas deben pronunciarse como una sola vocal prolongada y no como una secuencia de vocales separadas por una pausa o hiato. Ejemplo: **chooni** especie de pavo negro.

Hay dos diptongos en el idioma ashéninca: ai y oi, que se pronuncian más o menos como los del castellano salvo en algunas posiciones. Cuando van seguidos de una sílaba con las vocales o o a, los diptongos se pronuncian como 'ae' y 'oe', respectivamente. Ejemplo: **noito** mi cabeza. El diptongo ai se pronuncia como 'ei' después de las consonantes n, r, s, t o th. Ejemplo: **nosaiqui** estoy.

NORMAS DE ACENTUACION

Las normas de acentuación del idioma ashéninca son diferentes de las del castellano. En general la acentuación, o sea el lugar donde recae la mayor intensidad de la voz, se determina por el tipo de sílaba y por el lugar que ocupa en la palabra. Por eso, no hay necesidad de

marcar el acento salvo en los casos de posición final en algunas palabras. En los ejemplos que siguen se representa la acentuación después de cada regla para ilustrar dónde recae el acento. Sin embargo, nótese que no se emplea la tilde en el diccionario, ya que las reglas siempre predicen el lugar de la mayor fuerza de voz, como ocurre en la mayoría de las palabras castellanas.

Las reglas de acentuación son las siguientes:

1. En algunas palabras, en su mayoría vocativos o palabras que llevan el sufijo demostrativo lejano superlativo -ntóo, y el sufijo exclamativo -vée, el acento se escribe en la sílaba final. Los vocativos que comúnmente se escriben con acento aparecen sin acento en el diccionario ya que solamente se acentúan cuando se emplean para llamar a los parientes. En general, el acento se escribe sólo cuando recae en la sílaba final de una palabra. Ejemplos:

charinée	abuelo
jantoo	allá lejos
quitáiterivée	buenos días

2. Una sílaba con vocal doblada o con diptongo (es decir una sílaba fuerte) se acentúa cuando no está en posición final de palabra. Ejemplos:

máaroni	todo
páirani	antes
ováatzi	manco
cáachonàri	hormiga
capichéeni	poco
inchéempequi	ramita

3. Las palabras de dos sílabas llevan el acento en la primera sílaba, excepto cuando la primera sílaba es shí o tsi en donde no se pronuncia la i, (véase la nota sobre la pronunciación de i), en cuyo caso se acentúa la sílaba final. Ejemplos:

sári	guacamayo
mápi	piedra
tsicá	¿qué?
tzíri	brea

4. En una serie de tres o más sílabas que constan de una sola vocal (es decir, sílabas regulares), se acentúa la segunda de cada par de sílabas, a partir de la segunda sílaba regular de la serie, pero nunca se acentúa una sílaba regular que es final de palabra o que va inmediatamente seguida por una sílaba fuerte. Ejemplos:

irírorí	él
iràpanántsi	hígado
covìyaníri	especie de yuca
máacocàava	panguana

5. Cuando una de las sílabas acentuadas según la regla 4. es shi o tsi en que no se pronuncia la i, (véase la nota sobre la pronunciación de i), la acentuación se realiza en la sílaba inmediatamente anterior. Ejemplos:

ótsitzi	perro
páshine	otro
cátsicona	ajonjolí
pitzirishipa	especie de plátano

6. Puesto que en algunas palabras se acentúan dos o más sílabas, se asigna la acentuación principal (es decir, de mayor intensidad) a la última sílaba fuerte de una palabra si ocupa el lugar penúltimo, antepenúltimo o anterior al antepenúltimo. Si no, se asigna la acentuación principal a la última sílaba acentuada de la palabra. En los ejemplos, el acento agudo (') representa la acentuación principal y el acento grave (`) representa la acentuación secundaria. Ejemplos:

sàasáatzi	especie de perdiz
máquiritzi	especie de abeja
cocàniróqui	especie de planta
otàntotáantsi	cercar

7. Opcionalmente se asigna acentuación secundaria con tono alto, a una sílaba regular penúltima que no tiene la vocal *i*, cuando sigue a otra sílaba regular acentuada con la vocal *i*. Ejemplos:

<i>iquíthoqui</i> o <i>iquíthòqui</i>	moneda
<i>pitzíthari</i> o <i>pitzíthàri</i>	barro negro
<i>contzícota</i> o <i>contzícòta</i>	piso de pona
<i>conàpinírotha</i> o <i>conàpiníròtha</i>	bejuco

8. Cuando una sílaba fuerte inicial va seguida por dos sílabas regulares, la primera de las cuales no tiene la vocal *i*, la acentuación secundaria se traslada opcionalmente a la sílaba que sigue inmediatamente a la sílaba fuerte. Ejemplo:

<i>máicavàtzi</i> o <i>máicàvatzi</i>	especie de ave
<i>cáashoniro</i> o <i>cáashòniro</i>	marañón
<i>éemechòri</i> o <i>éemèchori</i>	cuñado

INFORMACION QUE SE DA EN LAS ENTRADAS

Palabra clave

La palabra clave en una entrada principal es la palabra o frase del idioma ashéninca que se busca para saber su significado en castellano, o para encontrar información ortográfica, dialectológica, gramatical o derivacional. Las formas dadas para adjetivos, adverbios, conjunciones, interjecciones, pronombres y sustantivos aparecen, por lo regular, sin flexión. Por el contrario, los sustantivos normalmente poseídos se dan con el sufijo no-posesivo *-ntsi* o *-tsi*, pero sin prefijos de persona. Del mismo modo, los verbos se dan sin prefijos de persona, pero llevan el sufijo infinitivo *-aantsi* o *-taantsi*.

Deletreos alternativos

A base de la variación regional, existen algunas diferencias en el deletreo de las palabras. Cuando las diferencias resultan de correspondencias fonéticas regulares, o irregulares pero mínimas, la palabra clave va seguida de un deletreo alternativo. Así, por ejemplo, la siguiente entrada:

otsitsi, otsitzi (m.) perro

En este caso, como no hay una abreviatura regional, el deletreo alternativo indica que la pronunciación de la sílaba final no varía según la región, sino que diferentes hablantes de todas las regiones emplean las dos pronunciasiones. Por otro lado, una entrada como la siguiente:

**shancoro, shoncoro (AP,
UC) (m.) especie de
lagartija**

demuestra que la primera es la manera usual de pronunciar y deletrear la palabra, mientras que en las regiones de los ríos Apurucayali y Ucayali, la pronuncian y deletrean de un modo diferente; o sea, como indica el deletreo alternativo.

Algunos de los deletreos alternativos representan cambios regulares de sonidos de una región a otra. Por ejemplo, la secuencia -aro- se pronuncia -avo- en las regiones del Apurucayali y Ucayali, como lo indica la siguiente entrada:

**paro, pavo (AP, UC) (m.)
especie de pájaro nocturno**

Además, la secuencia -ara- se manifiesta como -aga- en el Apurucayli y el Ucayali, como lo ilustra la siguiente entrada:

**araantsi, agaantsi (AP,
UC) (vi.) volar**

Otro cambio regular es que todas las palabras que se escriben con e en el Pichis y el Ucayali, se escriben con i en el Apurucayali, como lo indica la siguiente entrada:

**paapane, paapani (AP) (f.)
ceniza, carbón**

Otro cambio regular es que la letra compuesta qy se reemplaza por otra letra compuesta ty en el Apurucayali y la región de Shahuaya del Ucayali, como lo indica la siguiente entrada:

**qyaantsi, tyaantsi (AP,
UC-Shahuaya) (vt.)
entrar, pasar adentro**

Más aún, las letras compuestas my, py y vy se realizan como las secuencias -miy-, -piy- y -viy- respectivamente en la región del río Apurucayali, como lo indica la siguiente entrada:

**tampyaa, tamiya (AP) (f.)
viento**

Siempre que hay un deletreo alternativo, éste aparece en una entrada parcial con una referencia a la entrada principal. La entrada parcial se encuentra en el lugar que le corresponde en el orden alfabético, y tiene la siguiente forma:

agaantsi (vea: araantsi)

Partes del habla

Las partes del habla en el idioma ashéninca son siete, a saber: verbo, sustantivo, adjetivo, adverbio, pronombre, interjección y conjunción.

Los verbos son de cuatro clases: verbo intransitivo (vi.), verbo transitivo (vt.), verbo reflexivo (vr.) y verbo neutro (vn.).

Verbo intransitivo es aquel que expresa existencia o estado de los seres, o una acción que no pasa del sujeto. Se distingue porque lleva un tiempo de no-reflexivo, y no puede ocurrir simultáneamente con un prefijo de sujeto y un sufijo absolutivo, p.ej. pocatsi 'viene' cuya flexión consta de -poc- venir -ats estativo -i no-futuro no-reflexivo. Veamos el siguiente ejemplo:

macoryaantsi (vi.) descansar

Verbo transitivo es aquel cuya acción recae sobre algún objeto. Se distingue porque lleva un tiempo de no-reflexivo, y puede ocurrir simultáneamente con un prefijo de sujeto y un sufijo absolutivo, p.ej. ichecaquero 'él lo ha cortado' cuya flexión consta de i- tercera persona masculina -chec- cortar -ac perfecto -e futuro no-reflexivo -ro absolutivo de tercera persona femenina. Veamos el siguiente ejemplo:

quiricaantsi (vt.) hilar

La reflexividad en el ashéninca no se indica con una partícula o pronombre como ocurre en el castellano, sino que el tiempo del verbo exhibe una forma peculiar para señalar la reflexividad. Por ejemplo, para decir 'él lo lavó', el sentido transitivo, se emplea la forma iquiviro cuya flexión consta de i- tercera persona masculina -quiv- lavar -i no-futuro no-reflexivo -ro absolutivo de tercera persona femenina. En cambio, para indicar el

reflexivo correspondiente, 'él se lo lavó' referiéndose, por ejemplo, al propio cabello, se emplea la forma iquivaro cuya flexión consta de i- tercera persona masculina -quiv- lavar -a no-futuro reflexivo -ro absolutivo de tercera persona femenina. Lo que es reflexivo en ashéninca no siempre corresponde a un verbo reflexivo del castellano.

Verbo reflexivo, entonces, es aquel cuya acción recae sobre el mismo sujeto. Se distingue porque lleva un tiempo de reflexivo, y puede ocurrir simultáneamente con un prefijo de sujeto y un sufijo absolutivo, p.ej. **itsipatacaro** 'él se fue con ella' cuya flexión consta de i- tercera persona masculina -tsipa- irse con, acompañar -ac perfecto -a no-futuro reflexivo -ro absolutivo de tercera persona femenina. Veamos el siguiente ejemplo:

ametacagaantsi	amitaca-
gaantsi	(AP) (vr.)
domesticar	(fle: -ame-
acostumbrarse	-acag
causativo)	

Verbo neutro es aquel que expresa existencia o estado, o una acción que no pasa del sujeto, pero que se usa con un tiempo de reflexivo. Se distingue porque lleva un tiempo de reflexivo y no puede ocurrir simultáneamente con un prefijo de sujeto y un sufijo absolutivo, p.ej. **meshaca** 'se ha pelado' cuya flexión consta de -mesh- pelar -ac perfecto -a no-futuro reflexivo. Veamos el siguiente ejemplo:

ooncaantsi (vn.) inundarse

Los sustantivos son de seis clases: masculino (m.), femenino (f.), masculino normalmente poseído (m.pos.), femenino normalmente poseído (f.pos.), masculino vocativo (m.voc.), y femenino vocativo (f.voc.). Como sabemos el sustantivo es el nombre que identifica a seres u objetos. Por lo regular, los nombres de varón, de animales, y de

algunas plantas y objetos inanimados son sustantivos masculinos. Los nombres de mujer, y de la mayoría de las plantas y objetos inanimados son sustantivos femeninos.

El género del ashéninca no siempre corresponde al género del castellano. Así, por ejemplo, la palabra *maanque* 'culebra', es del género masculino en el ashéninca, y por el contrario, la palabra *sampovatha* 'barro' es del género femenino. Lo mismo puede decirse de los afijos de persona que conlleva el verbo, ya que en el ashéninca, así como en el castellano, hay concordancia de género entre el sustantivo y el afijo pronominal del verbo. El verbo que señalamos líneas arriba *iquivaro* 'él se lo lavó', lleva el sufijo absolutivo de tercera persona femenina *-ro* en referencia al cabello, que es femenino en el ashéninca, pero se traduce al castellano con el pronombre 'lo' ya que la palabra 'cabello' es del género masculino.

Los sustantivos normalmente poseídos (sean masculinos o femeninos) son aquellos que comúnmente pertenecen a una persona o cosa, p.ej. partes del cuerpo, algunos términos de parentesco, y objetos personales como la casa, la canoa, etc. Los sustantivos normalmente poseídos se distinguen porque requieren del sufijo no-posesivo *-ntsi*, *-tsi* cuando no llevan prefijos de persona, p.ej. *pancotsi* casa, pero *nopanco* mi casa. Ejemplos de sustantivos normalmente poseídos (masculinos y femeninos) como aparecen en el diccionario, son los siguientes:

iithoquintsi (AP, UC)
 (m.pos.) huevo (vea:
quithoquintsi) (der:
-quitho- cosa redonda
 pequeña *-qui* forma)

acotsi (f.pos.) mano

Los términos de parentesco constan de sustantivos vocativos (masculinos y femeninos) que se distinguen

porque, por lo regular, no ocurren con sufijo posesivo, como los sustantivos regulares, ni con sufijo no-posesivo, como los sustantivos normalmente poseídos. Así, por ejemplo, la entrada siguiente:

charine, charini (AP)
 (m.voc.) abuelo, nieto de
 varón (vea: aane)

exhibe la forma posesiva **nocharine** la cual ocurre sin sufijo posesivo. Hay muchas irregularidades en esta clase de sustantivos; algunos de ellos se comportan como sustantivos regulares, mientras otros lo hacen como sustantivos normalmente poseídos en algunos aspectos. Sin embargo, para la mayoría, la flexión no se conforma con ningún patrón y exhibe mucha variación entre las regiones dialectales. Un ejemplo de una entrada de sustantivo femenino vocativo que exhibe esa irregularidad es la siguiente:

aniryo (f.voc.) nuera,
 sobrina, sobrina segunda
 de varón (irr: se usa la
 raíz **-aniro-** en la forma
 posesiva, p.ej. **naniro mi**
 nuera)

Los sustantivos regulares (masculinos y femeninos) se distinguen porque llevan un sufijo posesivo **-ne**, **-te** cuando ocurren con prefijos de persona en la forma posesiva, y aparecen en el diccionario de la manera siguiente:

chamairo (f.) bejuco seco
 que se mezcla con la coca

maniyo (m.) venado

que tienen las formas posesivas **nochamairote** y **nomanirote**, respectivamente.

Los adjetivos son palabras que modifican o describen al sustantivo y son de cuatro clases: adjetivos sin género (adj.), adjetivos masculinos (adj.m.), adjetivos femeninos (adj.f.), y adjetivos de flexión de género (masculino y femenino) (adj.m./f.). Los adjetivos masculinos son los que concuerdan con los sustantivos masculinos y los adjetivos femeninos son los que concuerdan con los sustantivos femeninos. Los adjetivos sin género pueden concordar con cualquier género sustancial. Los adjetivos de flexión de género tienen sufijos derivacionales que concuerdan con el género del sustantivo al que modifican. Véanse los siguientes ejemplos de entradas de las cuatro clases de adjetivos:

poocaantzi (adj.m.) buen
cazador (der: -poocaa-
radical -ntzi género
adjetival)

oryani (AP, UC) (adj.f.)
pequeña (vea: **iryani**)

shampitsi (adj.) avaro,
mezquino

vathantzi/to (adj.m./f.)
gordo/a (irr: se usa la
raíz -vatha- en la forma
verbal, p.ej. **vathatatsi**
es gordo) (der: -vatha-
engordar -ntzi/-nto géne-
ro adjetival)

De las demás partes del habla, el diccionario no distingue clases. El adverbio (adv.) es la parte del habla que modifica o añade información al verbo. Ejemplo:

intaina (adv.) lejos

El pronombre (pro.) es aquella que reemplaza al sustantivo en la oración. Ejemplo:

naaca (pro.) yo, nosotros
(vea: naro)

La interjección (inter.) sirve para expresar los diversos estados de ánimo, para llamar la atención o dar una respuesta breve. Ejemplo:

jee, jii (AP) (inter.) sí,
respuesta afirmativa

La conjunción (conj.) enlaza dos partes de la oración. Ejemplo:

o (conj.) **o** (préstamo)

En algunos casos una sola palabra puede representar a dos partes del habla. Por ejemplo en la siguiente entrada:

oshequi (adj.) muchos
(adv.) varias veces,
demasiado

una acepción tiene función adjetival y la otra, función adverbial.

Del mismo modo, algunas palabras tienen dos funciones dentro de una misma parte del habla, ambas con el mismo significado. Por ejemplo, véase la entrada:

shirontaantsi (vt., vr.)
reir, carcajear

donde la palabra en cuestión puede ser indistintamente, verbo transitivo y reflexivo. Por otro lado, una entrada como la siguiente:

tzishiviragaantsi (vt.)

partir, dividir (vn.)

partirse la piel, cortarse

indica que este verbo pertenece a dos clases diferentes, con significados también diferentes. Lo mismo puede aplicarse a los sustantivos. La siguiente entrada:

vathatsi (m.pos.) carne,

cuerpo (f.pos.) carne de

fruta o de nuez

ilustra cómo el cambio de género puede cambiar el significado de un sustantivo.

Definición en castellano

La definición en castellano de cada una de las entradas en ashéninca consta de una palabra o palabras equivalentes, una frase o una explicación de la palabra. En los casos en que existen varios significados, el sentido más común o normal se da como '1.', y los sentidos menos frecuentes como '2.', '3.', etc. Los números se emplean también para diferenciar el significado peculiar de una palabra en las distintas regiones dialectales. Por ejemplo, en la siguiente entrada:

tyonquitsiqui (f.) 1.

chiclayo, especie de
frijol chico 2.

(PI-Nevati) especie de
zapallo 3. (UC-Cohengua)
especie de ají

el primer significado es común para la mayoría de los hablantes del idioma ashéninca, pero el segundo y el tercero indican significados que se conocen solamente en las regiones de Nevati y Cohengua, respectivamente.

Referencias

En algunas entradas, la definición va seguida de una referencia a otra entrada que contiene una palabra más o menos equivalente en otra región dialectal. Por ejemplo, la entrada:

iyotsi (m.) súngaro, especie de pez (vea: **charava**)

contiene la palabra usada por la mayoría de ashéninca-hablantes, pero tiene una referencia a la siguiente entrada:

charava (AP, UC) (m.) súngaro, especie de pez
(vea: **iyotsi**)

que se usa solamente en las regiones del Apurucayali y el Ucayali.

Irregularidad

Cuando una palabra ashéninca no se conforma a las normas de flexión que le corresponden según la clase y parte del habla a que pertenece, una anotación de irregularidad (irr:) acompaña a la entrada. En algunos casos la irregularidad implica un cambio de raíz cuando ocurre en ciertas formas flexivas, como indica la siguiente entrada:

tsitsi (f.) leña (irr: se usa la raíz **-tsima-** sin el sufijo posesivo en la forma posesiva, p.ej. **notsima** mi leña)

En otros casos, la irregularidad implica concordancia con algún sufijo o prefijo que no se conforma a las normas que corresponden a esa clase de palabra, como indica la siguiente entrada:

inchaquii (f.) palo delgado
 (irr: se usa con el sufijo posesivo **-re**, **-ri** (AP, UC) en la forma posesiva, p.ej. **ninchaquiire**, **ninchaquiiri** (AP, UC) mi palo) (der: **-incha-** planta **-quii** palito)

En todos los casos de irregularidad, la entrada ofrece un ejemplo de la palabra en la forma irregular. Si la irregularidad se da en todas las personas, el ejemplo está en primera persona como se ve en las entradas anteriores. Para las formas verbales, se da el estativo siempre que sea posible, como en la siguiente entrada:

shintsiri (adj.) fuerte
 (irr: se usa la raíz **-shintsi-** en la forma verbal, p.ej. **shintsita-** tsi es fuerte) (der: **-shintsi-** estar fuerte **-ri** adjetival)

A parte de los dos casos mencionados en el párrafo anterior, las irregularidades son tan peculiares que no es posible establecer un patrón, como se ilustra en el ejemplo siguiente:

oquitsi (f.pos.) ojo (irr: se usa la raíz **-ooqui-** en tercera persona masculina posesiva, p.ej. **irooqui** su ojo, de él)

Todas las formas irregulares dadas en los ejemplos se encuentran como entradas parciales en el lugar que les corresponde en el orden alfabético. Las entradas parciales, como la siguiente:

**nonatoto (primera persona
posesiva de atyo)**

especifican qué forma flexiva representan en relación con la entrada principal.

Como el prefijo de primera persona empieza con **n-**, en el diccionario hay un gran número de entradas parciales en la sección de **N** por lo que esa sección resulta desproporcionada con respecto al resto del diccionario.

Flexión

La palabra flexión, en este diccionario, se aplica a la presencia de afijos flexivos añadidos a las raíces o temas. Afijo flexivo es el que se añade a cualquier palabra en el uso oracional y puede indicar persona, número, género, tiempo, aspecto, modo, etc. Para todo afijo flexivo es posible determinar un significado consistente y regular. La forma infinitiva, en que se presentan todos los verbos del diccionario, es una forma flexiva que se obtiene añadiendo el sufijo infinitivo, **-aantsi**, **-taantsi** a la raíz o tema. Del mismo modo, la forma no-posesiva en que se presentan todos los sustantivos normalmente poseídos del diccionario es también flexiva.

Sin embargo, hay algunas entradas en que la palabra tiene otros sufijos flexivos diferentes de estos dos. Dichas palabras se incluyen porque su significado es diferente del infinitivo, del no-posesivo, o de la forma no flexiva de las demás partes del habla. En tales casos, como los exemplificados en las siguientes entradas:

amaatacotaantsi (vi.) bajar
 por un río (fle: -amaa-
 nadar -aco dativo)

oquithoqui (f.) semilla
 (fle: o- tercera persona
 femenina -quithoqui- cosa
 redonda pequeña)

hay una anotación que indica las partes constituyentes flexivas, o sea, la flexión (fle:) de la palabra. Los guiones se anteponen a los sufijos, se posponen a los prefijos, y se colocan a ambos lados de las raíces o temas.

En vista de que los sufijos de infinitivo y no-pose-sivo se emplean con los verbos y sustantivos normalmente poseídos, respectivamente, esas flexiones no se marcan en el diccionario. Una lista de los afijos flexivos del idioma ashéninca se encuentra en el apéndice.

Derivación

La derivación de palabras, en el uso de este diccionario, indica su composición mediante la yuxtaposición de afijos no flexivos a raíces, o de conjuntos de raíces a otras raíces. La derivación se distingue de la flexión en que la flexión rige a los sufijos que ocurren con regularidad, mientras que la derivación rige a afijos o raíces que ocurren inconsistentemente con ciertas raíces y no siempre tienen un significado claramente determinable. Así, por ejemplo, la siguiente entrada:

paquithavengui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -paquitha- gavilán
 -ivenqui- piripiri)

tiene una anotación que indica que se deriva de dos palabras. De la misma manera, la anotación en la entrada siguiente:

quiteri, quitiri (AP)
 (adj.) limpio (irr: se
 usa la raíz **-quite-**,
-quiti- (AP) en la forma
 verbal, p.ej. **quitetatsi**,
quititatsi (AP) es
 limpio) (der: **-quite-**
 radical **-ri** adjetival)

indica que la palabra se ha formado agregando el sufijo derivacional adjetival a un radical que no ocurre aislado, es decir, no puede ocurrir sin conllevar sufijos.

Algunas raíces o radicales ocurren con una variedad de sufijos derivacionales cuyos significados han sido determinados; sin embargo, no se los considera como sufijos flexivos, ya que su ocurrencia se restringe a ciertas raíces, es decir que no afecta a todas las palabras de la misma clase. Por ejemplo la siguiente entrada:

inchato (f.) árbol (der:
-incha- planta **-to** árbol)

indica que el radical tiene significado conocido y por eso la glosa no lo señala simplemente como radical. Sin embargo, el diccionario no tiene una entrada para **incha** como tiene para **paquitha** e **ivenqui** del ejemplo anterior, debido a que **incha** no ocurre aisladamente. Por eso, **-incha-** y todas las demás raíces derivacionales, así como los afijos derivacionales se encuentran en el apéndice junto con los afijos flexivos.

Préstamos

Casi todos los idiomas prestan palabras de otros idiomas con los que tienen contacto o intercambio. Como

sabemos, el castellano que se habla en el Perú tiene algunos préstamos del quechua, y el castellano regional del oriente peruano tiene préstamos de los idiomas indígenas de la Amazonía. Del mismo modo, el idioma ashéninca tiene préstamos tanto del castellano como del quechua y de otros idiomas de la Amazonía con los que ha tenido intercambio. En el diccionario los préstamos llevan una anotación que indica su origen. En la mayoría de los casos, el préstamo viene del castellano y conserva el deletreo castellano, como indica el siguiente ejemplo:

lápiz (f.) lápiz (préstamo)

Cuando el deletreo no es el mismo, como en la siguiente entrada:

soro, soo (AP, UC) (m.)
perezoso (préstamo de
'zorro')

se indica la palabra castellana que ha dado origen al préstamo. En los casos de préstamos de otros idiomas, la anotación indica el idioma de donde provienen, como en:

cooya (AP, PI) (f.) mujer
(vea: tsinane) (préstamo
del quechua 'cuya')

Subentradas

Bajo algunas entradas hay palabras que están en relación con la entrada principal, pero a las que se agrega un sufijo o una raíz derivacional en forma sistemática. En esta edición del diccionario, el uso de subentradas se ha limitado a cinco sufijos y una raíz que se emplean muy comúnmente con nombres de plantas y son los siguientes:

-mashi	arboleda, bejuco, capa, corteza
-qui	fruto, semilla
-shi	hoja
-teya-, -tiya- (AP)	flor
-to	árbol
-tha	bejuco, cáscara, tallo

La subentrada siempre lleva uno o más de estos sufijos o raíces añadidos a la palabra de la entrada principal. La siguiente entrada ilustra el uso de subentradas:

- irari** (f.) savia del árbol
 'sangre de drago'
 irariqui: la semilla,
 el fruto
 irarito: el árbol 'san-
 gre de drago'

APENDICE

El diccionario ashéninca - castellano va seguido por un apéndice que incluye los afijos flexivos y los afijos y raíces derivacionales del idioma. Como señalamos anteriormente, hay mucha inconsistencia en lo referente a los afijos derivacionales. Por eso, muchos llevan la palabra 'desconocido' para indicar que no ha sido posible determinar su significado. En estos casos se presentan todas las palabras en que ocurre cada uno de los sufijos derivacionales.

En cambio, para los afijos y raíces derivacionales cuyo significado es conocido, damos solamente un ejemplo de su empleo.

Puesto que la ocurrencia de los afijos derivacionales es inconsistente, es necesario consultar todas las entradas que los emplean para saber su uso. Los afijos derivacionales llevan además una anotación que indica si son prefijos, raíces o sufijos.

De otro lado, los afijos flexivos ocurren en forma muy consistente, y por eso, incluimos a continuación una breve explicación de su orden y uso. En el apéndice, todos van seguidos por una anotación que indica si se trata de un prefijo o sufijo flexivo, una definición gramatical, y la categoría gramatical a la que pertenecen.

Las categorías de flexión que pueden afectar al verbo son las siguientes y siguen el orden indicado aquí:

**PERSONA + RAIZ O TEMA VERBAL + MODAL +
DIRECCIONAL + ASPECTO + TIEMPO + CLIMAX +
ABSOLUTIVO + PLURAL + RELATIVO + MODO**

El verbo que cambia de función gramatical conlleva las siguientes categorías:

RAIZ O TEMA VERBAL + MODAL + ADJETIVALIZADOR

Las categorías de flexión que pueden afectar al sustantivo y al adjetivo son:

**/ PERSONA + RAIZ O TEMA DEL SUSTANTIVO o
ADJETIVO + GENITIVO + POSPOSICION / +
DEMOSTRATIVO + RELATIVO + MODO**

Las categorías que están dentro de las líneas oblicuas también pueden reemplazar a las categorías RAIZ o TEMA VERBAL + MODAL en una construcción verbalizada del sustantivo o adjetivo.

Las categorías de flexión que pueden afectar al pronombre son iguales a las del sustantivo a partir de la POSPOSICION, y puede ser verbalizado en la misma manera.

Las categorías de flexión que pueden afectar al adverbio son:

RAIZ o TEMA ADVERBIAL + DEMOSTRATIVO +
RELATIVO + MODO

Las interjecciones y conjunciones no conllevan
afijos flexivos.

A S H E N I N C A - C A S T E L L A N O

A

aaca (pro.) nosotros (inclusivo)
 aacotaantsi (vea: aracotaantsi)
 aamaashitaantsi (vr.) estar prevenido (fle: -aamag- estar receloso -ashi propósito)
 aamagaantsi (vr.) estar receloso de alguien
 aampe (PI), thaampe (UC) (m.) mariposa (vea: peem-pe)
 aane (PI) (m.voc.) abuelo de varón (término poco usado) (vea: charine) (irr: no se usa en la forma posesiva)
 aapi (m.voc.) abuelo de mujer (irr: en PI y UC se usa la raíz -sari- en la forma posesiva, p.ej. nosari mi abuelo; en AP se usa la raíz -aapi- con el sufijo posesivo -ti en la forma posesiva, p.ej. naapiti mi abuelo)
 aari (m.voc.) hermano, primo de mujer (irr: se usa la raíz -iyaari-, -yaari- (AP) con el sufijo posesivo -ri en la forma posesiva, p.ej. niyaariri, noyaariri (AP)

mi hermano)
 aashintotaantsi (vt.) casar con mujer (der: -ag- tomar -shinto- hija)
 aashitaantsi (PI, UC) (vt.) pusanguear, hacer daño a otro con una bebida hecha de hojas o plantas, embrujar (vea: antashitaantsi) (der: -ag- sacar -shi hoja)
 aashitaantsi (AP) (vn.) hacer sesión, reunir (vea: apototaantsi) (préstamo de 'hacer')
 aataantsi (vt.) atracar
 aataantsi (vea: agaataantsi)
 aate (primera persona, plural inclusivo, futuro de jataantsi)
 aateecotzi, aatiicotzi (AP) (m.) panguana, especie de perdiz (vea: maacocava)
 aateecotzivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (vea: maacocava-venqui) (der: -aateeco- tzi- panguana -ivenqui- piripiri)
 aati (primera persona, plural inclusivo, futuro de jataantsi)
 aatiicotzi (vea: aateecotzi)
 aatsi, avotsi (f.) camino, trocha
 aatzicaantsi (vt.) pisar, patear, pisotear

aavacaantsi (vt.) recibir
 (vr.) casarse, (fle: -ag-
 sacar -av recibimiento)
 aavana (f.) águano, caoba,
 especie de árbol (vea:
 yopo) (préstamo de 'águo-
 no')
 aaventaantsi, aavintaantsi
 (AP) (vt.) curar (vr.)
 curarse con (fle: -ag-
 sacar -vent benefactivo)
 aavintaantsi (vea: aaven-
 taantsi)
 aaviyaantsi (vt.) lograr,
 poder, dominar, vencer
 (vn.) dominarse
 acaantsi (vt.) contestar
 acachaataantsi (vea:
 cachaataantsi)
 acachaavontsi (vea: cacha-
 rontsi)
 acoimpequintsi, acoimpi-
 quintsi (AP) (f.pos.)
 dedo (der: -aco- mano
 -impequi ramita)
 acoimpiquintsi (vea: acoim-
 pequintsi)
 acori (vea: acoritha)
 acoritha, acori (AP, UC)
 (m.) especie de gusano
 acosampintsi (f.pos.) brazo
 (vea: naasampitsi) (der:
 -aco- mano -sampi- desco-
 nocido)
 acotaantsi (vr.) dar con la
 mano, entregar (der:
 -aco- mano)
 acotsi (f.pos.) mano
 achacova (UC) (m.) especie
 de pez

achama (AP, UC) (m.) espe-
 cie de gusano (vea: maso-
 va)
 achaflancori (m.) especie de
 carachama, pez (vea:
 ochanancotzi)
 achontzi (vea: ochontzi)
 agaantsi (vt.) sacar,
 traer, llevar, coger,
 tomar, tener
 agaantsi (vea: araantsi)
 agaataantsi, aataantsi
 (AP) (vt.) traer cosa
 olvidada
 ain-aintzi (m.) vaca-mucha-
 cho, especie de ave (vea:
 cointzi, moimoitzi)
 aipataantsi (vea: aquipa-
 taantsi)
 aiqintsi (f.pos.) diente
 airi (m.) abeja
 amaaco (m.) especie de pez
 (vea: thaquiri)
 amaani (f.) creciente
 amaantsi (vt.) traer
 amaataantsi (vi.) nadar
 (vt.) cruzar a nado
 amaatacotaantsi (vi.) bajar
 por un río (fle: -amaa-
 nadar -aco dativo)
 amai (PI-Nevati) (f.) espe-
 cie de planta, droga
 amainiroqui (PI-Nevati)
 (f.) especie de planta
 (der: -amai- planta -niro
 silvestre -qui fruto)
 amanantaantsi (vt.) comprar
 amanthairintsi (vea: ama-
 thairentsi)
 amarichompi (AP, UC) (m.)

- especie de pez (der:
-amari- radical **-champi-**
 pájaro)
- amasavirentsi** (vea: **masavi-**
rintsi)
- amashitaantsi** (vr.) trepar-
 se en las ramas de los
 árboles
- amashitaantsi** (AP, UC)
 (vt., vn.) malograr (vea:
malogrataantsi)
- amatavitaantsi** (vt.) enga-
 ñar
- amathairentsi**, **amanthairin-**
tsi (AP) (f.pos.) corona,
 gorra, sombrero (der:
-amathai- poner corona **-re**
 nominalizador)
- amathaitaantsi** (vr.) poner
 corona, gorra, sombrero
- amatsincaantsi** (vt.) cuchi-
 chear (vn.) andar muy
 despacio
- amecaantsi**, **amicaantsi**
 (AP) (vt.) afilar
- ameeni** (UC), **amiini** (AP)
 (f.voc.) 1. abuela de
 mujer 2. (AP) nieta de
 mujer (vea: **isha**) (irr:
 en UC se usa la raíz
-savo- en la forma posesiva,
 p.ej. **nosavo** mi abue-
 la; en AP se usa la raíz
-amiini- con el sufijo
 posesivo **-ti** en la forma
 posesiva, p.ej. **namiiniti**
 mi abuela) (der: **-ame-**
 radical **-ini** derivación
 de parentesco)
- ameetaantsi**, **amiitaantsi**
- (AP) (vt.) cortar el pelo
 de otro (vn.) cortarse el
 pelo
- amempori**, **amimpori** (AP)
 (m.) cóndor, buitre
- amemporivenqui** (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piritiri
 (der: **-amempori-** cóndor
-ivenqui- piritiri)
- amenaantsi**, **aminaantsi**
 (AP, UC) (vi.) mirar,
 buscar
- amenagaantsi**, **aminagaantsi**
 (AP) (vr.) hacer, reali-
 zar algo en vano
- ametaantsi**, **amitaantsi**
 (AP) (vn.) acostumbrarse
- ametacagaantsi**, **amitaca-**
gaantsi (AP) (vr.) domes-
 tistar (fle: **-ame-** acostum-
 brarse **-acag** causativo)
- ametyo** (PI) (m.) especie
 de araña (vea: **atyonon-**
quiro)
- ametzipini** (PI-Nevati) (f.)
 variedad de tilo (der:
-ametzzi- radical **-pini-**
 tilo)
- amicaantsi** (vea: **amecaan-**
tsi)
- amicamo** (PI-Nevati) **amica-**
motzi (UC) (m.) camunguy,
 especie de ave
- amicamotzi** (vea: **amicamo**)
- amiini** (vea: **ameeni**)
- amiitaantsi** (vea: **ameetaan-**
tsi)
- amimpori** (vea: **amempori**)
- aminaantsi** (vea: **amenaan-**
tsi)

aminagaantsi (vea: amena-
 gaantsi)
 aminthataantsi (vea: ampi-
 thataantsi)
 amishiishitzi (PI-Nevati)
 ampishiishitzi (UC-Cohen-
 guia) (m.) especie de
 pájaro
 amishoocaantsi (vea: avi-
 shoocaantsi)
 amishoovaantsi (vea: avi-
 shoocaantsi)
 amitaantsi (vea: ametaan-
 tsi)
 amitacagaantsi (vea: ameta-
 cagaantsi)
 amitzi (PI-Nevati) (m.)
 especie de ave
 amoncaataantsi (vt.) embo-
 car líquido o masa (der:
 -amonco- embocar -aa
 líquido)
 amoncoshitaantsi (vt.)
 embocar hoja (der: -amon-
 co- embocar -shi hoja)
 amotoro (PI-Nevati) (m.)
 especie de abeja
 ampee, ampii (AP) (f.)
 algodón (irr: se usa con
 el sufijo posesivo -re
 (PI), -ri (AP), -ne o -re
 (UC) en la forma posesiva,
 p.ej. nampeere (PI,
 UC), nampiiri (AP),
 nampeene (UC) mi algodón)
 ampeeninqui (PI-Nevati)
 (f.) especie de maní
 (der: -ampee- algodón
 -inqui- maní)
 ampeeniroqui (PI) (f.)

huimba, especie de árbol
 (vea: camampeerequi,
 mapovaqui) (der: -ampee-
 algodón -niro silvestre
 -qui semilla)
 ampeeniroquiteya: la
 flor
 ampeevenqui (UC-Cohuenga)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -ampee- algodón
 -ivenqui- piripiri)
 ampii (vea: ampee)
 ampishiishitzi (vea: ami-
 shiishitzi)
 ampithataantsi, aminthataantsi (vt.) (AP, UC)
 entrelazar soga, trenzar
 (vn.) (PI, UC) arrugarse
 amporethontsi (UC-Cohen-
 guia), amporithontsi (AP)
 (f.pos.) tripa chica
 (vea: sheetontsi)
 amporithontsi (vea: ampore-
 thontsi)
 ana (f.) huito, jagua,
 planta de la que se
 obtiene tinte negro
 anagaantsi (vt.) sobresalir
 ananta (f.) orquídea
 anashitaantsi (UC) (vt.)
 andar por (vea: aniitaan-
 tsi)
 anataantsi, nataantsi (AP,
 UC) (vt.) cargar sobre el
 hombro
 aneencamentotsi, aniinca-
 mentotsi (AP) (f.pos.)
 algo que sirve para la
 respiración (der: -aneen-
 ca- suspirar -mento nomi-

nalizador)
aneencataantsi, aniinca-
taantsi (AP) (vt.) suspi-
 rar, respirar
ani (AP, PI), **ñani** (AP,
 UC) (m.voc.) cuñado,
 primo de varón (irr: se
 usa la raíz -aniri- en la
 forma posesiva, p.ej.
naniri mi cuñado)
aniincamintotsi (vea:
 aneencamentotsi)
anitaantsi (vt.) andar por
 (vea: anashitaantsi)
aniryo (f.voc.) nuera,
 sobrina, sobrina segunda
 de varón (irr: se usa la
 raíz -aniro- en la forma
 posesiva, p.ej. **naniro** mi
 nuera)
anona (f.) anona, el árbol
 y su fruto (préstamo)
anoniroqui (PI-Nevati) (f.)
 especie de árbol (vea:
sampaaniro) (der: -anona-
 árbol -niro silvestre
 -qui semilla)
antaantsi (vt.) 1. hacer 2.
 pelear, pegar 3. (PI, UC)
 tejer
antami (f.) monte, bosque,
 selva
antamivenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -antami- monte
 -ivenqui- piripiri)
antari/ro, antari/vo (AP,
 UC) (adj.m./f.) grande
 (der: -anta- radical
 -ri/-ro género)

| **antaro** (vea: **antari**)
antashitaantsi (PI, UC)
 (vt.) pusanguear, hacer
 daño a otro con bebida
 hecha de hojas o plantas,
 embrujar (vea: **aashitaan-**
tsi) (der: -ant- hacer
 -shi hoja)
antavairentsi, antavairin-
tsi (AP) (f.pos.) trabajo
 (der: -ant- hacer -vai
 continuativo -re nominá-
 lizador)
antavairintsi (vea: **anta-**
vairentsi)
antavaitaantsi (vt.) tra-
 jar (der: -ant- hacer -vai
 continuativo)
antavo (vea: **antari**)
antetaantsi, antitaantsi
 (AP) (vr.) caber, abaste-
 cer, alcanzar
antitaantsi (vea: **antetaan-**
tsi)
antooniro (m.) sitarácuy,
 especie de hormiga negra
 (der: -antoo- radical
 -niro silvestre)
antyashipari/ro, antyashi-
pari/vo (AP, UC) (adj.-
 m./f.) viejo/a, anciano/a,
 usado/a (vea: **quin-**
quivari) (der: -antyashi-
 pa- viejo -ri/-ro género)
antyashiparo (vea: **antya-**
shipari)
antyashipavo (vea: **antya-**
shipari)
añaamentotsi, añaamintotsi
 (AP) (f.pos.) 1. algo que

- sostiene la vida 2. (AP)
vida (vea: *añaantarentsi*)
(der: -aff- vivir -mento
nominalizador)
- añaamintotsi* (vea: *añaamen-*
totsi)
- añaantarentsi* (PI, UC)
(f.pos.) vida (vea: *añaam-*
mentotsi) (der: -aff-
vivir -ant razón -re nomi-
nalizador)
- añaantsi* (vi.) vivir
- apa* (m.voc.) 1. (PI)
padre, papá 2. (AP) papá,
vocativo empleado sólo
por los varones (vea:
paapa) (irr: se usa la
raíz -riri- en la primera
persona posesiva, plural
inclusivo, p.ej. *ariri*
nuestro papá; se usa la
raíz -iri- en las demás
formas posesivas, p.ej.
niri mi papá)
- apaaja* (PI, UC) (inter.)
espera, permiso
- apaani*, *aparoni* (PI-ciertas
regiones) (adj.) un, uno
- apaanipaini* (vea: *apaanipa-*
yeeni)
- apaanipayeeni*, *apaanipaini*
(AP, UC), *aparopayeeni*
(PI-ciertas regiones)
(adj.) cada uno (fle:
-apaani- uno -payeeni,
-paini (AP, UC) plural)
- apaata*, *paata* (AP, UC)
(inter.) entonces, así,
espera, permiso (no tan
urgente como *apaaja*)
- apacagaantsi*, *pacagaantsi*
(AP, UC) (vt.) dejar sin
terminar, abandonar (vn.)
soltarse
- apaniroini* (adv.) solo
(der: -apaani- uno -ro
adverbial -ini adverbial)
- aparoni* (vea: *apaani*)
- aparopayeeni* (vea: *apaani-*
payeeni)
- apashiro* (m.) iguana, espe-
cie de reptil
- apatagaantsi* (AP, PI)
(vn.) enronquecerse
- apatotaantsi* (vea: *apoto-*
taantsi)
- apathaqiroini* (adv.) siem-
pre (der: -apatha- colabo-
rar -qui desconocido -ro
adverbial -ini adverbial)
- apathataantsi* (vr.) colabo-
rar varias personas en
hacer un trabajo, hacer
minga
- apiitaantsi* (vt.) repetir,
empezar de nuevo
- apinaitaantsi* (vt.) enro-
llar, envolver
- apite*, *apiti* (AP) (adj.)
dos
- apitetaantsi*, *apititaantsi*
(AP) (vr.) estar junto,
acercaarse (der: -apite-
dos)
- apiti* (vea: *apite*)
- apititaantsi* (vea: *apite-*
taantsi)
- aposhi*, *iposhi* (AP) (m.)
especie de carachama
- apototaantsi*, *apatotaantsi*

- (AP, UC) (vt.) juntar, amontonar (vn.) juntarse, reunirse (vea: *aashitaantsi*)
- equipataantsi, aipataantsi** (AP, UC) (vt.) envolver con hoja (vn.) envolverse
- aquitsitaantsi** (vt.) calentar (vr.) calentarse por aqyootaantsi (vea: *ayoo-taantsi*)
- araantsi, agaantsi** (AP, UC) (vi.) volar
- aracotaantsi, aacotaantsi** (AP, UC) (vi.) sobrevolar en avión, viajar en avión (der: -ar- volar -aco dativo)
- areetaantsi, ariitaantsi** (AP) (vr.) llegar, pasear
- ari** (adv.) así, ya, entonces, allí (inter.) ya, está bien
- ariitaantsi** (vea: *areetaantsi*)
- ariitzi** (m.) especie de pájaro nocturno de color negro
- ariri** (primera persona posesiva, plural inclusivo de *apa, paapa*)
- ariyaari** (PI-Nevati) (m.) especie de pez
- aro, avo** (AP, UC) (m.) atatao, especie de ave
- aroosaqui** (vea: *arrozaqui*)
- arooshi** (m.) hombre legендario, hijo de **Pava**, que quería ir a la luna
- aroshi** (vea: *arrozaqui*)
- arrozaqui, arroz** (UC) (f.) arroz (der: -arroz- arroz -qui semilla) (préstamo)
- asaapa** (UC) (m.) paco, especie de pez
- asana** (m.) añashua, especie de pez
- asanavenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (der: -asana- pez -ivenqui- *piripiri*)
- asancaantsi** (vt.) oler (vr.) olerse
- asancanentsi, asancanintsi** (AP) (f.pos.) corazón (irr: en UC se usa la raíz -asancani- en la forma posesiva, p.ej. *nasancani* mi corazón)
- asancanentsicana, asanca-nintsicana** (AP) (f.) especie de ají picante (der: -asancanentsi- corazón -cana ají)
- asancanentsivenqui** (PI-Nevati, UC) (f.) variedad de **piripiri** (der: -asancanentsi- corazón -ivenqui- *piripiri*)
- asancanintsi** (vea: *asancanentsi*)
- asancanintsicana** (vea: *asancanentsicana*)
- asari** (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (vea: *conompiro*)
- asavatari** (m.) especie de cunchi, pez
- ashaagagontsi** (vea: *ashaagarontsi*)

ashaagantaantsi (vea: **ashaarantaantsi**)
ashaagarontsi, **ashaagavontsi** (UC), **ashaagagontsi** (AP) (f.pos.) mercadería, cosas (der: -ashaarant-enriquecerse -ro nominalizador)
ashaagavontsi (vea: **ashaagarontsi**)
ashaarantaantsi, **ashaagan-taantsi** (AP, UC) (vn.) tener riqueza, enriquecerse, volverse rico (der: -ashaar- radical -ant razón)
ashaavatyari (UC) (m.) especie de avispa
ashetaantsi (vt.) mojar
ashi (pro.) 1. suyo, de ella 2. nuestro (inclusivo) (fle: o- tercera persona femenina, a- primera persona, plural inclusivo -ashi- pronombre posesivo)
ashiro (f.) hierro, metal (préstamo de 'acero')
ashitaantsi (vr.) adueñarse, apoderarse, poseer (der: -ashi- pronombre posesivo)
ashitacotaantsi (vt.) encerrarse (vn.) encerrarse (fle: -ashi- adueñarse -aco dativo)
ashivantzi (PI, UC) (m.) golondrina (vea: chevon-tzi, tzishira)
ashiyaantsi (vt.) chupar

ataimentotsi (PI, UC) (f.pos.) escalera (vea: **pavitsi**) (der: -atai-subir -mento nominalizador)
ataitaantsi, **atiitaantsi** (AP) (vt.) subir
ataque, **ataqui** (AP) (adv.) ya (inter.) basta
ataqui (vea: **ataque**)
atecaantsi (UC), **aticaan- tsi** (AP) (vn.) quejarse de dolor
aticaantsi (vea: **atecaan- tsi**)
atiitaantsi (vea: **ataitaan- tsi**)
athacaantsi (vt.) dejar impresión o huella
athanarentsivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (der: -athana-rentsi- desconocido -iven- qui- piripiri)
atharentsivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (der: -atharen- tsi- desconocido -ivenqui- piripiri)
athataantsi (vt.) igualar
atsicaantsi (vt.) morder
atsicaneentaantsi, **atsica- niintaantsi** (AP) (vr.) tener dolor de estómago, tener cólico (der: -atsic- morder -neent sensorial)
atsicanintaantsi (vea: **atsicaneentaantsi**)
atsimiicaantsi (vt.) chupar

con ruido	avisaantsi, avijaantsi
atsimiriqui (f.) especie de árbol (der: -atsimiri- radical -qui semilla)	(AP) (vt.) pasar
atsimiyaantsi (vt.) curar por hechicería, frotando con pasta de tabaco y luego chupando la parte afectada	avisari (vea: avesari)
atsiricona (vea: catsicona)	avishooacaantsi, amishoo-
atyaapa (vea: tyaapa)	caantsi (UC), amishoo-
atyo (AP, PI), atyoini (AP, UC) (f.voc.) cuñada, prima de mujer (irr: se usa la raíz -natoto- en la forma posesiva, p.ej. nonatoto mi cuñada) (der: -atyo- radical -ini derivación de parentesco)	vaantsi (AP) (vt.) exprimir (vn.) exprimirse
atyoini (vea: atyo)	avithanotaantsi (vt.) abrazar
atyomonquiro (AP, UC-Cohengua) (m.) especie de araña (vea: ametyo)	avityarentzi (PI-Nevati)
atyootaantsi (vea: ayootaantsi)	avityarintsi (AP) (m.) especie de cangrejo
atziri (m.) gente	avityarintsi (vea: avityarentsi)
atzirivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -atziri- gente -ivenqui- piripiri)	aviyaantsi (vt.) hacerle beber a un niño dándole líquido boca a boca
avavantzi (m.) especie de sapo chico del río	avo (vea: aro)
avesari, avisari (AP) (m.) piraña, paña, especie de pez	avotsi (vea: aatsi)
avijaantsi (vea: avisaantsi)	ayiini (f.voc.) suegra, tía (irr: se usa la raíz -ayiro- en la forma posesiva, p.ej. nayiro mi suegra; ocurre en la forma no-posesiva, p.ej. ayirontsi una suegra)
aviro (PI, UC) (pro.) tú, usted (usado en salutaciones) (vea: eeroca)	ayiitaantsi (vi.) bajar, descender
	ayirontsi (no-posesivo de ayiini)
	ayoori (PI) (m.) especie de paucarcillo, ave (vea: tacoyo)
	ayootaantsi, aqyootaantsi (UC), atyootaantsi (AP, UC-Shahuaya) (vt.) juntar para comer

C

caachonari (m.) especie de hormiga
caagashi (vea: **caarashi**)
caampo (PI-Nevati) (m.) especie de sapo
caancari (vea: **cavoncari**)
caanitaantsi (vi.) tener vergüenza (vea: **pashiven-taantsi**)
caaparenque, **caaparentsi**, **caaparingui** (AP), **caaparintsi** (AP) (m.) cascabel, especie de culebra (der: **-caapare-** radical **-nque** culebra)
caaparentsi (vea: **caaparenque**)
caaparingui (vea: **caaparenque**)
caaparintsi (vea: **caaparenque**)
caaquitaantsi (vi.) acercar, aproximar, ocurrir pronto
caaquitaantsi (vt.) entrar líquido en la vista (vr.) meterse líquido en la vista
caaquitaintsira (adv.) pronto (fle: **-caaqui-** acercar **-aintsi-** estativo temporal **-ra** relativo adverbial)
caarashi, **caagashi** (AP,

UC) (f.) hojarasca, basura
caari (adv.) ¿por qué no? ¿no es?
caaro, **caavo** (AP, UC) (f.) especie de caña silvestre semejante a la caña de azúcar
caasho (f.) marañón, especie de nuez (préstamo de tupí, cocama 'acajú')
caashoniro (PI, UC) (f.) especie de marañón silvestre, nuez (der: **-caasho-** marañón **-niro** silvestre)
caataantsi (vi.) haber cierto número, estar una cantidad, ser contado, ser completo
caataantsi, **caavoshitaantsi** (AP, UC) (vt.) bañar (vn.) bañarse (der: **-caa-** bañar **-voshi** desconocido)
caatha (AP, PI) (m.) especie de tigrillo (vea: **covintha**) (f.) (PI-Nevati) especie de bejuco
caava (vea: **carava**)
caavo (vea: **caaro**)
caavoshitaantsi (vea: **caataantsi**)
caavovaniri (AP) (f.) especie de yuca (der: **-caaro-** caña **-caniri-** yuca)
cachaari (f.) humo
cachaarontsi, **cachaavontsi** (AP), **acachaavontsi** (UC) (f.pos.) anzuelo (der: **-cachaa-** pescar con anzuelo)

- lo ro- nominalizador)
- cachaataantsi, acachaataantsi** (UC) (vi.) pescar con anzuelo, atrapar (vr.) engancharse con anzuelo
- cachaavontsi** (vea: **cachaarontsi**)
- cachente, cachinti** (AP) (f.) especie de planta o árbol (vea: **chentero**)
- cachentequi, cachintiqui** (AP): la semilla
- cachinti** (vea: **cachente**)
- cachompiquiriteya** (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -**cachompi-** radical -qui semilla -ri desconocido -teya- flor)
- cachompito** (f.) especie de árbol medicinal (der: -**cachompi-** radical -to árbol)
- cachori** (adj.) agrio (irr: se usa la raíz -cacho- en la forma verbal, p.ej. **cachotatsi** es agrio) (der: -cacho- radical -ri adjetival)
- cachotatsi** (estativo de **cachori**)
- cagaantsi** (vt.) traer agua
- cagaantsi** (vea: **caraantsi**)
- caimaantsi** (vt.) llamar, gritar
- cainca** (UC) (f.) especie de plátano
- cainimpiro** (f.) especie de bejuco o planta que da comezón
- cainimpiroqui:** la semi-
- lla, el fruto
- cainimpiroquitha,**
- cainimpirotha:** el tallo
- cainto, carento** (PI-Nevati) (f.) madreselva, especie de bejuco
- caintoqui, carentoqui** (PI-Nevati): el fruto
- caintotha:** el tallo
- cairi** (m.) shivi, especie de animal semejante al oso hormiguero pero que puede trepar
- cairishaaci** (UC) (f.) especie de palmera (der: -**cairi-** shivi -sheya-ungurahui -qui semilla)
- cairo** (m.) comején
- cairoacaantsi** (vt.) cosquillar, hacer cosquillas
- camaantsi** (vi.) morir
- camaantsi** (m., f.) gripe, constipado
- camaantsipini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -**camaantsi-** gripe -**pini-** tilo)
- camaari** (AP, UC) (m.) brujo (vea: **matsi**)
- camaataantsi** (vt.) sumergirse para sacar algo de un hueco
- camampeerequi** (PI-Nevati), **amampiiri qui** (AP) (f.) huimba, especie de árbol (vea: **ampeeniroqui, mapavaqui**) (der: -**cam-** desconocido -**ampee-** algodón -**eerequi** diminutivo)
- camampeerequiteya** (PI-

- Nevati), **camampiriquitiya** (AP): la flor
camampiriqui (vea: **camapeerequi**)
camantantsi (vt.) informar, avisar
camarcampi (f.) ayahuasca
camarcampitha: el bejuco
camarcampiteya: la flor
camaraporenthari (PI-Nevati) (m.) especie de picaflor
camasamari (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga
camashanco (PI-Nevati) (f.) especie de yuca
camato (m.) especie de insecto que ataca la hoja del camote
camatocasanto (PI-Nevati) (m.) especie de mosca
 (der: **-camato-** insecto
-casanto- guacamayo verde)
camatoncaqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol
 (der: **-camato-** insecto
-nca desconocido **-qui** semilla)
camatonque (PI, UC) (m.) jergón, especie de culebra (vea: **cheencari**)
 (der: **-camato-** insecto
-nque culebra)
camatonquevenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (der: **-camatonque-** jergón **-ivenqui-** **piripiri**)
camatoyaniri (UC-Cohengua)
- (f.) especie de yuca
 (der: **-camato-** insecto
-caniri- yuca)
camavixa (PI-Nevati) (m.) especie de picaflor
cameetha, **camiitha** (AP), **camentha** (UC-Cohengua) (adj.) bueno, excelente (adv.) bien
camentha (vea: **cameetha**)
camiissa (vea: **camisa**)
camiitha (vea: **cameetha**)
caminaqaantsi (vt.) aconsejar
camisa (f.) camisa (préstamo)
camitaantsi (vea: **campitaantsi**)
camoiri (PI, UC) (m.) especie de comején de la tierra
campitaantsi, **camitaantsi** (AP, UC) (vt.) pedir
campona (f.) pona, especie de palmera
camponari (PI-Nevati) (m.) especie de sapo (der: **-campo-** radical **-nari** clasificador animal)
canai (PI, UC) (f.) tangarana, especie de árbol
canaiteya: la flor
canaiqui (PI-Nevati) (m.) tangarana, especie de hormiga que vive en el árbol del mismo nombre (der: **-canai-** tangarana **-qui** hormiga)
canari (m.) pava del monte
canarinque (PI-Nevati) (m.)

- especie de culebra (der:
-canaci- pava del monte
-nque culebra)
- caninari** (vea: **carinari**)
- caninatatsi** (estativo de
carinari)
- caninavo** (vea: **carinari**)
- caninquitzi** (PI-Nevati)
 (m.) especie de paloma
- caniri** (f.) yuca (irr: se
 usa la raíz **-yanire-**,
-yaniri- (AP, UC) sin el
 sufijo posesivo en la
 forma posesiva, p.ej.
noyanire, **noyaniri** (AP,
 UC) mi yuca)
- canirinqui** (PI-Nevati) (f.)
 especie de maní (der:
-caniri- yuca **-inqui-**
 maní)
- canirisama** (UC) (f.) espe-
 cie de planta medicinal
 semejante a la yuca,
 sirve para engordar (der:
-caniri- yuca **-sama-** cuer-
 po)
- caniritaquí** (f.) cáscara de
 yuca (der: **-caniri-** yuca
-taqui- cáscara)
- caniritaqui** (PI-Nevati)
 (m.) especie de mojarra,
 pez
- canirithomi** (PI-Nevati),
caniryompi (UC-Cohengua)
 (m.) especie de insecto
 (der: **-caniri-** yuca **-tho-**
me- flor de plátano)
- canirivenqui** (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: **-caniri-** yuca **-iven-**
- qui- piripiri)
- caniryompi** (vea: **caniritho-**
-mi)
- caniyatzi** (f.) tallo de
 yuca separado para sem-
 brar (der: **-caniri-** yuca
-yatzi desconocido)
- cantaantsi** (vt.) decir
 (vr.) obrar, hacer, suce-
 der, ser
- cantacotaantsi** (vt.) inter-
 ceder (fle: **-cant-** decir
-aco dativo)
- cantziri** (f.) canasta (irr:
 se usa la raíz **-yantziri-**
 sin el sufijo posesivo en
 la forma posesiva, p.ej.
noyantziri mi canasta)
- capararo** (UC) (m.) especie
 de sardina
- capariqui** (UC) (f.) espe-
 cie de árbol
- capashi** (f.) especie de
 palmera conocida en la
 región del río Pichis con
 el nombre de 'taco'
- capeshi**, **capishi** (AP) (m.)
 1. achuni, especie de
 animal semejante al oso
 hormiguero 2. (PI-Nevati)
 especie de pez
- capicheeni**, **capichiini**
 (AP) (adj.) poco (adv.)
 poco
- capichiini** (vea: **capichee-**
ni)
- capishi** (vea: **capeshi**)
- capitziriquí** (f.) chimi-
 cua, especie de fruto
 silvestre

capojaantsi (vea: **caposaantsi**)
caposaantsi, capojaantsi (AP) (vt.) abofetear
capotzi (f.) especie de gusano
caraantsi (PI), **cagaantsi** (AP) (vt.) romper (vea: **tzincaraantsi**) (irr: en PI se usa opcionalmente la raíz **-carag-**, p.ej. **noncaragaiyeroni** lo romperemos)
carava, caava (AP, UC) (m.) especie de rana del río
carento (vea: **cainto**)
carinari/ro, caninari/vo (AP, UC) (adj.m./f.) pintado/a (irr: se usa la raíz **-carina-**, **-canina-** (AP, UC) en la forma verbal, p.ej. **carinatatsi, caninatatsi** (AP, UC) es pintado) (der: **-carina-** radical **-ri/-ro** género)
carinaro (vea: **carinari**)
carinatatsi (estativo de **carinari**)
caryatzi (AP, UC) (m.) especie de picaflor
casancairoqui (PI-Nevati) (f.) especie de frijol
casancari (PI-Nevati) (f.) guisador, especie de tubérculo comestible
casanto (f.) guacamayo verde
cashecari (m.) tigre

cashetani (adj.) parte, mitad (vea: **shetatsi**)
cashiniro (PI-Nevati) (m.) especie de grillo
cashipaari (UC-Cohengua) (m.) especie de carachama
cashiri (m.) luna, mes
cashiricaantsi (vea: **shiri-caantsi**)
cashoampiquiri (PI-Nevati) (f.) especie de árbol frutal
cataroshi, catavoshi (AP, UC) (f.) toro urco, especie de pasto
catavoshi (vea: **cataroshi**)
catharo (PI-Nevati) (m.) especie de súngaro, pez
cathataantsi (vt.) cargar en brazos, llevar o guiar a alguien por la mano
catsicoivanataantsi (AP) (vt.) doblar hoja para llevar comida (der: **-catsiy-**, doblar hoja o i-causativo **-vana** desconocido)
catsicona, catsiricona (AP, UC), **atsiricona** (PI-Nevati) (f.) ajonjolí, especie de árbol cuya savia es picante (der: **-catsi-** doler **-cona** curvado **-qui** forma)
catsicori (m.) hormiga chiquita semejante al coqui
catsinari (m.) relojero, especie de pájaro (der: **-catsi-** doler **-nari** clasi-

- ficador animal)
- catsincaari/ro, catsincaari/vo** (AP, UC) (adj.-m./f.) frío/a, se refiere a líquidos (irr: se usa la raíz -catsincaa- en la forma verbal, p.ej. **catsincaatatsi** está frío) (der: -catsinca- tener frío -aa líquido -ri/-ro género)
- catsincaaro** (vea: **catsincaari**)
- catsincaatatsi** (estativo de **catsincaari**)
- catsincaavo** (vea: **catsincaari**)
- catsincanari** (UC-Cohengua) (m.) especie de súngaro, pez (der: -catsinca- frío -nari clasificador animal)
- catsincaquito** (PI) (f.) zapote, especie de árbol (vea: **mapaa, patziintonqui**)
- catsincari/ro, catsincari/-vo** (AP, UC) (adj.m./f.) frío/a (der: -catsinca- tener frío -ri/-ro género)
- catsincaro** (vea: **catsincaari**)
- catsincataantsi** (vi.) tener frío (vt.) enfriar
- catsincavo** (vea: **catsincaari**)
- catsipeequi** (PI), **tsipeequi** (PI-Nevati), **catsipeequitzi** (UC-Cohengua)
- (m.) especie de hormigueta amarilla (vea: **tsimipiiri**)
- catsipeequitzi** (vea: **catsipeequi**)
- catsiquiri** (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga
- catsiricona** (vea: **catsicona**)
- catsirishi** (AP, UC) (f.) especie de planta picante
- catsitaantsi** (vi.) estar con dolor, doler
- catsitori** (m.) especie de hormiga
- catsitsini** (PI-Nevati) (f.) gonorrea
- catsitsinivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -catsitsini- gonorrea -ivenqui-piripiri)
- catsityonqui** (UC) (f.) especie de árbol
- catsiyaantsi** (vt.) doblar hoja
- catyocaantsi** (vt.) salar carne (vn.) salarse (der: -catyo- salado -c descondido)
- catyori** (adj.) salado (irr: se usa la raíz -catyo- en la forma verbal, p.ej. **catyotatsi** está salado) (der: -catyo- salado -ri adjetival)
- catyotatsi** (estativo de **catyori**)
- catzicaantsi** (vt.) matar torciendo el cuello

- catziyaantsi** (vi.) pararse
(se usa con tiempo futuro) (vn.) pararse (se usa con tiempo no-futuro)
- catziyamencaataantsi** (vn.) estar parado un árbol frondoso (der: -**catziy-**parar -mencaa área grande)
- cavana** (f.) catahua, especie de árbol espinoso
- cavashiparo** (vea: **cavishi-paro**)
- caviniri** (PI) **caviniro** (AP) (f.) especie de canela, árbol (vea: **maaniri**)
- caviniro** (vea: **caviniri**)
- cavirincaantsi** (vt.) batir apretando masa con la mano (vea: **cavithoocaantsi**)
- cavishiparo** (PI), **cavashi-paro** (PI-Nevati) (f.) especie de plátano blanco (vea: **ishivi viracocha**, **paryantzi quitamaari**) (der: -**cavishi-** radical -**paro-** plátano)
- cavithoocaantsi** (AP) (vt.) colar el masato (vea: **cavirincaantsi**)
- caviyaantsi** (vt.) despreciar, insultar
- cavoncari, caancari** (AP, PI-Nevati, UC) (m.) especie de tucán chico
- cavoncaripini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -**cavoncari-** tucán chico -**pini-** tilo)
- cavotsi** (f.pos.) 1. coronta de maíz 2. mango de herramienta
- cavovaniri** (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -**cavo-** coronta -**caniri-** yuca)
- cayaantsi** (vt.) desgranar
- cayonaro** (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez
- cinturón** (f.) cinturón (préstamo)
- coca** (f.) coca (préstamo)
- cocaapi** (PI-Nevati) (f.) especie de calabaza
- cocaniroqui** (vea: **cocaqui**)
- cocaqui, cocaniroqui** (AP) (f.) chimicua, especie de árbol frutal silvestre (der: -**coca-** coca -**niro** silvestre -**qui** semilla, fruto)
- coco, cocoini** (AP, UC) (m\voc.) suegro, tío de mujer (irr: en PI se usa la raíz -**iconquiri-** o -**conquiri-** en tercera persona femenina posesiva, p.ej. **iconquiri**, **oconquiri** su suegro, de ella; se usa la raíz -**conquiri-** en las demás formas posesivas, p.ej. **noconquiri** mi suegro, inclusive de tercera persona en AP y UC, p.ej. **oconquiri** (AP) su suegra de ella) (der: -**coco-** suegro -**ini** derivado)

- ción de parentesco)
- cocoini** (vea: **coco**)
- cocona** (f.) cocona, especie de planta de fruto comestible (vea: **poitoroqui**, **popoqui**) (préstamo)
- coconaniroqui** (PI-Nevati) (f.) especie de fruto silvestre semejante a la cocona (der: -cocona- cocona -niro silvestre -qui fruto)
- cochequivoqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -cochequivo- radical -qui semilla, fruto)
- cocheriqui**, **cochiriqui** (AP) (f.) especie de árbol (der: -cocheri- radical -qui semilla, fruto)
- cocherirooqui** (UC-Cohenqua) (f.) especie de árbol (der: -cocheri- radical -roo desconocido -qui semilla, fruto)
- cochero**, **cochiro** (AP) (m.) 1. especie de ratón con rabo corto 2. (PI-Nevati) especie de grillo
- cochiricotsi** (AP, UC) (m.) unchala, especie de ave (vea: **coteri**, **covacherecotzi**)
- cochiriqui** (vea: **cocheriqui**)
- cochiro** (vea: **cochero**)
- cointzi** (UC), **coontzi** (AP) (m.) vaca-muchacho, especie de ave (vea: **ain-ain-**
- tzi**, **moimoitzi**)
- comairi**, **comayiri** (AP) (m.) gamitana, paco, especie de pez
- comairivenqui** (PI-Nevati), **comayirivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -comairi-gamitana -ivenqui- piripi-ri)
- comaro**, **comavo** (AP, UC) (f.) papelillo, especie de planta
- comaroteya**, **comavoteya** (UC), **comavotiya** (AP): la flor
- comarontsi**, **comavontsi** (AP) (f.pos.) remo (m.) (PI-Nevati) especie de palometta (vea: **choomen-tyari**) (der: -coma- remar -ro nominalizador)
- comashiqui** (f.) guayaba
- comataantsi** (vt.) remar
- comavo** (vea: **comaro**)
- comavontsi** (vea: **comaron- tsi**)
- comayiri** (vea: **comairi**)
- comayirivenqui** (vea: **comai- rivenqui**)
- comeetaantsi** (vea: **queme- taantsi**)
- comempe**, **comimpi** (AP) (f.) especie de bejuco conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'ojito de vaca' (vea: **pitonto**)
- comempequi**, **comimpiqui** (AP): la semilla

- comempeteya, comimpiti-**
ya (AP): la flor
- comimpi (vea: comempe)**
- cominthantz/to (adj.m./f.)**
cazador/ra (irr: se usa
la raíz -comintha- en la
forma verbal, p.ej.
cominthatatssi es cazador)
(der: -comintha- radical
-ntzi/-nto género adjeti-
val)
- cominthanto (vea: comin-**
thantz)
- cominthatatssi (estativo de**
cominthantz)
- comonirotha (UC-Cohengua)**
(f.) especie de bejuco
(vea: cofiaapinirotha)
(der: -como- radical -niro
silvestre -tha bejuco)
- compava, compavo (AP) (m.)**
especie de pájaro
- compavo (vea: compava)**
- compero, compiro (AP) (m.)**
especie de pájaro de
pecho rojo
- comperopini (PI-Nevati)**
(f.) variedad de tilo
(der: -compero- pájaro
-pini- tilo)
- compiraato (AP, UC) (m.)**
caballito de palo, espe-
ción de insecto
- compiro (f.) yarina, espe-**
ción de palmera
- compiroshi: la hoja**
- compiro (vea: compero)**
- compiroshinque, compiro-**
shinque (AP), compiroshi-
tonqui (UC) (m.) especie
- de culebra (der: -compi-
- roshi- hoja de yarina -to
- árbol -que culebra)
- compiroshinqui (vea: compi-**
roshinque)
- compiroshitonque (vea:**
compiroshinque)
- conaaataantsi (vt.) pescar**
con barbasco
- conaconatzi (UC-Cohengua)**
(m.) especie de tucán
- conairiquitzi (PI-Nevati)**
(m.) especie de tucán
- conaquintsi (f.pos.) codo**
(der: -cona- curvado -qui
forma)
- conivo (m.) shipibo, grupo**
indígena de la familia
lingüística pano, con
mucho contacto con los
ashéninca de la región
del río Ucayali (préstamo
del shipibo 'conibo')
- conivopini (UC-Cohengua)**
(f.) variedad de tilo
(der: -conivo- shipibo
-pini- tilo)
- conapiro, cofomapiro (UC-**
-Cohengua) (m.) especie
de gusano (vea: asari)
- conoriqui (f.) shiringa,**
árbol de jebe, caucho
(der: -conori- radical
-qui semilla, fruto)
- conoya (m.) tortuga (vea:**
manaaasavo)
- conqui (vea: coqui)**
- contanto (PI-Nevati) (f.)**
especie de camote
- contatsi (f.pos.) planta**

- del pie
- contharo, conthavo** (AP, UC) (m.) paloma del monte
- contharopini** (PI-Nevati), **conthavopini** (UC-Cohen-gua) (f.) variedad de **tilo** (der: -contharo- paloma -pini- tilo)
- conthavo** (vea: **contharo**)
- conthavopini** (vea: **contharopini**)
- contyari** (m.) pájaro carpintero chico
- contzicota** (f.) pona partida para entarimado del piso (irr: se usa la raíz -yontzicota- con el sufijo posesivo -re/-ri (AP) en la forma posesiva, p.ej. **noyontzicotare**, **noyontzicotari** (AP) mi pona) (der: -**contzi**- radical -cota- pedazo)
- coñaataantsi** (vi.) aparecer
- coñapi** (f.) barbasco
- coñapinirotha** (PI-Nevati) (f.) especie de bejuco (der: -**coñapi**- barbasco -niro silvestre -tha bejuco)
- coñapiro** (vea: **conapiro**)
- cooncotzi** (AP, PI) (m.) especie de pájaro
- coonchi** (vea: **cunchi**)
- coontzi** (vea: **cointzi**)
- cooquiromashi** (PI-Nevati) (f.) especie de corteza de árbol que sirve como soga (der: -**cooquiero**- radical -mashi corteza)
- coori** (PI-Nevati) (f.) especie de zapallo
- cooya** (AP, PI) (f.) mujer (vea: **tsinane**) (préstamo del quechua 'cuya')
- cooyavenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (vea: **tsinanevenqui**) (der: -**cooya**- mujer -iven- qui- **piripiri**)
- cooyavontsivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de **piripiri** (vea: **tsinanevontsivenqui**) (der: -**cooya**- mujer -**vontsi**- desconocido -ivenqui- **piripiri**)
- copitho** (PI-Nevati) (m.) especie de tortuga
- coqui, conqui** (AP, UC) (m.voc.) suegro, tío de varón (irr: en PI y UC se usa la raíz -iconquiri- en la tercera persona masculina posesiva, p.ej. **iriconquiri** su suegro, de él; se usa la raíz -conquiri- en las demás formas posesivas, p.ej. **noconquiri** mi suegro; en AP se usa la raíz -conquiri- en todas las formas posesivas, p.ej. **iconquiri** su suegro, de él)
- coricha** (f.) (PI, UC) 1. especie de árbol 2. resina de este árbol que se mezcla con achiote para pintar flechas (m.) (AP)

especie de árbol
corinto (m.) animal grande legendario
coriqui (vea: *quireequi*)
coritzi (f.) camote (irr: en PI y UC se usa opcionalmente la raíz -yori- con el sufijo posesivo -te en la forma posesiva, p.ej. *noyorite mi camote*)
coritzimantha (f.) especie de enredadera semejante al camote (der: -coritzi- camote -mantha desconocido)
 coritzimanthateya,
 coritzimanthatiya (AP): la flor
coritziniroteya (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -coritzi- camote -niro silvestre -teya- flor)
coritzipiroqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -coritzi- camote -piro desconocido -qui semilla)
coritziquityoncari (f.) especie de camote (der: -coritzi- camote -quityoncari- rojo)
corocorotzi (m.) especie de gallinazo, ave
corya (m.) especie de gusano que come Yuca
coryo (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez
cosampatzi (f.) especie de árbol

cosampatziqui: la semilla, el fruto
cosaniri (m.) lagarto
coshinthatzi (f.) especie de árbol cuyo fruto sirve de alimento a los pájaros
coshinthatziqui: el fruto
coshipiringue, **coshipirinqui** (AP) (m.) afaninga, especie de culebra (der: -coshipiri- radical -nque culebra)
coshipirinqui (vea: *coshipirinque*)
coshireempe, **coshiriimpi** (AP), **coshireempequi** (UC-Cohuenga) (m.) especie de araña grande y venenosa
coshireempequi (vea: *coshireempe*)
coshiri (m.) mono blanco
coshiriimpi (vea: *coshireempe*)
coshiriito (PI-Nevati) (f.) especie de pituca, tubérculo comestible
coshitaantsi (vt.) robar
coshiva (AP, PI) (m.) especie de pez (vea: *quirana*)
coshivavenqui (UC-Cohen-gua) (f.) variedad de piripiri (der: -coshiva- pez -ivenqui- piripiri)
coshori (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro
coshoshica (vea: *coshoshico*)

- coshoshico, coshoshica (AP, UC) (m.) bufeo, delfín
- coshosnicopini (UC-Cohen-gua) (f.) variedad de tilo (der: -coshoshico- bufeo -pini- tilo)
- coshoshicovenqui (UC-Cohen-gua) (f.) variedad de piripiri (der: -coshoshi-co- bufeo -ivenqui- piri-piri)
- cotaá (m.) especie de oruga, gusano (vea: mata)
- cotaryaantsi (vt.) partir, romper (der: -cota- coser -ry revocación)
- cotataantsi (vt.) coser dos pedazos de tela juntos para hacer la cushma (vn.) estar cosidos juntos (der: -cota- pedazo)
- cotsati (f.pos.) pedazo
- coteri, cotiri (AP) (m.) unchala, especie de ave (vea: cochiricotzi, covachere)
- coterivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (vea: covacherivenqui) (der: -coteri- unchala -ivenqui- piripiri)
- cotiri (vea: coteri)
- cotsimi (f.) especie de árbol con flores rojas
- cotsiraaniqui (f.) cuchillo (der: -cotsiro- machete -aniqui diminutivo)
- cotsiro (f.) machete (vea: saviri)
- cotsirotonqui (PI) (m.) chambira, especie de pez (vea: saviri) (der: -cotsiro- machete -tonqui-hueso, forma larga)
- cotzique (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -cotzi- bastón -que semi-lla, fruto)
- cotzitaantsi (vr.) andar o sujetarse con bastón (der: -cotzi- bastón)
- cotzitsi (f.pos.) bastón
- covaantsi (vt.) desear, querer (vea: nintaantsi)
- covaquitzi (m.) especie de gavilán chico de cuello blanco
- covachere, covacheri (PI-Nevati), covachiricotzi (AP) (m.) unchala, especie de ave (vea: cochiricotzi, coteri)
- covacheri (vea: covachere)
- covacherivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (vea: coterivenqui) (der: -covachere- unchala -ivenqui- piripiri)
- covachiricotzi (vea: covachere)
- covana (m.) lisa, especie de pez
- covanangue (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -covana- lisa -nque culebra)
- covantzi (f.) bobinzana, especie de arbusto

covantziniroquiteya (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -covantzi- bobinzana -niro silvestre -qui semilla -teya- flor)
covaquitzi (m.) especie de ave
covaquitzivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -covaquitzi- ave -ivenqui- piripiri)
cove (vea: jove)
covencari, covincari (AP) (adj.) peligroso (irr: se usa la raíz -covanca-, -covinca- (AP) en la forma verbal, p.ej.
covencatatsi, covincatatsi (AP) es peligroso) (der: -covanca- radical -ri adjetival)
covencatatsi (estativo de covencari)
covincari (vea: covencari)
covincatatsi (estativo de covencari)
coviniri (AP, PI, UC-Cohengua) (f.) especie de planta (vea: coyi)
covinirishi: la hoja
covintha (PI-Nevati) (m.) perro silvestre, especie de tigrillo (vea: caatha)
coviquiqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -coviqui- radical -qui semilla, fruto)
coviri (m.) corvina
covirincotzi, shovirincotzi

(UC) (m.) especie de pájaro
covirinishi (UC-Cohengua) (f.) especie de planta (der: -covirini- radical -shi hoja)
coviri (f.) botón de oro, especie de planta cuya savia sirve como anestésico local y cuya flor tiene sabor salado (der: -coviri- corvina -qui semilla, fruto)
coviriquiteya, coviri-quitiya (AP): la flor
coviriyaniri (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -coviri- corvina -caniri- yuca)
covitzi (f.) olla de barro (irr: se usa la raíz -yovi-, -ovi- (UC) con el sufijo posesivo -te, -ti (AP) en la forma posesiva, p.ej. noyovite, noyo-viti (AP), noovite (UC) mi olla)
covitzinari (PI, UC) (m.) hornero, especie de pájaro que hace su nido de barro (vea: tyovityofia-qui) (der: -covitzi- olla de barro -nari clasificador animal)
coyagaantsi (vt.) cosechar, recoger, juntar (vn.) ser cosechado (vea: oyitaantsi)
coye (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga

coyi (AP) (f.) especie de planta (vea: **coviniri**)
cunchi (f.) cunchi, especie de pez (préstamo)

CH

chaanari (m.) especie de tigre colorado
chaancho (vea: **chancho**)
chaari (m.) 1. (AP, PI) especie de tucán negro conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'piampia' 2. (UC) especie de tucán chico (vea: **quiyaari**)
chacami, chacampi (AP) (m.) trompetero, especie de ave
chacamivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -chacami- trompetero -ivenqui- piripiri)
chacampi (vea: **chacami**)
chacopi, checopi (UC), **chicopi** (AP) (f.) flecha, caña brava chica
chamairo (f.) bejuco seco que se mezcla con la coca
chamairotonqui (UC-Cohengua) (m.) especie de sapo (der: -chamairo- bejuco seco -tonqui- hueso, forma larga)
chamanto (m.) especie de pájaro carpintero

chanchatzi (AP, PI-Nevati, UC) (m.) especie de pájaro
chancho (m.) chancho (préstamo)
chapinqui (adv.) antes, recién, ayer
chapitzi (m.) bayuca, especie de oruga, gusano
chaquiri (vea: **thaquiri**)
charava (AP, UC) (m.) súngaro, especie de pez (vea: **iyotsi**)
charavamashi (PI-Nevati) (f.) especie de bejuco (der: -charava- súngaro -mashi bejuco)
charimaintzi (PI-Nevati) (m.) especie de gusano
charimenta, chariminta (AP) (f.) pallar, especie de frijol
charimentaqui, charimintaqui (AP): la semilla
chariminta (vea: **charimenta**)
charine, charini (AP) (m.voc.) abuelo, nieto de varón (vea: **aane**)
charini (vea: **charine**)
chavo (UC-Cohengua) (m.) shansho, hoazín, especie de paujil, ave (vea: **sheesheetzi**)
chechaantsi, chicaantsi (AP) (vt.) cortar, tajar (vn.) cortarse
cheqaquitaantsi (vt.) cortar algo para sacar lo que está adentro, p.ej.

- una nuez (der: -checc- cortar -aqui sacar de adentro)
- checopi** (vea: **chacopi**)
- checopiqueni** (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (der: -checopi- flecha -queni- gusano)
- checopiqui** (PI, UC) (f.) especie de árbol (vea: **piiqui**) (der: -checopi- flecha -qui semilla, fruto)
- checopivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -checopi- flecha -ivenqui- piripiri)
- cheencari**, **chiincari** (AP) (m.) jergón, especie de culebra muy venenosa (adj.) negro, oscuro (vea: **camatonque**) (irr: se usa la raíz -cheenca-, -chiinca- (AP) en la forma verbal, p.ej. **cheencatatsi**, **chiincata-tsi** (AP) es oscuro)
- cheencarivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -cheencari- jergón -ivenqui- piripiri)
- cheencatatsi** (estativo de **cheencari**)
- cheentzi**, **chiintzi** (AP) (m.) especie de carachama, pez
- cheequinto** (vea: **cheequintzi**)
- cheequintsi**, **chiiquintsi** (AP) (m.pos.) bicho | intestinal
- cheequintzi/to**, **chiiquintzi/to** (AP) (adj.m./f.) lleno/a de bichos (der: -cheequi- bicho -ntzi/-nto género adjetival)
- cheetsi**, **chiitsi** (AP) (m.pos.) cuerno, asta, espina
- chempivirito** (vea: **chempiviritzi**)
- chempiviritzi**, **chempivirito** (PI), **chimpiviritzi** (AP), **chimpivirito** (AP) (m.) especie de sapo grande
- chempochempotzi**, **chimpo-chimpotzi** (AP) (m.) especie de araña del agua
- chencaro** (PI) (m.) especie de pájaro de color negro y blanco
- chencoo**, **chincoo** (AP) (f.) especie de palmera
- chencooqui**, **chincocuqui** (AP): la semilla, el fruto
- chencori**, **chincori** (AP) (m.) especie de pez conocido en la región del río Pichis con los nombres de 'huasaca' y 'pescado perro'
- chencotsi**, **chincotsi** (AP) (f.pos.) pantalón
- chentequitzi** (UC), **chinti-quitzi** (AP) (m.) especie de grillo
- chentero** (PI, UC) (f.) especie de árbol (vea: **cachente**)

chenteroqui: la semilla
chenteropa (UC-Cohengua)
(f.) especie de plátano
(der: -chentero- árbol -pa-
plátano)

chequito (PI-Nevati) (m.)
especie de sapito

cherantzi (PI-Nevati, UC)
(m.) especie de caracha-
ma, pez

cheratsi, chiratsi (AP)
(f.pos.) labio

cherepito, cherevito (UC),
chirivito (AP) (m.)
martín pescador

cherevanto (PI-Nevati) (f.)
especie de pituca, tubér-
culo comestible

cherevito (vea: cherepito)

cheroqui, chiroqui (AP)
(m.) especie de lorito
con cabeza roja

chetaro, chetavo (UC-Cohen-
gua), **chitavo** (AP) (m.)
especie de mariposa
nocturna

chetavo (vea: chetaro)

cheviro, chiviro (AP) (m.)
especie de pez conocido
en la región del río
Pichis con los nombres de
'macana' y 'porra'

chevirocariinari (PI-Neva-
ti) (m.) especie de
anguila (der: -cheviro-
macana -carinari- pinta-
do)

chevontzi (UC), **chivontzi**
(AP) (f.) golondrina
(vea: ashivantsi, tzishi-

ra)

chicaantsi (vea: checaan-
tsi)

chicopi (vea: chacopi)

chiincari (vea: cheencari)

chiincatatsi (estativo de
cheencari)

chiintzi (vea: cheentzi)

chiiquinto (vea: cheequin-
tzi)

chiiquintzi (vea: cheequin-
tzi)

chiitsi (vea: cheetsi)

chimpivirito (vea: chimp-
viritzi)

chimpiviritzi (vea: chimp-
viritzi)

chimpochimpotzi (vea: chen-
pochempotzi)

chincoo (vea: chencoo)

chincori (vea: chencori)

chincotsi (vea: chencotsi)

chintiquitzi (vea: chente-
quitzi)

chiratsi (vea: cheratsi)

chirivito (vea: cherepito)

chiroqui (vea: cheroqui)

chitavo (vea: chetaro)

chiviro (vea: cheviro)

chivontzi (vea: chevontzi)

chocoootzi (PI, UC) (m.)
especie de paloma (vea:
jaachotzi)

chocoootzipini (UC-Cohen-
gua) (f.) variedad de
tilo (der: -chocoootzi-
paloma -pini- tilo)

chocho (PI) (f.) teta,
seno (vea: tenetsi)

chochoqui (f.) fruto de

planta (der: -chocho- radical -qui semilla, fruto)
choini (vea: chooui)
chomenta, chominta (AP) (m.) palometo, especie de pez
chominta (vea: chomenta)
chompi (m.) especie de pajarito blanco semejante al violinista
champiniro (AP) (m.) especie de ave negra (der: -chompi- pajarito -niro silvestre)
chompita, thompita (AP, UC) (m.) especie de cucarracha
chompitaqui, thompitaqui (AP, UC) (f.) especie de árbol de frutos amarillos (der: -chompita- cucaracha -qui fruto)
chonaancaantsi (vea: sonaancaantsi)
choncho (f.) flecha embotada que se usa para matar pájaros
choochootzi (AP, UC) (m.) especie de grillo
choomentyari (PI-Nevati) (m.) palometo, especie de pez (vea: comarontsi)
chooni (m.) especie de pava negra
choonivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -chooni- pava -ivenqui- piripiri)
chooqui, choini (AP, UC)

(f.voc.) hermana, prima de varón (vea: tyootyo) (irr: se usa la raíz -itsiro- en la tercera persona masculina posesiva, p.ej. iritsiro su hermana, de él; se usa la raíz -tsiro- en las demás formas posesivas, p.ej. notsiro mi hermana) (der: -choo- radical -qui hermano -ini derivación de parentesco)
chooquiro (m.) especie de hormiga que hace su nido en los árboles
chooquirotha (AP, PI-Nevati, UC) (f.) especie de bejuco en la que las hormigas chooquiro hacen su nido (der: -chooquiro- hormiga -tha bejuco)
choovero (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro
chooveronque (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -choovero- pájaro -nque culebra)
chooverovenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -choovero- pájaro -ivenqui- piripiri)
chopavairotzi (AP) (m.) apodo de la pava (vea: tsipavairo)
chopirentsi, chopirintsi (AP) (f.pos.) sopa mezclada (der: -chopi- hacer sopa -re nominalizador)
chopirintsi (vea: chopiren-

- tsi)**
- chopitaantsi** (vt.) hacer sopa, ablandar, acción que en la región del río Pichis se conoce como 'apiachar' (vr.) ablandarse, suavizarse, 'apiacharse'
- choquetantsi, choquitantsi** (AP) (f.pos.) hombro, omóplato
- choquitantsi** (vea: choquantsi)
- choquiyo** (m.) especie de lorito (vea: tsityoqui)
- chorenaqui** (PI-Nevati), **chorina** (AP) (f.) especie de palmera conocida en la región del río Pichis con el nombre de 'churina' (vea: thorimi) (der: -chorena- radical -qui semilla) (préstamo)
- chorimpityaqui** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro (vea: tsiripetya)
- chorina** (vea: chorenaqui)
- chorito** (m.) cotorra, especie de papagayo pequeño
- choritoniro** (PI, UC) (m.) especie de cotorra pequeña (der: -chorito- cotorra -niro silvestre)
- choritopiiri** (AP, PI), **choritoviiri** (PI-Nevati), **choritovityoqui** (UC-Cohengua) (m.) especie de murciélagos (der: -chorito- cotorra -piiri-murciélagos -tyoqui desco-
- nocido)
- choritoviiri** (vea: choritopiiri)
- choritovityoqui** (vea: choritopiiri)
- choryaapapatzi** (vea: choryaatzzi)
- choryaatzzi** (PI), **choryootzi** (PI-Nevati), **choryaa-papatzi** (UC-Cohengua) (m.) especie de tucán pequeño
- choryootzzi** (vea: choryaatzzi)
- choryootzipini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -choryootzzi- tucán -pini- tilo)
- chotzi** (PI-Nevati) (m.) 1. especie de pájaro 2. especie de gusano
- chova** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro (vea: poquicho)
- chovantzi** (m.) especie de ave
- chovinco, chovincotzi** (UC-Cohengua) (m.) especie de pajarito
- chovincotzi** (vea: chovinco)
- chovirisani** (PI-Nevati) (m.) especie de avispa (der: -choviri- radical -sanii- avispa)
- chovitsi** (m.pos.) especie de lombriz intestinal, insecto

D

domingo (f.) domingo, semana (préstamo)

E

echa (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (vea: **santoma**)

eejatzi, iijatzi (AP)
(adv.) también (der: -ee- radical -jatzi también)
eemechori, eemeeni (UC),
iimiini (AP) (m.voc.)
cuñado, primo cruzado de
mujer (irr: se usa la raíz -iimethori-, -iimi-
thori- (AP) en la forma posesiva, p.ej. noimetho-
ri, noimithori (AP); en
PI y UC se usa la raíz -jimethori- en la forma
no-posesiva, p.ej. jime-
thorintsi (un esposo)
(der: -eeme- esposo -cho-
ri, -thori pariente leja-
no -ini derivación de
parentesco)

eemeeni (vea: **eemechori**)
eentsi, iintsi (AP) (m.,
f.) hijo/a, niño/a, bebe
eentsiquiro (vea: **ineetsii-**

ni)

eentsiquiroini (vea: **ineetsiini**)

eentsivenqui (UC-Cohengua)
(f.) variedad de piripiri
(der: -eentsi- niño -iven-
qui- piripiri)

eentyo, iintyo (AP)
(f.voc.) hermana, prima
de mujer (irr: se usa la
raíz -irento-, -irinto-
(AP) en la forma posesiva,
p.ej. **nirento, nirin-**
to (AP) mi hermana)

eequi, iiqui (AP) (adj.)
más (adv.) más, todavía,
aún

eequiro, eequiroini, iiqui-
ro (AP), **iiquiroini** (AP)
(adv.) más (der: -eequi-
más -ro adverbial -ini
adverbial)

eequiroini (vea: **eequiro**)
eequitziro, eequitziroini,
iiquitziroini (AP) (adv.)
insignificante (der:
-eequi- más -tzi desconoci-
do -ro adverbial -ini
adverbial)

eequitziroini (vea: **eequi-**
tizo)

eerequi, iiriuki (AP)
(adj.) tierno, recién
brotado, verde, se refie-
re a frutos o semillas
(der: -eere- brotar -qui
fruto, semilla)

eereshi, iirishi (AP)
(adj.) tierna, nueva,
recién brotada, se refie-

re a hojas (der: -eere- brotar -shi hoja)
eeretaantsi, iiritaantsi (AP) (vi.) brotar, ser tierno, ser verde
eerethova, iirithova (AP) (adj.) tierna, se refiere a la hoja de una palmera (der: -eere- brotar -tho-va- pico, punta)
eero, iiro (AP) (adv.) no, negativo del futuro
eeroca, iiroca (AP) (pro.) tú, usted, ustedes (vea: aviro)
eethonquitaantsi, iithon- quitaantsi (AP) (vt.) ascender, subir
eevancaantsi (vea: jevancaantsi)
eevarontsi, eevavontsi (UC), iivavontsi (AP) (f.pos.) abanico (vea: jevaantsi) (der: -eeva- abanicar -ro nominalizador)
eevavontsi (vea: eevarontsi)
enato (PI-Nevati) (f.) especie de planta medicinal
erotzi, irotzi (AP) (m.) loro
erotzinque (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -erotzi- loro -nque culebra)
escuela (f.) escuela (préstamo)
escuelavenqui (UC) (f.)

variedad de piripiri que ayuda en los estudios (der: -escuela- escuela -ivenqui- piripiri)
eshicoira (vea: escuela)
eshicoiravenqui (vea: escuelavenqui)
eshitaantsi, ishitaantsi (AP) (vt.) bastar, terminar
eshitacotaantsi, ishitaco- taantsi (AP) (vi.) sanar (vea: etsiyaatacotaantsi) (fle: -eshi- bastar -aco dativo)
etaantsi, itaantsi (AP) (vn.) preceder, ir adelante, ser primero, empezar (vr.) hacer algo primeramente, no querer separarse o dejar algo o a alguien
etho, itho (AP) (m.) golondrina
etsiqui, itsiqui (AP) (f.) fruto del monte
etsiyaatacotaantsi (UC), itsiyaatacotaantsi (AP) (vi.) sanarse (vea: eshitacotaantsi) (fle: -etsi- yaa- sanarse -aco dativo)
etzi, itzi (AP) (m.) armadillo
etzichovaqui (UC), itzicho- vaqui (AP) (m.) especie de avispa
evancari/ro, evancari/vo (UC) ivancari/vo (AP) (adj.m./f.) joven, soltero/a, chico/a, señorita

(der: -evanca- joven
 -ri/-ro género)
evancaro (vea: evancari)
evancavo (vea: evancari)
evonquiri/ro, ivonquiri/ro
 (AP) (adj.m./f.) media-
 no/a (irr: se usa la raíz
 -evonqui-, -ivonqui- (AP)
 en la forma verbal, p.ej.
evonquitatsi, ivonquita-
tsi (AP) es mediano)
 (der: -evonqui- radical
 -ri/-ro género)
evonquiro (vea: evonquiri)
evonquitatsi (estativo de
 evonquiri)

I

iconquiri (tercera persona
 masculina y femenina
 posesiva de coco) (terce-
 ra persona masculina
 posesiva de conqui)
iijatzsi (vea: eejatzsi)
iimiini (vea: eemechori)
iinachori (vea: iifaini)
iinantsi (no-posesivo de
 noina)
iintsi (vea: eentsi)
iintsiquiro (vea: ineetsii-
 ni)
iintsiquiroini (vea: inee-
 tsiini)
iintyo (vea: eentyo)
iifaini, iinachori (PI)
 (f.voc.) cuñada, prima

cruzada de varón (irr: se
 usa la raíz -iinathori-
 en la forma posesiva,
 p.ej. noinathori mi cuña-
 da) (der: -iina- esposa
 -ini derivación de paren-
 tesco -chori, thori
 pariente lejano)
iipathantsi (f.pos.) cere-
 bro, médula, sesos
iiqui (vea: eequi)
iiquiro (vea: eequiro)
iiquiroini (vea: eequiro)
iiquitziroini (vea: eequi-
 tziro)
iiriQUI (vea: eereQUI)
iirishi (veá: eereshi)
iiritaantsi (vea: eeretaan-
 tsi)
iirthova (vea: eerethova)
iiro (vea: eero)
iiroca (vea: eeroca)
itaantsi (AP, UC) (vt.)
 nombrar (vn.) llamarse,
 ser nombrado (vea:
 paitaantsi)
itontsi (f.pos.) cabeza
iithonquitaantsi (vea:
 eethonquitaantsi)
iithoqui (m.) huevo (fle:
 i- tercera persona mascu-
 lina -quithoqui-, -iitho-
 qui- cosa redonda peque-
 ña, huevo)
iithoquintsi (AP, UC)
 (m.pos.) huevo (vea: qui-
 thoquintsi) (der: -qui-
 tho- cosa redonda pequeña
 -qui forma)
iitzicontantsi (AP, UC)

- (f.pos.) planta del pie
 (vea: **quitzicontantsi**)
 (der: **-iitzi-** pie -conta-
 planta)
- iitzintsi** (AP, UC)
 (f.pos.) pie (vea: **qui-**
tzitsi)
- iivancaantsi** (vea: **jevan-**
caantsi)
- iivavontsi** (vea: **eevaron-**
tsi)
- imaa** (adv.) verdaderamente
 (vea: **ova**)
- imaanate corinto** (vea:
imavonate corinto)
- imaanate satotore** (vea:
imavonate satotore)
- imavonate corinto** (PI-Neva-
 ti), **imaanate corinto**
 (UC-Cohengua) (f.) espe-
 cie de sacha-papa, tubér-
 culo comestible (fle: **i-**
 tercera persona masculina
-mavona- sacha-papa **-te**
 posesivo **-corinto-** animal
 legendario)
- imavonate satotore** (PI-
 -Nevati), **imaanate sato-**
tore (UC-Cohengua) (f.)
 especie de sacha-papa,
 tubérculo comestible
 (fle: **i-** tercera persona
 masculina **-mavona-**
 sacha-papa **-te** posesivo
-satotore- pájaro rojo)
- impanequi**, **impaniqui** (AP,
 UC) (f.) arena
- impanequiite**, **impaniquiite**
 (UC), **impaniquiti** (AP)
 (f.) playa (der: **-impane-**
- qui- arena **-ite** diminuti-
 vo)
- impaniqui** (vea: **impanequi**)
- impaniquiite** (vea: **impan-**
equiite)
- impaniquiti** (vea: **impan-**
equiite)
- impari** (f.) especie de papa
- imparithova** (PI-Nevati)
 (m.) especie de animal
 (der: **-impari-** papa **-tho-**
 va- pico)
- impeeta** (UC-Cohengua) (f.)
 cueva
- impita** (m.) langostino del
 río
- impitha** (UC-Cohengua) (m.)
 especie de culebra
- impoco** (PI-Nevati) (f.)
 especie de caña de azúcar
- impoitaantsi** (vt.) seguir
 atrás
- impooquiro** (m.) estrella
- impootho** (m.) especie de
 lombriz de tierra
- impoquimaa**, **impoquirona**
 (AP, UC-Cohengua) (m.)
 tigre legendario
- impoquiro** (PI-Nevati) (m.)
 especie de carachama, pez
- impoquirona** (vea: **impoqui-**
 maa)
- imposhito** (AP, PI-Nevati,
 UC) (f.) especie de árbol
 (der: **-imposhi-** radical
-to árbol)
- imposhitoqui:** la semi-
 lla
- ina** (PI) (f.voc.) madre,
 mamá (vea: **naana**) (irr:

se usa la raíz **-niro-** en la primera persona posesiva, p.ej. **noniro** mi mamá; se usa la raíz **-iniro-** en las demás formas posesivas, p.ej. **iriniro** su mamá, de él) **incaamani** (UC) (f.) mañana (vea: **niaataantsi**, **quitaitaantsi**) (der: **-incag-** desconocido **-aman** temprano **-i** no-futuro) **incaare**, **incaari** (AP, UC) (f.) laguna, cocha **incaari** (vea: **incaare**) **incane**, **incani** (AP, UC) (f.) lluvia **incani** (vea: **incane**) **inchá** (inter.) vete, ¿a ver? **inchacota** (f.) pedazo de madera (der: **-incha-** planta **-cota-** pedazo) **inchaimpiqui** (vea: **incheem-pequi**) **inchapanque**, **inchapanqui** (AP, UC) (f.) palo, empleado en construcción (irr: se usa con el sufijo posesivo **-re**, **-ri** (AP, UC) en la forma posesiva, p.ej. **ninchapanquere**, **ninchapanquiri** (AP, UC) mi palo) (der: **-incha-** planta **-panque** palo) **inchapanqui** (vea: **inchapanque**) **inchaquii** (f.) palo delgado (irr: se usa con el sufijo posesivo **-re**, **-ri** (AP,

UC) en la forma posesiva, p.ej. **ninchaquiire**, **ninchaquiiri** (AP, UC) mi palo) (der: **-incha-** planta **-quii** palito) **inchaquitho** (f.) moena, especie de árbol (vea: **jairi**) (der: **-incha-** planta **-quitho-** cosa redonda pequeña) **inchashi** (f.) hierba (der: **-incha-** planta **-shi** hoja) **inchashi ashi asancane** (PI-Nevati) (f.) especie de planta (der: **-inchashi-** hierba **-ashi-** nuestro a-primerá persona, plural inclusivo **-asancane-** corazón) **inchashinari** (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro (der: **-inchashi-** hierba **-nari** clasificador animal) **inchashivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: **-inchashi-** hierba **-ivenqui-** piripiri) **inchatanconari** (PI-Nevati) (m.) especie de carachama, pez (der: **-incha-** planta **-tancho** desconocido **-nari** clasificador animal) **inchateya** (f.) flor de árboles (der: **-incha-** planta **-teya-** flor) **inchato** (f.) árbol (der: **-incha-** planta **-to** árbol) **inchatomashi**: bosque,

- arboleda
inchatyonqui (f.) rama
 delgadita (der: -incha-
 planta -tyonqui delgado)
incheempequi, **inchaimpiqui**
 (AP) (f.) ramitas de
 árbol (der: -incha- plan-
 ta -impequi ramita)
ineetsiini, **niitsiquiro**
 (AP), **neentsiquiro** (UC),
niintsiquiro (AP), **een-
 tsiquiro** (UC), **iintsi-
 quiro** (AP), **niitsiquiroini**
 (AP), **neentsiquiroini**
 (UC), **niintsiquiroini**
 (AP), **eentsiquiroini**
 (UC), **iintsi-
 quiroini** (AP) (adv.) despacio,
 lento (der: -ineetsi-
 radical -eentsi- niño -qui
 desconocido -ro adverbial
 -ini adverbial)
inomatha (PI-Nevati) (f.)
 especie de árbol
inqui (f.) maní
inquiri (m.) especie de pez
inquiriishi (UC-Cohengua)
 (m.) especie de corvina,
 pez
inquite, **inquiti** (AP) (f.)
 cielo
inquiti (vea: inquite)
inquianiri (f.) especie de
 yuca (vea: ovecaaniri)
 (der: -inqui- maní -cani-
 ri- yuca)
intaina (adv.) lejos
intsipa (f.) shimbillo,
 especie de árbol
ipetzi (UC) (m.) ronsoco,
- especie de roedor (vea:
 iveto)
iposhi (vea: aposhi)
iquithoqui (m.) moneda
 (fle: i- tercera persona
 masculina -quithoqui-
 cosa redonda pequeña)
iraantsi (vt.) beber
iraantsi (f.pos.) sangre
iraantsivenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -iraantsi- sangre
 -ivenqui- piripiri)
iraapishi (vea: lápiz)
iraca, **iracaanto** (AP)
 (adj.) maduro (der:
 -irac- madurar -a, -aa
 desconocido -nto género
 adjetival)
iracaanto (vea: iraca)
iracaantsi (vi.) madurar
iragaantsi (vt.) lamentar,
 llorar por alguien (vn.)
 llorar
irairaitzi (PI-Nevati),
rairaitzi (UC), **roiroitzzi**
 (UC-Cohengua) (m.) espe-
 cie de pájaro con pecho
 amarillo
irantsinaqui (m.) hornero,
 especie de pájaro (vea:
 covitzinari)
irantsipi (f.) especie de
 caña de azúcar (vea:
 quisaapiri) (der: -iran-
 tsi- radical -pi caña)
irapanantsi (f.pos.) hígado
irari (f.) savia del árbol
 'sangre de drago'
irariqui: la semilla,

- el fruto
irarito: el árbol 'sangre de drago'
- irasancanecana tsimeri** (PI-Nevati, UC) (f.) especie de ají picante (fle: ir-tercera persona masculina -asancanecana- vea la derivación -tsimeri- pájaro) (der: -asancane- corazón -cana ají)
- irashi, jashi** (AP) (pro.) suyo, de él (fle: ir-, j- (AP) tercera persona masculina -ashi- pronombre posesivo)
- irica, jirica** (AP, UC) (pro.) éste, masculino (vea: iroca) (fle: -iri-rori- él -ca demostrativo cercano)
- iriconquiri** (tercera persona masculina posesiva de coqui)
- irijatzi** (pro.) ese mismo (der: -irirori- él -jatzi también)
- iriitaque, iriitaqui** (AP) (vi.) es éste, es él (fle: -irirori- él -ac perfecto -e, -i (AP) futuro)
- iriitaqui** (vea: iriitaque)
- iriniro** (tercera persona posesiva masculina de ina, naana)
- irinirothori** (tercera persona posesiva masculina de nanaini)
- irirori** (pro.) él, ellos
- (irr: se usa la raíz -iri- con los sufijos demostrativos, p.ej. **irica** éste; se usa la raíz -irii- en la forma verbal, p.ej: **iriitaque** es éste, es él)
- irisaro** (tercera persona masculina posesiva de isha)
- iritsiro** (tercera persona masculina posesiva de chooqui)
- iroca, jiroca** (AP, UC) (pro.) ésta, esto, esa, eso, femenino o neutro (fle: -iroori- ella -ca demostrativo cercano)
- irojatzi** (adv.) recién, hasta (pro.) esa misma (der: -iroori- ella -jatzi también)
- iroñaaca** (adv.) hoy, ahora
- irooqui** (tercera persona masculina posesiva de oquitsi)
- iroori** (pro.) ella, ellas, ello (irr: se usa la raíz -iro- con los sufijos demostrativos, p.ej. **iroca** ésta; se usa la raíz -iroo- en la forma verbal, p.ej. **irootaque** es ésta, es ella)
- irootaintsi** (vi.) casi está por, pronto estará, cerca está (fle: -iroori- ella -aints estativo temporal -i no-futuro)
- irootaque, irootaqui** (AP)

- (vi.) es ésta, es esto, es ella (fle: -iroori- ella -ac perfecto -e, -i (AP) futuro)
- irootaqui** (vea: irootaque)
- irotzi** (vea: erotzi)
- iryani** (adj.) pequeño, cría (adj.m.) (AP, UC) pequeño (vea: oryani)
- iryapa** (f.) escopeta (vea: toncamentotsi)
- isaaviqui** (vea: osaaviqui)
- isha** (PI) (m.voc.) nieto de mujer (vea: noshari) (irr: se usa la raíz -sari- en la forma posesiva, p.ej. nosari mi nieto) (f.voc.) abuela, nieta (vea: ameeni, isheeni, noshavo, tyeetya) (irr: se usa la raíz -isaro- en la tercera persona masculina posesiva, p.ej. irisaro su abuela, de él; se usa la raíz -saro- en las demás formas, p.ej. nosaro mi nieta (der: -sa- radical -ri/-ro género)
- ishaaviini** (AP, UC) (adv.) tarde (vea: sheeteeni) (der: -ishaavi- radical -ini adverbial)
- ishaaviitiini** (AP) (adv.) en la tarde, por la tarde (der: -ishaavi- radical -iti pronto -ini adverbial)
- isheeni** (UC) (f.voc.) abuela de varón (vea: isha, tyeetya) (irr: se usa la raíz -savo- en la forma posesiva, p.ej. nosavo mi abuela) (der: -isha- abuela -ini- derivación de parentesco)
- ishicaviquicana shima** (PI-Nevati, UC) (f.) especie de ají (fle: i- tercera persona masculina shicaviquicana vea la derivación -shima- pescado) (der: -shaviqui- radical -cana ají)
- ishicoira** (vea: escuela)
- ishitaantsi** (vea: eshitaantsi)
- ishitacotaantsi** (vea: eshitacotaantsi)
- ishivi otsitzi** (PI-Nevati) (f.) especie de daledale (vea: tzincotsi) (fle: i- tercera persona masculina -shivi- pene -otsitzi perro)
- ishivi viracocha** (PI-Nevati, UC) (f.) especie de plátano (vea: cavishiparo, paryantzi quitamaari) (fle: i- tercera persona masculina -shivi- pene -viracocha- mestizo, blanco)
- itaantsi** (vea: etaantsi)
- itho** (vea: etho)
- itsipa** (adj.m.) (UC) otro (vea: otsipa, pashine) (f.) (AP) su esposa (vea: natsipa) (der: i- tercera persona masculina -tsipa-

- acompañar)
- itsiqui** (vea: *etsiqui*)
- itsirenirishite maniro,**
itsitenirishite maniro
 (PI-Nevati) (f.) variedad
 de tilo que hace a la
 persona invisible al
 venado (fle: *i-* tercera
 persona masculina **-tsire-**
nirishi- vea la deriva-
 ción **-maniro-** venado)
 (der: **-tsireniri-** noche
-shi hoja)
- itsitenirishite maniro**
 (vea: **itsirenirishite**
maniro)
- itsiyaatacotaantsi** (vea:
etsiyaatacotaantsi)
- ityomiri** (PI-Nevati) (m.)
 especie de hormiga
- itzi** (vea: *etzi*)
- itzichovaqui** (vea: *etzicho-*
vaqui)
- ivancari** (vea: *evancari*)
- ivancavo** (vea: *evancaro*)
- ivenari** (PI-Nevati) (m.)
 especie de cunchi, pez
- ivenqui, ivinqui** (AP) (f.)
- piripiri**, especie de
 hierba medicinal
- ivenquinoiro, ivinquinoiro**
 (AP) (f.) 1. especie de
 árbol 2. especie de piri-
 piri silvestre (der:
-ivenqui- piripiri **-niro**
 silvestre)
- ivenquinoiroqui, ivini-**
quinoiroqui (AP): la semi-
 lla, el fruto
- ivenquinoiroquitha,**
- ivinquinoiroquitha** (AP):
 1. bejuco que crece en el
 árbol 2. el tallo del
 piripiri
- iveto, ivito** (AP), oveto
 (PI-Nevati) (m.) ronsoco,
 especie de roedor (vea:
ipetzi)
- ivenqui** (vea: *ivenqui*)
- ivenquinoiro** (vea: *ivenqui-*
niro)
- ivirentsi, ivirintsi** (AP)
 (f.pos.) trampa para aves
 tejida de corteza (der:
-ivi- entrampar **-re** nomi-
 nalizador)
- ivirethantsi, ivirithantsi**
 (AP) (f.pos.) corteza que
 se usa para hacer trampa
 de aves (der: **-ivire-**
 trampa **-tha** corteza)
- ivirintsi** (vea: *ivirentsi*)
- ivirithantsi** (vea: *ivire-*
thantsi)
- ivitaantsi** (vt.) entrampar
 (vea: *ovashitaantsi*)
- ivito** (vea: *iveto*)
- iviyaantsi** (vea: *overagaan-*
tsi)
- ivonquiri** (vea: *evonquiri*)
- ivonquiro** (vea: *evonquiri*)
- ivonquitatsi** (estativo de
evonquiri)
- iyaaratoquiteya** (PI-Nevati)
 (f.) especie de flor
 (der: *i-* tercera persona
 masculina **-yaarato-** abeja
-qui semilla **-teya-** flor)
- iyatsinca** (f.pos.) dolor
 causado por veneno (vea:

oyatsinca (fle: i- tercera persona masculina -yatsinca- dolor causado por veneno o por algo picante)

iye, iyi (AP) (m.voc.) hermano, primo de varón (vea: yeeye) (irr: se usa la raíz -irentzi-, -irintzi- (AP) en la forma posesiva, p.ej. nirentzi, nirintzi (AP) mi hermano; en AP y UC se usa opcionalmente la raíz -rentzi-, -rintzi- (AP) en la primera persona posesiva, p.ej. norentzi, norintzi (AP) mi hermano; se usa opcionalmente el sufijo -qui en la forma vocativa, p.ej. iyequi, iyiqui (AP) hermano) (der: -iye- radical -qui hermano)

iyemine airi (PI-Nevati), **iyimini airi** (AP) (f.) especie de zapallo (fle: i- tercera persona masculina -quemi-, -quimi- (AP) zapallo -ne, -ni (AP) posesivo -airi- abeja)

iyequi (vocativo irregular de **iye**)

iyi (vea: **iye**)

iyimini airi (vea: **iyemine airi**)

iyiqui (vocativo irregular de **iye**)

iyoini (f.voc.) suegra, tía de varón (irr: se usa la raíz -iyote-, -iyoti- (AP)

en la forma posesiva, p.ej. niyote, niyoti (AP) mi suegra) (der: -iyo- radical -ini- derivación de parentesco)

iyomparntsi, yomparntsi (AP) (m.pos.) paisano, amigo, persona con quien se hace negocio (irr: se usa la raíz -iyompari- en la forma posesiva, p.ej. niyompari mi amigo) (préstamo de 'compadre')

iyopimpi (AP) (m.) pinsha, especie de ave (vea: openpe)

yoqueerequi (UC), **yoquiri** (AP), **jayoquiri** (AP) (m.) manta blanca, especie de mosquito (vea: javoqui) (der: -yoqui- radical -javoqui- manta blanca -eerequi diminutivo)

yoquiiri (vea: **yoqueerequi**)

iyoshiitaantsi (vt.) separar en clases homogéneas (vn.) separarse, estar separado en clases homogéneas

iyotaantsi (vt.) saber, entender

iyotsi (m.) súngaro, especie de pez (vea: charava)

J

jaa (inter.) expresión de sorpresa
 jaachotzi, jagaachotzi (PI-Nevati), (m.) especie de pájaro con pecho colorado (vea: chocootzi)
 jaana (AP) (PI-Nevati) (m.) especie de avispa
 jaca (adv.) aquí, acá (der: -ja- locación -ca demostrativo cercano)
 jagaachotzi (vea: jaachotzi)
 jai, jaiya (AP, UC) (m.) sitarácuy, especie de hormiga
 jaipempetzi (UC-Cohengua), jaipimpitzi (AP) (m.) especie de pájaro (vea: jaiqueni)
 jaipimpitzi (vea: jaipempetzi)
 jaiqueni (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro (vea: jaipempetzi)
 jairi (f.) moena, especie de árbol (vea: inchaquitho)
 jairiqui: la semilla, el fruto
 jaiya (vea: jai)
 jaja (inter.) aquí está, tómalo, ya está
 jame (vea: thame)

jampi (m.) especie de culebra
 janiri (m.) coto, especie de mono (vea: shenontzi)
 janirimampoqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (vea: shenontzimampo) (der: -janiri- coto -mam- po- blandura -qui semilla)
 janta (adv.) allá, allí (der: -ja- locación -nta demostrativo lejano)
 jantó (adv.) allá, muy lejos (der: -ja- locación -ntó demostrativo lejano superlativo)
 jaronca (vea: jaroncatzi)
 jaroncatzi (PI), jaronca (PI-Nevati) (m.) mantis, especie de insecto
 jashi (vea: irashi)
 jashivi (m.) especie de armadillo
 jataantsi (vi.) ir (irr: se usa la raíz -ja- sin prefijos, p.ej. jatzi se fue; se usa la raíz -aa- en la primera persona plural, p.ej. aate, aati (AP) vamos; se usa la raíz -iyaa- con los prefijos de persona singular, p.ej. niyaate, niyaati (AP) voy)
 jatzi (no-futuro de jataantsi)
 javoqui, jevoqui (PI-Nevati), jeyoqui (UC-Cohengua) (m.) manta blanca,

- especie de mosquito (vea: *iyoqueerequi*)
- jayoquiiri** (vea: *iyoqueerequi*)
- jebe** (f.) jebe, tirachina, tirador (préstamo)
- jee, jii** (AP) (inter.) sí, respuesta afirmativa
- jeema** (PI-Nevati, UC) (m.) especie de hormiga
- jeentori** (PI-Nevati), **jiinto** (AP) (m.) especie de sapo grande, comestible
- jeeroojotzi** (vea: *jerontzi*)
- jeevanaantsi** (vea: *jevanaantsi*)
- jeeve** (vea: *jebe*)
- jenancoro** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro (vea: *thanancori*)
- jenetha** (vea: *jenitha*)
- jenitha** (PI-Nevati), **jinittha** (AP), **jenetha** (UC) (f.) especie de bejuco que se usa para curar mordedura de serpiente (der: *-jeni-* radical *-tha* bejuco)
- jenoqui, jinoqui** (AP) (adv.) arriba
- jeñooquiini, jifooquiini** (AP) (adv.) arribita, no muy alto (der: *-jenoqui-* arriba *-ini* diminutivo)
- jerama** (PI-Nevati) (m.) especie de gusano
- jero, jiro** (AP) (m.) huapo, especie de mono
- jerontzi, jeeroojotzi** (AP, UC) (m.) ayayaymamán,
- especie de ave nocturna
- jetari, jitari** (AP) (m.) especie de carachama, pez
- jeto, jito** (AP) (m.) araña
- jetoimpequi, jitoimpiqui** (AP) (f.) patitas de araña (der: *-jeto-* araña *-impequi* ramita)
- jevaantsi, jivaantsi** (AP) (f.pos.) abanico (vea: *eevarontsi*) (irr: no se usa la raíz *-jev-*, *-jiv-* (AP) en la forma posesiva)
- jevanaantsi, eevanaantsi, jivancaantsi** (AP), **iivancaantsi** (AP), **jeevanaantsi** (UC) (vt.) abanicar (vr.) abanicarse (der: *-jeva-*, *-eева-* abanicar -nc desconocido)
- jevoqui** (vea: *javoqui*)
- jeyoqui** (vea: *javoqui*)
- ji** (vea: *jee*)
- jiinto** (vea: *jeentori*)
- jiivi** (vea: *jebe*)
- jimethoritsi** (no-posesivo de *eemechori*)
- jimetsi** (no-posesivo de *noime*)
- jimpe** (UC) (pro.) ¿qué? ¿cuál? interrogativo (vea: *tsica*)
- jinatsi** (no-posesivo de *noina*)
- jinitha** (vea: *jenitha*)
- jinitsi** (AP) (f.) estrella fugaz (vea: *ñaavacaincarí, parinari*)
- jinoqui** (vea: *jenoqui*)

jíñaa (f.) agua, río,
 lluvia
 jiñooquiini (vea: jesoo-
 quiini)
 jirica (vea: irica)
 jiritzi (m.) relojero,
 especie de pájaro
 jirivatziqui (f.) estora-
 que, especie de árbol de
 madera dura
 jiro (vea: jero)
 jiroca (vea: iroca)
 jitari (vea: jetari)
 jito (vea: jeto)
 jitoimpíqui (vea: jetoimpe-
 qui)
 jivaantsi (vea: jevaantsi)
 jivancaantsi (vea: jevan-
 caantsi)
 joicataantsi (vea: juega-
 taantsi)
 joma (m.) especie de piraña
 (vea: avesari)
 jomo (m.) qualo, especie de
 rana que canta cuando
 llueve
 jompa (m.) especie de gusa-
 no de palmera
 jonquero, jonquiero (AP)
 (f.) especie de árbol de
 madera roja y dura
 jonquiero (vea: jonquero)
 joontzi (PI-Nevati) (m.)
 especie de sapo
 joorova (AP, UC) (f.)
 especie de planta medici-
 nal, droga
 jopi (f.) renaco, especie
 de árbol o planta
 jopimashi: la corteza

jove, cove (UC) (f.) copai-
 bo, especie de árbol
 (vea: poconiri)
 juegataantsi (PI) (vr.)
 jugar con otro (préstamo
 de 'juega')

L

lápiz (f.) lápiz (préstamo)

M

maacavatzi (vea: maicava-
 tzi)
 maacocava (UC) (f.) espe-
 cie de panguana, perdiz
 (vea: aatecotzi)
 maacocavavengui (UC-Cohen-
 gua) (f.) variedad de
 piripiri (vea: aateeco-
 tzivenqui) (der: -maaco-
 cava- banuana -ivenqui-
 piripiri)
 maamentotsi (UC), maaminto-
 tsi (AP) (f.pos.) mosqui-
 tero, cama (der: -mag-
 dormir -mento nominaliza-
 dor)
 maamintotsi (vea: maamento-
 tsi)
 maana (vea: mavona)
 maanashipa (PI-Nevati)
 (m.) especie de pájaro

- maanava** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol
- maancoye, maancoyi** (AP) (m.) especie de hormiga semejante a la coqui
- maancoyi** (vea: **maancoye**)
- maaniri** (f.) canela, especie de árbol (vea: **cavirini**)
- maanque, maanqui** (AP, UC), **maranque** (PI-ciertas regiones) (m.) culebra, serpiente (der: -maa- radical -nque culebra)
- maanqueshi, maanquishi** (AP, UC) (f.) planta medicinal para mordedura de culebra (der: -maanque- culebra -shi hoja)
- maanquevenqui, maanquivenqui** (UC), **maanquivinqui** (AP), **maranquevenqui** (PI-ciertas regiones) (f.) variedad de piripiri usado para curar mordedura de culebra (der: -maanque- culebra -ivenqui- piripiri)
- maanqui** (vea: **maanque**)
- maanquishi** (vea: **maanqueshi**)
- maanquivenqui** (vea: **maanquevenqui**)
- maanquivinqui** (vea: **maanquevenqui**)
- maanto** (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez
- maanthaqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol
- maapata** (UC-Cohengua) (m.) especie de insecto
- maaqiritzi** (m.) especie de abeja chica que chupa el sudor (vea: **pooqiritzi**)
- maaroni, maavoni** (AP), **maavoini** (UC) (adj.) todo
- maashintsi** (vea: **mavoshintsi**)
- maashitaantsi** (vea: **mavoshitaantsi**)
- maathaqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol
- maatzi** (vea: **maratzi**)
- maavoini** (vea: **maaroni**)
- maavoni** (vea: **maaroni**)
- macavari** (PI-Nevati) (m.) especie de ave
- macoryaantsi** (vi.) descansar
- macota** (m.) lagartija
- machaaqui** (f.) frijol grande (der: -machaa- frijol -qui semilla)
- machero, machiro** (AP) (f.) especie de árbol
- macheroqui, machiroqui** (AP): la semilla
- machiro** (vea: **machero**)
- machompari** (PI), **machoncari** (AP, PI-Nevati) (m.) especie de luciérnaga
- machoncari** (vea: **machompari**)
- magaantsi** (vi.) dormir
- maicavatzi, maacavatzi** (AP, UC) (m.) especie de ave
- mainari/ro, mainari/vo** (AP, UC) (adj.m./f.) joven, soltero/a, chico,

- señorita** (der: -maina-
joven -ri/-ro género)
- mainaro** (vea: **mainari**)
- mainavo** (vea: **mainari**)
- maini** (m.) oso
- mainto** (m.) bujurqui, especie de pez
- maintziqui** (f.) 1. shihua-huaco, especie de árbol
2. (PI) especie de plátano chico conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'bizcochito' (vea: **shointyo**) (der: -maintzi- radical -qui fruto)
- maipicho** (UC) (m.) especie de perico, ave
- mairitaantsi** (vt.) estar serio, estar solemne, no contestar o responder
- maiyavo** (UC-Cohengua) (f.) especie de plátano
- malogrataantsi** (AP, PI) (vn.) malograr (vea: **amashitaantsi**) (préstamo)
- mamaro, mamavo** (AP, UC) (m.) lechuza
- mamaropa** (PI-Nevati) (f.) especie de plátano (der: -mamaro- lechuza -pa plátano)
- mamavo** (vea: **mamaro**)
- mametsiqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -mametsi- radical -qui semilla)
- mamori** (m.) sábalo, especie de pez
- mamoripini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -mamori- sábalo -pini-tilo)
- mamoriqui** (UC-Cohengua) (f.) especie de ají (der: -mamori- sábalo -qui fruto)
- mamorivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -mamori- sábalo -ivenqui- piripiri)
- mampavo** (UC-Cohengua) (m.) especie de grillo
- mampetha, mampitha** (AP) (f.) hilo de algodón (vea: **quirithari**)
- mampiitsi, mampiritsi** (AP, UC) (m.) isango, especie de insecto
- mampiritsi** (vea: **mampiitsi**)
- mampitha** (vea: **mampetha**)
- mampotsi** (f.pos.) blandura
- mana** (PI-Nevati), **manari** (UC) (m.) especie de carachama, pez
- manaantsi** (vt.) esconder (vr.) esconderse
- manaasavo** (AP, UC) (m.) motelo, tortuga terrestre (vea: **conoya**)
- manari** (vea: **mana**)
- mancareto, mancarito** (AP) (m.) especie de araña que hace tela (f.) tela de araña (vea: **mantharentsi**)
- manii** (m.) isula, especie de hormiga grande y muy venenosa
- maniiqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der:

- manii- isula -qui semi-
lla)
- maniisani** (m.) especie de
avispa (der: -manii-
isula -sanii- avispa)
- maniro** (m.) venado
- manironari** (m.) especie de
venado de color gris
(der: -maniro- venado
- nari clasificador
animal)
- manironinqui** (PI-Nevati)
(f.) especie de maní
(der: -maniro- venado
-inqui- maní)
- maniropini** (PI-Nevati) (f.)
variedad de tilo (der:
-maniro- venado -pini-
tilo)
- manirovenqui** (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -maniro- venado
-ivenqui- piripiri)
- manitzi** (PI-Nevati) (m.)
jaguar
- manitziqui** (f.) especie de
árbol (der: -manitzi-
jaguar -qui semilla)
- manitzivenqui** (UC-Cohen-
gua) (f.) variedad de
piripiri (der: -manitzi-
jaguar -ivenqui- piripi-
ri)
- manityootzi** (PI-Nevati)
(m.) especie de cunchi,
pez
- manthaqui** (AP) (m.) espe-
cie de isula, hormiga
(der: -mantha- tela -qui
insecto)
- manthaquintsi** (f.pos.) tela
(der: -mantha- tela -qui
forma)
- mantharentsi, mantharintsi**
(AP) (f.pos.) tela de
araña (vea: **mancareto**)
(der: -mantha- tela -re
nominalizador)
- mantharintsi** (vea: **mantha-**
rentsi)
- mantsiyancantsi** (f.pos.)
enfermedad (der: -mantsi-
ya- estar enfermo -nca
nominalizador)
- mantsiyarentsi, mantsiya-**
rintsi (AP) (f.pos.)
enfermedad grave (der:
-mantsiya- estar enfermo
-re nominalizador)
- mantsiyarentsi** (vea: **man-**
tsiyarentsi)
- mantsiyataantsi** (vi.) estar
enfermo
- mañoi** (PI, UC) (f.) espe-
cie de calabaza
- mañoo** (m.) zancudo
- mañoonque** (PI-Nevati) (m.)
especie de culebra (der:
-mañoo- zancudo -nque
culebra)
- mapaa** (f.) zapote, especie
de árbol (vea: **catsinca-**
quiro, patziintoqui)
mapaaqui: el fruto
mapaaquimashi: 1. la
corteza 2. arboleda
- mapi** (f.) piedra
- mapiqui** (f.) piedras chicas
(der: -mapi- piedra -qui
desconocido)

mapipooui (f.) pedregal
(der: -**mapi**- piedra -**poo**-
qui desconocido)

mapitzi (m.) especie de
pajarito

mapitziqui (PI-Nevati) (f.)
especie de árbol frutal
(der: -**mapitzi**- pajarito
-**qui** fruto)

mapocha (f.) papaya

mapooteshi (UC) (f.) cum-
bre de techo (vea: **tavan-**
toshintsi) (der: -**mapoo-**
te- radical -**shi** hoja)

mapoto (PI-Nevati) (m.)
especie de caracol

mapovaqui (UC) (f.) huim-
ba, especie de árbol
(vea: **ampeeniroqui**,
camampeerequi)
mapovaquiteya: la flor

maqui (AP, PI-Nevati, UC)
(m.) especie de piraña

maranque (vea: **maanque**)

maranquevenqui (vea: **maan-**
quevenqui)

maratzi, maatzi (AP, UC)
(m.) manacaraco, chacha-
laca, especie de ave de
tamaño mediano, semejante
a la pava

marentsi (vea: **maretsi**)

maretha, maritha (AP) (f.)
ayahuasca, especie de
planta medicinal (der:
-**mare**- radical -**tha** beju-
co)

maretsi, omarentsi, maren-
tsi (PI), **maritsi** (AP),
omarintsi (AP) (f.pos.)

pulsera (der: -**oma**- poner
pulsera -**re** nominaliza-
dor)

mari (m.) especie de paja-
rito

maritha (vea: **maretha**)

maritsi (vea: **maretsi**)

marontzi (PI) (m.) especie
de lechuza (vea: **naano-**
tzi)

marooguiraaataantsi (vea:
malogrataantsi)

masa (UC) (m.) especie de
garza

masanta (PI-Nevati) (m.)
raya, pez (vea: **tsiveta**)

masavincantsi (AP, UC)
(f.pos.) sudor, calor
(vea: **masavirentsi**) (der:
-**masavi**- sudar -**nca** nomi-
nalizador)

masavirentsi, masavirintsi
(AP) **amasavirentsi** (PI)
(f.pos.) sudor (vea:
masavincantsi) (der:
-**masavi**- sudar -**re** nomina-
lizador)

masavirintsi (vea: **masavi-**
rentsi)

masavitaantsi (vi.) sudar,
tener calor

masoco (m.) especie de
pajarito

masocopini (PI-Nevati) (f.)
variedad de tilo (der:
-**masoco**- pajarito -**pini-**
tilo)

masonto (vea: **masontzi**)

masontocana (PI-Nevati)
(f.) especie de ají (der:

-masonto- mudo -cana ají)
masantovenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -masonto- mudo -ivenqui- piripiri)
masantzi/to (adj.m./f.) mudo/a (der: -maso- mudo -ntzi/-nto género adjetival)
masoqui (m.) especie de renacuajo, sapo
masova (PI) (m.) especie de gusano (vea: achama)
mashashatzi (AP, PI-Nevati) (m.) especie de sapo
masherero (m.) sapo, batracio
masheronque, masheronqui (AP) (m.) especie de culebra venenosa (der: -masherero- sapo -nque culebra)
mata (m.) especie de gusano cuyas espinas pican (vea: cota)
mataantsi (vt.) 1. hacer algo 2. contagiar enfermedad
matacotaantsi (vt.) imitar (vea: oshiyacotaantsi) (fle: -ma- hacer -aco dativo)
materi, matiri (AP) (m.) especie de carachama de las quebradas altas
materenqui (vea: materinque)
materenquivenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -materenqui- culebra -ivenqui-

piripiri)
materinque, matirinqui (AP), materenqui (UC-Cohengua) (m.) especie de culebra (der: -materi- carachama -nque culebra)
matiri (vea: materi)
matirinqui (vea: materinque)
mato (m.) mariposa nocturna
matopiri (m.) especie de pez
mathari/ro, mathari/vo (AP, UC) (adj.m./f.) flaco/a (irr: se usa la raíz -matha- en la forma verbal, p.ej. mathatatsi es flaco) (der: -matha- flaco -ri/-ro género)
matharo (vea: mathari)
mathavo (vea: mathari)
mathatatsi (estativo de mathari)
mathonthori (m.) tigrillo chico
matsi (f.) (AP, PI-Nevati) especie de pituca, tubérculo comestible (m.) 1. (PI, UC) brujo/a (vea: camaari) 2. (PI-Nevati) especie de insecto
matsicantsi (vea: matsicantzi)
matsicantzi, matsicantsi (AP) (m.) especie de lagartija
matsimetsiteya (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -matsimetsi- radical -teya- flor)

- matsintsi** (PI-Nevati) (m.) especie de insecto
matsiryathovari (PI-Nevati) (m.) especie de grillo
matsitaqui (UC-Cohengua) (m.) especie de pez
matsivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -matsi- bruja -iven- qui- piripiri)
matyoocaantsi (vt.) cerrar los ojos, pestañear
matzicaantsi (vi.) danzar, bailar
matzincori (m.) especie de lagartija
matzita (PI) (f.) especie de calabaza
mavo (m.) especie de gusano de tierra, insecto
mavona, maana (AP, UC) (f.) sachá-papa, especie de tubérculo comestible
mavopa (UC-Cohengua) (f.) especie de plátano (der: -mavo- gusano -pa plátano)
mavoshintsi, maashintsi (PI, UC) (f.pos.) nido (vea: mencoshintsi) (der: -mavo- radical -shi hoja)
mavoshitaantsi, maashitaantsi (PI, UC) (vn.) construir nido (vea: mencoshitaantsi) (der: -mavo-shi- nido)
mayoncona (PI, UC) (f.) guisador, un tubérculo que se usa para dar color a la comida (vea: quite-riconaqui) (der: -mayon-
- radical -cona- curvado)
mayonconaqui: la semilla
mee, mii (AP) (m.) nutria (vea: parari)
meero (vea: meerotzi)
meerotzi, meero (UC-Cohengua) (m.) especie de gavilán chico
meetziyaqui, miitziyaqui (AP) (m.) especie de avispa
memeequi, mimiqui (AP) (f.) nuez, adorno de collar (der: -memee- radical -qui semilla)
memeri (PI-Nevati) (m.) especie de lorito verde (vea: sheteri)
memeriyaniiri (UC-Cohengua) (f.) especie de yuca (der: -memeri- lorito -caniri- yuca)
mencaarentsi, mincaarintsi (AP) (f.pos.) barbacoa que se construye en lo alto de un árbol (der: -mencaa- construir barbacoa -re nominalizador)
mencaataantsi, mincaataantsi (vr.) construir para sí mismo una barbacoa en lo alto de un árbol
mentcomentotsi, mincomintotsi (AP) (f.pos.) parilla para asar (der: -mentco- piso -mento nominalizador)
mencori, mincori (AP) (f.) nube

- mencoshintsi, mincoshintsi** (AP) (f.pos.) nido de aves o pájaros (vea: **mavoshintsi**) (der: -men- co- piso -shi hoja)
- mencoshitaantsi, mincoshitaantsi** (AP) (vn.) hacer nido (vea: **mavoshitaantsi**) (der: -menco- piso -shi hoja)
- mencotaantsi, mincotaantsi** (AP) (vt.) hacer piso de pona, hacer tarima, hacer parrilla o plataforma para asar (vr.) hacer para sí mismo una tarima de materiales que no son los que normalmente usan (der: -menco- piso)
- mencotsi, mincotsi** (AP) (f.pos.) piso de pona
- menquitsi, minquitsi** (AP) (f.pos) tizón
- mentaro, mentavo** (UC), **mintavo** (AP) (f.) especie de árbol
mentaroqui, mentavoqui (UC), **mintavoqui** (AP): la semilla, el fruto
- mentaryaantsi, mintaryaantsi** (AP) (vt.) partir aleta de un árbol (der: -menta- aleta de árbol -ry revocación)
- mentatsi, mintatsi** (AP) (f.pos.) aleta de árbol
- mentavo** (vea: **mentaro**)
- merenari, mirinari** (AP) (m.) especie de mojarra, pez
- merepiri, miripiri** (AP) (f.) piedra de afilar
- merequintsi, miriquintsi** (AP) (f.pos.) costillas
- merequiri** (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez
- mereto, mirito** (AP) (m.) anchoveta
- meretovenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -mereto- anchoveta -ivenqui- piripiri)
- meronqui, mironqui** (AP) (f.) chimicua, especie de árbol
- meshaa, mishaa** (AP) (f.) capirona, especie de árbol
- meshaantsi, mishaantsi** (AP) (vt.) pelar (vn.) pelarse
- meshiipi, mishipi** (AP, UC-Cohengua) (f.) especie de caña de azúcar (der: -meshii- radical -pi caña)
- meshinantsi, mishinantsi** (AP) (f.pos.) piel, cuero de animal
- meshiquintsi, mishiquintsi** (AP) (f.pos.) verruga
- meta, mitaqui** (AP) (f.) canela, especie de árbol
metaqui, mitaqui (AP): la semilla, el fruto
- metasancari, mitasancari** (AP) (f.) alcanfor, especie de árbol (der: -meta- canela -sancaari- olor)
metasancariqui, mitasancariqui (AP): la semi-

11a

metasancariteya, mita-sancaritiya (AP), meta-sancarequiteya (PI-Nevati): la flor
metavosani (PI-Nevati), **mitavosani** (AP) (m.) especie de avispa (der: -metavo- radical -sanii- avispa)
meteri (vea: miteri)
meyanto, miyanto (AP), **myaanto** (PI-ciertas regiones) (m.) especie de loro
meyiri, miyiri (AP) (m.) especie de ardilla grande
mii (vea: mee)
miichi (vocativo cariñoso de miitsi)
miishito (vea: miitsi)
miisho (vea: miitsi)
miitsi, miisho (UC), **mii-shito** (UC-Cohengua) (m.) gato (irr: se usa la raíz -miichi- como vocativo cariñoso) (préstamo de 'micho')
miitziyaqui (vea: meetziya-qui)
mimiiqui (vea: memeequi).
mincaarintsi (vea: mencaa-rentsi)
mincaataantsi (vea: mencaa-taantsi)
mincomintotsi (vea: mencos-mintotsi)
mincori (vea: mencori)
mincoshintsi (vea: mencos-shintsi)

mincoshitaantsi (vea: mencoshitaantsi)
mincotaantsi (vea: mencotaantsi)
mincotsi (vea: mencotsi)
minquitsi (vea: menquitsi)
mintaryaaantsi (vea: mentaryaaantsi)
mintatsi (vea: mentatsi)
mintavo (vea: mentaro)
mirinari (vea: merenari)
miripiri (vea: merepiri)
miriquintsi (vea: merequin- tsi)
mirito (vea: mereto, miri- tzi)
miritzi/to (adj.m./f.) huérfano/a (irr: en AP no se usa la forma femenina) (der: -miri- radical -tzi/-to género adjetival)
mironqui (vea: meronqui)
mishaa (vea: meshaa)
mishaantsi (vea: meshaan- tsi)
mishiipi (vea: meshiipi)
mishinantsi (vea: meshinan- tsi)
mishiuntsi (vea: meshi- quintsi)
mishirentsi, mishirintsi (AP) (f.pos.) sueño (der: -mishi- soñar -re nominalizador)
mishirintsi (vea: mishiren- tsi)
mishitaantsi (vt.) soñar (vn.) soñar acerca de uno mismo

- mitagaantsi (vt.) saltar,
brincar (vea: myaantsi)
(der: my- brincar -ag
desconocido)
- mitaqui (vea: meta)
- mitasancari (vea: metasan-
cari)
- mitavosani (vea: metavosa-
ni)
- miteri, mitiri (AP), mete-
ri (PI-Nevati) (m.) espe-
cie de lorito
- mitiri (vea: miteri)
- mitzicaantsi (f.pos.)
columna vertebral, espi-
nazo
- myaantsi (vea: myaantsi)
- miyanto (vea: meyanto)
- miyiri (vea: meyiri)
- moca (f.) cacao silvestre,
especie de árbol
mocaqui: el fruto
- mocaantsi (vt.) ahuecar,
punzar (vn.) punzarse
- mocapari (f.) chiric-sanan-
go, especie de planta
medicinal (der: -moca-
cacao silvestre -pari-
raíz)
- moimoitzi (m.) vaca-mucha-
cho, especie de ave (vea:
ain-aintzi, cointzi)
- moitoncarintsi (f.pos.)
remolino del río (der:
-moito- ombligo -ncari
desconocido)
- moitontsi (f.pos.) ombligo
- moitontsivenqui (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -moitontsi- ombligo
- ivenqui- piripiri)
- moncaataantsi (vt.) igua-
lar, medir
- moncho (PI-Nevati) (m.)
especie de cunchi, pez
- montitaantsi (vt.) circun-
dar, rodear
- montyaantsi (vt., vr.)
cruzar río (irr: no se
usa el verbo reflexivo en
el futuro)
- moo (AP, UC-Cohengua) (m.)
especie de pez
- moorentzi (PI-Nevati),
moorintzi (AP) (m.) espe-
cie de sapito
- moorintzi (vea: moorentzi)
- mootsi (vea: morotsi)
- morotsi, mootsi (AP, UC)
(f.pos.) hueco
- morapa (f.) isleño, especie
de plátano (der: -mora-
radical -pa plátano)
- mosquitero (AP, PI) (f.)
mosquitero (vea: maamen-
totsi) (préstamo)
- moshiquiteero (vea: mosqui-
tero)
- moshiquitiiro (vea: mosqui-
tero)
- motooquintsi (f.pos.) ano
- motaantsi (f.pos.) pozo
del río
- motziquiroshi (f.) crisneja
(der: -motziqui- granar
-ro nominalizador -shi
hoja)
- motziquitaantsi (vi.)
granar el arroz
- motzitaantsi (vt.) estar

embarazada, preñada (der: -motzi- barriga)
motzitsi (f.pos.) barriga, abdomen
moyaantsi (vi.) hervir

MY

myaanto (vea: **meyanto**)
myaantsi, miyaantsi (AP) (vt.) saltar, brincar (vea: **mitagaantsi**)

N

naaca (pro.) yo, nosotros (vea: **naro**)
naana (AP, UC) (f.voc.) mamá, madre (AP) (vea: **ina**) (irr: se usa la raíz -naana- con el sufijo posesivo -te, -ti (AP) en la forma posesiva, p.ej. **nonaanate, nonaanati** (AP) mi mamá; se usa opcionalmente la raíz -niro- en la primera persona posesiva, p.ej. **noniro** mi mamá; se usa opcionalmente la raíz -iniro- en las demás formas posesivas p.ej. **iriniro** su mamá, de él)

naano (vea: **naanotzi**)

naanotzi, naano (UC) (m.) especie de lechuza (vea: **marontzi**)
naapiti (primera persona posesiva de **aapi**)
naasampintsi (AP) (f.pos.) brazo (vea: **acosampintsi**) (der: -naa- radical -sampi desconocido)
naashiinthatiri (vea: **naashiinthatziri**)
naashiinthatziri, naashiinthatiri (AP) (m.) 1. tunchi, especie de ave nocturna 2. demonio, fantasma (vea: **soisointzi, tunchi**)
naashiterentsi, naashitrintsi (AP) (f.) agalla, branquia de pescado (der: -naashite- desconocido -re nominalizador)
naashitirintsi (vea: **naashiterentsi**)
naataantsi (vt.) masticar
nainaitzi (vea: **naintzi**)
naintzi, nainaitzi (AP) (m.) especie de pájaro semejante al picaflor
namiiniti (primera persona posesiva de **ameeni**)
nampeene (primera persona posesiva de **ampee**)
nampeere (primera persona posesiva de **ampee**)
nampiiri (primera persona posesiva de **ampee**)
nampirentsi (PI, UC) (m.pos., f.pos.) sirvo/a, esclavo/a (vea:

- otzicarentsi** (der: -nam-
pi- esclavizarse -re nami-
nalizador)
- nampitaantsi** (PI, UC)
(vr.) esclavizarse (vea:
otzicataantsi)
- nampitsi** (f.pos.) pueblo,
comunidad
- nanaini** (f.voc.) tía (irr:
se usa la raíz -nirotho-
ri- en la primera persona
posesiva, p.ej. noniro-
thori mi tia; se usa la
raíz -inirothori- en las
demás formas posesivas,
p.ej. irinirothori su
mamá, de él; en AP se usa
opcionalmente la raíz
-nanaini- con el sufijo
posesivo -ti en la forma
posesiva, p.ej. nonanai-
niti mi mamá) (der: -naa-
na- mamá -ini- derivación
de parentesco -thori
pariente lejano)
- naniri** (primera persona
posesiva de ani)
- naniro** (primera persona
posesiva de aniryo)
- naranca** (vea: naranja)
- naranja** (f.) naranja (prés-
tamo)
- naro** (PI-ciertas regiones)
(pro.) yo (se usa sola-
mente en salutación)
(vea: naaca)
- nasancani** (primera persona
posesiva de asancantensi)
- nashi** (pro.) mío, nuestro
(der: n- primera persona
- ashi- pronombre posesivo)
- nataantsi** (vea: anataantsi)
- nataantsi** (vt.) ser
- nato** (f.) toé, especie de
planta medicinal
- natsiryaari** (adj.) verde
oscuro, no maduro (irr:
se usa la raíz -natsi-
ryaa- en la forma verbal
p.ej. natsiryaatatsi es
verde) (der: -natsirya-
radical -ri adjetival)
- natsiryaatatsi** (estativo de
natsiryaari)
- navatsi** (f.pos.) peca
- navetaantsi, navitaantsi**
(AP) (vn.) estar tempo-
ralmente, pretender (fle:
-na- ser -ve, -vi (AP)
frustrativo)
- navitaantsi** (vea: navetaan-
tsi)
- nayiro** (primera persona
posesiva de ayini)
- neentsiquiro** (vea: inee-
tsiini)
- neentsiquiroini** (vea: inee-
tsiini)
- nenetsi, ninitsti** (AP)
(f.pos.) lengua
- netsi, nitsi** (AP) (m.pos.)
piojo
- nevatairo** (primera persona
posesiva de nevatyeero)
- nevatayero** (primera persona
posesiva de nevatyeero)
- nevatyereo, nivatyiiro**
(AP) (f.voc.) nuera,
sobrina, sobrina segunda

- de mujer (irr: se usa la raíz -evatairo-, -evatayero-, -ivatairo- (AP) en la forma posesiva, p.ej. **nevatairo**, **nevatayer**o, **nivatairo** (AP) mi nuera)
- niintsiquiro** (vea: **ineetsiini**)
- niintsiquiroini** (vea: **ineetsiini**)
- niitsiquiro** (vea: **ineetsiini**)
- niitsiquiroini** (vea: **ineetsiini**)
- ninchapanquere** (primera persona posesiva de **inchapanque**)
- ninchapanquiri** (primera persona posesiva de **inchapanque**)
- ninchaquiire** (primera persona posesiva de **inchaquii**)
- ninchaquiiri** (primera persona posesiva de **inchaquii**)
- ninitci** (vea: **netsci**)
- nintaantsi** (vt.) querer (vea: **covaantsi**)
- nirento** (primera persona posesiva de **eentyo**)
- nirentzi** (primera persona posesiva de **iye**)
- niri** (primera persona posesiva de **apa**, **paapa**)
- nirinto** (primera persona posesiva de **eentyo**)
- nirintzi** (primera persona posesiva de **iye**)
- nirithori** (primera persona posesiva de **pavachori**, **pavaini**)
- nironto** (m.) **shinguto**, especie de abeja
- nirontovenqui** (UC-Cohen-gua) (f.) variedad de **piripiri** (der: -**nironto**-**shinguto** -**ivenqui**- **piripiri**)
- nishinto** (primera persona posesiva de **nishintyo**)
- nishintyo** (f.voc.) hija, sobrina, sobrina segunda (irr: se usa la raíz -**ishinto**- en la forma posesiva, p.ej. **nishinto** mi hija; ocurre en la forma no-posesiva, p.ej. **shintotsi** una hija)
- nitsi** (vea: **netsci**)
- nivatairo** (primera persona posesiva de **nevatyero**)
- nivatyiro** (vea: **nevatyero**)
- niyaantsi** (vt.) tragar
- niyaariri** (primera persona posesiva de **aari**)
- niyaate** (primera persona, futuro de **jataantsi**)
- niyaati** (primera persona, futuro de **jataantsi**)
- niyamentotsi**, **niyamintotsi** (AP) (f.pos.) garganta, faringe (der: -**niy**-tragar -**mento** nominalizador)
- niyamintotsi** (vea: **niyamentotsi**)
- niyanqui** (adj.) mitad, centro, medio

niyompari (primera persona posesiva de *iyomparentsi*)
niyomparitya (primera persona, futuro de *yomparitaantsi*)
niyote (primera persona posesiva de *iyoini*)
niyoti (primera persona posesiva de *iyoini*)
noconquiri (primera persona posesiva de *coco, coqui*)
noime, noimi (AP) (m.voc.)
 1. esposo, marido 2. mi esposo, mi marido, primera persona posesiva (irr: se usa la raíz *-iime-*, *-iimi-* (AP) en la forma posesiva, p.ej. *noime*, *noimi* (AP) mi esposo; en PI y UC se usa la raíz *-jime-* en la forma no-posesiva, p.ej. *jimetsi* un esposo)
noimethori (primera persona posesiva de *eemechori*)
noimi (vea: *noime*)
noimithori (primera persona posesiva de *eemechori*)
noina (f.voc.) 1. esposa, señora 2. mi esposa, primera persona posesiva (irr: se usa la raíz *-iina-* en la forma posesiva, p.ej. *noina* mi esposa; se usa la raíz *-jina-, -iina-* (AP) en la forma no-posesiva, p.ej. *jinatsi, iinantsi* (AP) una esposa)
noinathori (primera persona

posesiva de *iiñaini*)
noiripatare (primera persona posesiva de *quiripata*)
noiripatari (primera persona posesiva de *quiripata*)
noirthare (primera persona posesiva de *quirithari*)
noirthari (primera persona posesiva de *quirithari*)
noishire (primera persona posesiva de *quishiri*)
noishiri (primera persona posesiva de *quishiri*)
noitocheere (primera persona posesiva de *quitochee*)
noitochiiri (primera persona posesiva de *quitochee*)
noithaare (primera persona posesiva de *quithaarentsi*)
noithaari (primera persona posesiva de *quithaarentsi*)
noitzi (primera persona posesiva de *quitzitsi*)
noitziconta (primera persona posesiva de *quitziconantsi*)
nomatsi (f.pos.) mandíbula
nonaanate (primera persona posesiva de *naana*)
nonaanati (primera persona posesiva de *naana*)
nonanainiti (primera persona posesiva de *nanaini*)
nonatoto (primera persona posesiva de *atyto*)
noncaragaiyeroni (primera persona plural, futuro de *caraantsi*)

noniro (primera persona posesiva de *ina*, *naana*)
nonirothori (primera persona posesiva de *nanaini*)
nontafeeri (m.) mantis, especie de insecto
noñaane (primera persona posesiva de *ñaantsi*)
noñaani (primera persona posesiva de *ñaantsi*)
noonqué, noonqui (AP) (m.) boa (der: -noo- radical -nque culebra)
noonqui (vea: *noonqué*)
noosha (AP, UC) (m.) shuyu, especie de pez conocido en la región de los ríos Apurucayali y Ucayali con el nombre de 'huasaco'
noovite (primera persona posesiva de *covitzi*)
nopaapate (primera persona posesiva de *paapa*)
nopavachorite (primera persona posesiva de *pava-chori*)
norentzi (primera persona posesiva de *iye*)
norintzi (primera persona posesiva de *iye*)
nosameto (primera persona posesiva de *shametzi*)
nosamito (primera persona posesiva de *shametzi*)
nosancovaritzite (primera persona posesiva de *sancovatzzi*)
nosari (primera persona posesiva de *aapi*, *isha*,

noshari)
nosaro (primera persona posesiva de *isha*)
nosavo (primera persona posesiva de *ameeni*, *isheeni*, *noshavo*)
nosoncare (primera persona posesiva de *soncari*)
nosoncari (primera persona posesiva de *soncari*)
noshametyo (primera persona posesiva de *shametzi*)
noshametzi (primera persona posesiva de *shametzi*)
noshamityo (primera persona posesiva de *shametzi*)
noshamitzi (primera persona posesiva de *shametzi*)
noshari (AP, UC) (m.voc.) nieto de mujer (vea: *isha*) (irr: se usa la raíz -*sari*- en la forma posesiva, p.ej. *nosari* mi nieto) (der: -*sa-* abuelo -*ri* género)
noshavo (f.voc.) 1. (UC) nieta 2. (AP) nieta de varón (vea: *ameeni*, *isha*) (irr: se usa la raíz -*savo*- en la forma posesiva, p.ej. *nosavo* mi nieta) (der: -*sa-* radical -*vo* género)
noshere (primera persona posesiva de *sheri*)
usherri (primera persona posesiva de *sheri*)
noshicaantsi (vt.) jalar (vn.) arrastrarse, andar lentamente

- noshintipaariti** (primera persona posesiva de **shintipaa**)
- noshintipaare** (primera persona posesiva de **shintipaa**)
- noshintipaarite** (primera persona posesiva de **shintipaa**)
- noshiye** (primera persona, futuro de **shyaantsi**)
- noshiyi** (primera persona, futuro de **shyaantsi**)
- notaapii** (primera persona posesiva de **taapiiquintsi**)
- notomi** (primera persona posesiva de **notyomi**)
- nothaate** (primera persona posesiva de **thaato**)
- nothaati** (primera persona posesiva de **thaato**)
- notharate** (primera persona posesiva de **thaato**)
- notharatote** (primera persona posesiva de **thaato**)
- notsima** (primera persona posesiva de **tsitsi**)
- notsineri, ñotsiniri** (AP) (f.voc.) 1. yerno, sobrino, sobrino segundo 2. mi yerno, mi sobrino, mi sobrino segundo, primera persona posesiva de **notsineri, ñotsi** (irr: se usa la raíz **-tsineri-** en la forma posesiva, p.ej. **notsineri** mi yerno; en AP se usa la raíz **-tsiniri-** en la forma posesiva,
- p.ej. **otsiniri** su yerno de ella, y con el prefijo **flo-** en la primera persona posesiva, p.ej. **ñotsiniri** mi yerno)
- notsiniri** (primera persona posesiva de **ñotsi**)
- notsipa** (AP) (f.) mi esposa, primera persona posesiva (irr: se usa la raíz **-tsipa-** siempre con prefijo de persona y sin sufijo, p.ej. **itsipa** su esposa, de él) (der: **-tsipa-** acompañar)
- notsiro** (primera persona posesiva de **chooqui**)
- notyeetyate** (primera persona posesiva de **tyeetya**)
- notyiityati** (primera persona posesiva de **tyeetya**)
- notyomi** (m.voc.) hijo, sobrino, sobrino segundo (irr: se usa la raíz **-tomi-** en la forma posesiva, p.ej. **notomi** mi hijo)
- notyootyote** (primera persona posesiva de **tyootyo**)
- notyootyoti** (primera persona posesiva de **tyootyo**)
- novaapati** (primera persona posesiva de **paapa**)
- novairequi** (primera persona posesiva de **ovairentsi**)
- novane** (primera persona posesiva de **ovaantsi**)
- novani** (primera persona posesiva de **ovaantsi**)
- novanthaane** (primera persona posesiva de **panthaan-**

tsi)	
novanthaani (primera persona posesiva de panthaantsi)	noyovite (primera persona posesiva de covitzi)
novavachoriti (primera persona posesiva de pavachori)	noyoviti (primera persona posesiva de covitzi)
noviro (primera persona posesiva de pirotsi)	
noviyoncarite (primera persona posesiva de piyoncarentsi)	
noviyoncariti (primera persona posesiva de piyoncarentsi)	
novonaatero (primera persona, futuro transitivo de ponaataantsi)	
noyaani (primera persona posesiva de pyaminentsi)	ñaagantsi (vea: ñaantsi)
noyaariri (primera persona posesiva de aari)	ñaanataantsi (vt.) hablar, discutir, leer, estudiar (der: -ña- palabra -na desconocido)
noyanire (primera persona posesiva de caniri)	ñaantaantsi (vr.) probar, comprobar (fle: -ñi- encontrar -ant razón)
noyaniri (primera persona posesiva de caniri)	ñaantsi (vt.) ver, encontrar
noyantziri (primera persona posesiva de cantziri)	ñaantsi, ñaagantsi (UC-Cohengua) (f.pos.) idíoma, palabra (irr: se usa la raíz -ña- con el sufijo posesivo -ne, -ni (AP, UC) en la forma posesiva, p.ej. noñaane, noñaani (AP, UC) mi idíoma)
noyeeyite (primera persona posesiva de yeeye)	ñaasaimpyaantsi (vt.) ver a un fantasma (der: -ñi- ver -saimpy fantasma)
noyiyyiti (primera persona posesiva de yeeye)	
noyontzicotare (primera persona posesiva de contzcota)	ñaataantsi (AP, UC) (vi.) amanecer (vea: quitaitaantsi, quiteshetaantsi)
noyontzicotari (primera persona posesiva de contzcota)	ñaathataantsi (vt., vr.) 1. jugar 2. tener relaciones sexuales (eufemismo) (vea: juegataantsi)
noyorite (primera persona posesiva de coritzi)	ñaavacaincari (f.) estrella fugaz (vea: jinitzi ,

parinari)
ñagaantsi (vi.) cantar aves, gritar animales
ñamo (PI-Nevati) (f.) especie de planta medicinal
ñani (vea: ani)
notsi (m.voc.) yerno, sobrino, sobrino segundo de varón (irr: se usa la raíz -tsineri-, -tsiniri- (AP) en la forma posesiva, p.ej. notsineri, notsiniri (AP) mi yerno)
notsiniri (vea: notsineri)

O

o (conj.) o (préstamo)
ocaaquitaantsi (vt.) acercar (der: o- causativo -caaqui- acercar)
ocashi (f.) resina
oconquiri (tercera persona femenina posesiva de coco)
ochanancotzi (PI), onchanancotzi (AP) (m.) especie de carachama, pez (vea: acharancori)
ochevaa, ochivaa (AP) (f.) isla del río
ochivaa (vea: ochevaa)
ochontzi, achontzi (PI) (m.) huairanga, especie de avispa (vea: ponchoryaatzi, pothopancari)
ointzi (PI-Nevati) (m.)

especie de carachama, pez
oiricaantsi (vt.) agarrar (vea: oteyaantsi)
oirincaantsi (vt.) bajar de una cumbre (vr.) bajarse de una cumbre
oirontzi (m.) especie de cangrejo redondo
oitaantsi (vt.) hacer tomar, dar bebida en pate
oithoqui (m.) huevo de gallina (fle: o- tercera persona femenina -quithoqui- cosa redonda pequeña)
omani (m.) especie de súngaro negro
omanquiaantsi (vr.) pulsar
omarentsi (vea: maretzi)
omarentzi (PI-Nevati) (m.) especie de lagartija
omarintsi (vea: maretzi)
omataantsi (vt.) enroscar, envolver soga, poner pulsera a otro (vr.) ponerse pulsera
ominqyaantsi (vea: omontyaantsi)
ominthaagaantsi (vea: ominthaavaantsi)
ominthaavaantsi, ominthaagaantsi (UC-Cohengua) (vt.) asustar (der: omin- causativo -thaav- tener miedo)
omiso (PI, UC) (m.) especie de mono nocturno
omongyaantsi, omontyaantsi (AP, UC-Shahuaya), omin-

- qyaantsi** (PI-ciertas regiones) (vt.) meter, introducir (der: o-causativo -monty- cruzar río)
- omontyaantsi** (vea: **omon-qyaantsi**)
- ompiiri** (vea: **ompiriyentzi**)
- ompiitzi** (vea: **ompiriyentzi**)
- ompiquiri** (AP, PI) (m.) 1. especie de pájaro 2. especie de chicharra (vea: **ompirifari**, **ompiriyentzi**)
- ompiquiripini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -ompiquiri- pájaro -pini- tilo)
- ompirintzi** (vea: **ompiriyentzi**)
- ompirifari** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro (vea: **ompiriyentzi**)
- ompiriyentzi**, **ompirintzi** (AP), **ompiiri** (UC-Cohengua), **ompiitzi** (PI-Nevati) (m.) especie de chicharra
- ompojaantsi** (vea: **omposaantzi**)
- ompojaquitaantsi** (vea: **omposaquitaantsi**)
- omposaantsi**, **ompojaantsi** (AP) (vt.) golpear (vn.) estar golpeado (vr.) golpearse
- omposaquitaantsi**, **ompojaquitaantsi** (AP) (vt.) golpear, chancar para
- sacar lo que está adentro, p.ej. una nuez (der: -ompos- golpear -aqui sacar de adentro)
- onco** (f.) especie de pitucha, tubérculo comestible (m.) (PI-Nevati) especie de carachama, pez
- onconia** (f.) cetico, especie de árbol
- onconaniro** (PI) (f.) especie de bejuco (der: -onconia- cetico -niro silvestre)
- onconaniroqui**: la semilla
- onconaniroquitha**: el tallo
- onconaqueeni** (PI, UC), **onconaqueero** (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga que vive en el cetico (der: -onconia- cetico -queni- gusano)
- onconaqueero** (vea: **onconaqueeni**)
- onconashii** (UC-Cohengua) (m.) especie de cunchi, pez
- oncotsitaantsi** (vt.) cocinar
- onchanancotzi** (vea: **ochanancotzi**)
- onchooncaantsi** (vea: **oshooncaantsi**)
- onchooncavontsi** (vea: **oshooncarontsi**)
- onchooncavontsipini** (UC-Cohengua) (f.) variedad de tilo (der: -onchoonca-

- vontsi- inhalación -pinitilo)
onchoovaantsi (AP, UC) (vt.) exprimir caña de azúcar
onchoovamentotsi (UC), **onchoovamintotsi** (AP) (f.pos.) molino, trapiche (vea: **tooncamentotsi**) (der: -**onchoov-** exprimir caña de azúcar -**mento** nominalizador)
onchoovamintotsi (vea: **onchoovamentotsi**)
onquiro (m.) ratón
ontajaantsi (vea: **ontasaantsi**)
ontarecaantsi, **ontaricaanttsi** (AP) (vt.) apagar (vr.) apegarse, como cuelga el murciélagos
ontaricaantsi (vea: **ontarecaantsi**)
ontasaantsi, **ontajaantsi** (AP) (vt.) dar puñetazos (en la región del Pichis se dice 'tingotear') (vr.) golpearse dándose puñetazos
ontasavacotaantsi (vt.) golpear la mano, azotar la mano de otro (vn.) aplaudir (vea: **pasavacotaantsi**) (der: -**ontas-** golpear -**v** desconocido -**aco** mano)
ofiaacaantsi, **ofiaagaantsi** (AP, UC) (vt.) mostrar (der: **o-** causativo -**fi-** ver -**ac**, -**ag** desconocido)
- ofiaagaantsi** (vea: **ofiaacaantsi**)
oocaantsi (vt.) botar, dejar, abandonar, olvidar
oocotaantsi (vt.) señalar
oojotaantsi (vea: **oosotaantsi**)
ooncaantsi (vn.) inundarse
ooncaantsi (vt.) puquear, silbar soplando en la concavidad de las manos juntas
oocarontsi, **oencavontsi** (AP, UC) (f.pos.) inundación (der: -**ooc-** inundarse -**ro** nominalizador)
oencavontsi (vea: **oocarontsi**)
oofiaagantaantsi (vea: **oofiaarontaantsi**)
oofiaarontaantsi, **oofiaavontaantsi** (UC), **oofiaagantaantsi** (AP) (vt.) declarar
oofiaavontaantsi (vea: **oofiaarontaantsi**)
ooreenca, **ooriinca** (AP) (f.) lluvia con sol (der: -**oorya-** sol -**enca** desconocido)
oori (AP, PI) (m.) halconcillo, especie de ave
ooriinca (vea: **ooreenca**)
oorivengui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -**oori-** halconcillo -**ivenqui-** piripiri)
oorya (m.) sol (vea: **oryatsiri**)
ooryamerequi (PI-Nevati)

(m.) especie de lagartija
(der: -oorya- sol -mere-
qui- costilla)
ooryovi (vea: **ooryoviri**)
ooryoviqui (vea: **ooryoviri-**
qui)
ooryoviri, ooryovi (AP,
UC) (m.) especie de paja-
rito
ooryoviriqui (PI-Nevati),
ooryoviqui (UC-Cohengua)
(f.) especie de planta
(der: -ooryoviri- pajari-
to -qui semilla)
oosoryaantsi, oojoryaantsi
(AP) (vt.) desatar (der:
-ooso- atar -ry revoca-
ción)
oosotaantsi, oojotaantsi
(AP) (vt.) atar, amarrar
ootaantsi (vt.) alumbrar,
encender (vr.) alumbrarse
con
ooavaantsi (vt.) solear,
brillar (vr.) asolearse
opaaqya (vea: **opaayaa**)
opaayaa, opaqaqya (f.)
playa, pedregal
opantari/ro, opantari/vo
(AP) (adj.m./f.) valio-
so/a (se usa con el nega-
tivo) (der: -opanta- radi-
cal -ri adjetival)
opantaro (vea: **opantari**)
opantavo (vea: **opantari**)
opempe, opimpi (AP) (m.)
especie de tucán (vea:
iyopempe)
opempepini (PI-Nevati) (f.)
variedad de tilo (der:

-opempe- tucán -pini-
tilo)
opempevenqui (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -opempe- tucán
-ivenqui- piripiri)
opimpi (vea: **opempe**)
oquithoqui (f.) semilla
(fle: o- tercera persona
femenina -quithoqui- cosa
redonda pequeña)
oquitsi (f.pos.) ojo (irr:
se usa la raíz -oogui- en
tercera persona masculina
posesiva, p.ej. **irooqui**
su ojo, de él)
oretsi, oritsi (AP) (m.)
langosta, especie de
crustáceo
oritsi (vea: **oretsi**)
oryani (AP, UC) (adj.f.)
pequeña (vea: **iryani**)
oryatsiri (m.) sol brillan-
te, \sol fuerte (vea:
oorya) (der: -oorya- sol
-tsiri desconocido)
osaantaantsi, osagaantaan-
tsi (AP) (vt.) meter palo
en un hueco (vr.) meterse
palo en la boca
osaavantaantsi (vt.) incu-
bar (der: o- causativo
-saava- caliente -nt
desconocido)
osaaviqui, isaaviqui (AP,
UC) (adv.) abajo, hacia
abajo
osagaantaantsi (vea: **osaan-**
taantsi)
osamani (adv.) luego, largo

- tiempo
- osamanitaantsi** (vi.) demorar (der: -osamani- luego)
- osampitaantsi** (vt.) preguntar
- osanquinataantsi** (vt.) escribir
- osanquinatacotaantsi** (vt.) escribir acerca de algún tema (vr.) 1. describirse, escribir una autobiografía 2. registrar, inscribir (fle: -osanquina- escribir -aco dativo)
- osapiryaantsi** (vi.) acepillar, guitar (der: -osapi- radical -ry revocación)
- osarivanatha** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -osarivana- árbol -tha corteza)
- osatziiquitaantsi** (vt.) empalar, insertar (vr.) empalarse
- osocaantsi** (vt.) botar, esparcir, vaciar, derramar
- oshaantsi** (vea: oshiyaantsi)
- oshacotaantsi** (vea: oshiyacotaantsi)
- oshequi** (adj.) muchos (adv.) varias veces, demasiado
- oshero** (m.) cangrejo
- oshetaaantsi** (vt.) borrar (vr.) limpiarse
- osheto** (m.) choro, especie de mono
- oshetonque** (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -osheto- choro -nque culebra)
- oshincoirentsi**, **oshincoirintsi** (AP) (m.) especie de abeja
- oshincoirintsi** (vea: oshincoirentsi)
- oshintataantsi** (vt.) ensartar
- oshiretaantsi**, **oshiritaantsi** (AP) (vt.) pensar en, tener fe, dedicarse a (vr.) meditar (der: ocausativo -shire- creer)
- oshirincaantsi** (vt.) apartar, retirarlo del sitio (der: ocausativo -shirinc- retirar)
- oshiritaantsi** (vea: oshiretaantsi)
- oshiyaantsi**, **oshaantsi** (AP) (vr.) parecerse, asemejarse
- oshiyacotaantsi**, **oshacotaantsi** (AP) (vr.) imitar (vea: matacotaantsi) (fle: -oshiy-, -osh- (AP) parecerse -aco dativo)
- oshooncaantsi**, **onchooncaantsi** (AP, UC) (vt.) inhalar, evaporar
- oshooncarontsi**, **onchoonca vontsi** (AP, UC) (f.pos.) inhalación, evaporación (der: -oshoonc- inhalar -ro nominalizador)
- otaapiqui** (adv.) por la

parte abajo de un precipicio (der: o- tercera persona femenina -taapii- espalda -qui locativo)
otantotaantsi (vt.) poner ripia, cercar
otecaaantsi, oticaantsi (AP) (vt.) sacudir, botar
otetaantsi, otitaantsi (AP) (vt.) embarcar, llenar, meter (vn.) embarcarse
oteyaantsi (UC), **otiyaantsi** (AP) (vt.) agarrar (vea: **oiricaantsi**)
oticaantsi (vea: **otecaaantsi**)
otitaantsi (vea: **otetaantsi**)
otiyaantsi (vea: **oteyaantsi**)
otocoromashi (PI-Nevati) (f.) corteza de una especie de árbol que se usa como soga (der: -otocoro- radical -mashi corteza)
otoncaantsi (vt.) matar, balear, disparar (vr.) matarse, suicidarse con escopeta (der: o- causativo -tonc- reventar)
othacaantsi (vt.) teñir (vn.) teñirse (der: o- causativo -thac- teñir)
othacaantsi (vt.) sembrar semillas haciendo hueco con estaca
otsiniri (tercera persona femenina posesiva de **notsineri**)

otsipa (UC) (adj.f.) otra (vea: **itsipa, pashine**)
otsitagaantsi (vea: **otsiyaantsi**)
otsitsi, otsitzi (m.) perro
otsitzi (vea: **otsitsi**)
otsitzima (PI-Nevati), **otsitzimaga** (UC-Cohengua) (m.) perro silvestre (vea: **otsitziniro**) (der: -otsitzi- perro -niro desconocido)
otsitzimaga (vea: **otsitzima**)
otsitziniro (AP, PI) (m.) perro silvestre (vea: **otsitzima**) (der: -otsitzi- perro -niro silvestre)
otsiyaantsi, otsitagaantsi (AP, UC) (vt.) quemar (vr.) quemarse
otyaantaantsi (vt.) mandar, empujar
otyaantsi (vt.) derribar, tumbar, enterrar, llenar hueco (vr.) enterrarse (der: o- causativo -qy- entrar)
otyaaqitaantsi, tyaaquitaantsi (UC) (vt.) echar polvo en la vista de otro (vr.) meterse polvo en la vista
otyamere (UC-Cohengua) (f.) yuca asada
otyantyacotzi (AP, PI) (m.) especie de gavilán
otyantyatzi, otyatyatzi (PI-Nevati) (m.) especie

- de sapito que vive en lo alto de los árboles
- otyatyatzi** (vea: **otyantyatzi**)
- otzicaantsi** (vt.) bloquear, colocar un obstáculo (vn.) bloquear, obstruir
- otzicarentsi** (PI, UC) (m.pos., f.pos.) sirvo/a, esclavo/a (der: -otzica- esclavizar -re nominalizador)
- otzicataantsi** (vr.) cautivar, esclavizar, adoptar (vea: **nampitaantsi**)
- otzipiyaantsi** (vt.) enroscar soga
- otzishi** (f.) fila, cerro
- otziyaantsi** (vt.) tangear, surcar en canoa empujándola con un palo
- ova** (adv.) muy (vea: **ima**)
- ovaantsi** (vt.) 1. poner, llevar 2. golpear, matar
- ovaantsi** (vr.) comer. (irr: se usa la raíz -o- cuando va seguida por el sufijo de futuro, p.ej. noya comeré) (der: o- causativo -p- dar de comer)
- ovaantsi** (f.pos.) chacra (irr: se usa la raíz -ova- con el sufijo posesivo -ne, -ni (AP, UC), p.ej. novane, novità (AP, UC) mi chacra)
- ovaantsivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -ovaantsi- chacra -ivenqui- piripiri)
- ovaapatha** (f.) fango (der: o- causativo -vaa- licuar- se -patha- masa)
- ovaapathavengui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -ovaapatha- fango -ivenqui- piripiri)
- ovaataantsi** (vt.) licuar (der: o- causativo -vaa- licuarse)
- ovaatzi** (m.) manco, animal parecido a la comadreja, especie de mustélidos
- ovaatzirori ipito** (PI-Nevati) (m.) especie de pez (fle: -ovaa- licuar -i no-futuro -ro absolutivo de la tercera persona femenina -ri relativo i- tercera persona masculina -pito- canoa)
- ovacagaantsi** (vt.) engendrar (fle: -ov- poner -acag causativo)
- ovacoventaantsi, ovacovintaantsi** (AP) (vr.) poner pretexto (fle: -ov- poner -aco dativo -vent, -vint benefactivo)
- ovacovintaantsi** (vea: **ovacoventaantsi**)
- ovai** (m.) gallito de las rocas, especie de ave
- ovaipini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -ovai- gallito de las rocas -pini- tilo)
- ovairentsi** (PI) (f.pos.) comida (vea: **ovanavontsi**) (irr: se usa la raíz

- ovairequi- en la forma posesiva, p.ej. novairequi mi comida) (der: -ov-comer -ai- seudo-pasivo -re nominalizador)
- ovaitaantsi** (vt.) mezclar
- ovamagaantsi** (vt.) matar, asesinar
- ovameethataantsi, ovamii-thataantsi** (AP) (vt.) arreglar, hacer bien
- ovamiithataantsi** (vea: ovameethataantsi)
- ovanarontsi** (PI-ciertas regiones), ovanavontsi (AP, UC) (f.pos.) comida (vea: ovairentsi) (der: -ov- comer -na desconocido -ro nominalizador)
- ovanavontsi** (vea: ovanarontsi)
- ovañaantsi** (vt.) 1. avergonzar 2. dar vida (der: ov- causativo -añ- vivir)
- ovapiintaantsi** (vt.) acarrrear haciendo varios viajes para llevar muchos bultos (der: -ov- llevar -apiint iterativo)
- ovaquera, ovaquiraa** (AP) (adv.) recién
- ovaquerari, ovaquiraari** (AP) (adj.) nuevo (fle: -ovaquera-, -ovaquiraar- (AP) recién -ri relativo)
- ovaquiraa** (vea: ovaquera)
- ovaquiraari** (vea: ovaquera-ri)
- ovaratantatzi** (PI) (m.) especie de sapito
- ovariitotzi** (m.) especie de ave
- ovashaantsi** (vea: ovashiyaantsi)
- ovashirentsi, ovashirintsi** (AP) (f.pos.) maspote, escondite para cazar (der: -ovashi- entrampar -re nominalizador)
- ovashirintsi** (vea: ovashirentsi)
- ovashitaantsi** (vt.) entrampar (vea: ivitaantsi)
- ovashiyaantsi** (vr.) bromear
- ovashiyaantsi, ovashaantsi** (AP, UC) (vt.) dejar de hacer algo (vr.) dejar algo por haber sido interrumpido
- ovathamashi** (PI-Nevati) (f.) corteza de una especie de árbol que se usa como soga (der: -ovatha- radical -mashi corteza)
- ovavirontsi** (f.pos.) coyuntura del cuerpo (der: -ovavi- desconocido -ro nominalizador)
- ovecaaniri** (vea: oyecaani-ri)
- overagaantsi, oveyaantsi** (UC), oviyaantsi (AP), veyaantsi (UC), iviyaantsi (AP) (vi.) avanzar, progresar, colocarse, estar a una distancia, ser de un cierto tamaño
- oveto** (vea: iveto)
- ovethaincaantsi, ovithaincaantsi** (AP, UC) (vt.)

- poner en fila (vea: **thai-yaantsi**) (der: **-ove-** hacer **-thaiy-** estar en fila **-nc** desconocido)
- ovethovagaantsi**, **ovithova-gaantsi** (AP) (vt.) hacer punta aguda, aguzar la punta (der: **-ove-** hacer **-vethovag-** tener punta aguda)
- ovetsicaantsi**, **vetsicaantsi** (UC), **vitsicaantsi** (AP) (vt.) hacer, construir, fabricar (vn.) estar listo, prepararse, alisarse
- ovetsicamengaataantsi**, **vetsicamengaataantsi** (UC), **vitsicaminaataan-ksi** (AP) (vt.) hacer algo sobre una área grande (der: **-ovetsic-** hacer **-mencaa** área grande)
- oveyaantsi** (vea: **overagaantsi**)
- ovicaantsi** (vt.) insertar, meter, enchufar
- ovintaantsi** (vt.) sembrar estaca de yuca
- ovintagaantsi** (vt.) aplastar
- ovithaincaantsi** (vea: **ove-thaincaantsi**)
- ovithovagaantsi** (vea: **ove-thovagaantsi**)
- ovitzisani** (UC-Cohengua) (m.) especie de avispa (der: o- tercera persona femenina **-vitzi-** pluma **-sanii-** avispa)
- oviya**, **oviyari** (AP, UC) (m.) especie de pajarito
- oviyaantsi** (vea: **overagaantsi**)
- oviyari** (vea: **oviya**)
- oyaantsi** (vt.) esperar
- oyaataantsi** (vt.) seguir a alguien, acompañar (der: o- causativo **-caa-** haber)
- oyatsinca** (f.pos.) dolor causado por algo picante, ají (vea: **iyatsinca**) (fle: o- tercera persona femenina **-yatsinca-** dolor causado por veneno o por algo picante)
- oye**, **oyi** (AP) (m.) arco iris
- oyecaaniri**, **ovecaaniri** (UC), **oyicaaganiri** (AP) (f.) especie de yuca amarilla (vea: **inquiyani-ri**) (der: **-oye-** arco iris **-caniri-** yuca)
- oyetootzi** (PI-Nevati) (m.) especie de lagartija
- oyevenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: **-oye-** arco iris **-ivenqui-** piripiri)
- oyi** (vea: **oye**)
- oyicaaganiri** (vea: **oyecaa-niri**)
- oyiishitaantsi** (PI, UC) (vt.) ganar, vencer, triunfar
- oyiitaantsi** (AP, UC) (vt.) cosechar, recoger (vea: **coyagaantsi**)

paamari (vea: paampari)
paampari, **paamari** (UC-Cohengua) (f.) candela, fuego
paantamacori (PI-Nevati) (f.) especie de gusano
paantentsi, **paantintsi** (AP) (f.pos.) boca
paantintsi (vea: paantentsi)
paantsi (vt.) dar, alimentar
paapa (AP, UC) (m.voc.) papá, padre (vea: apa) (irr: en AP y UC se usa la raíz -paapa- (UC) -vaa-pa (AP) con el sufijo posesivo -te (UC), -ti (AP) en la forma posesiva, p.ej. nopaapate (UC), **novaapati** (AP) mi papá; se usa opcionalmente la raíz -riri- en la primera persona posesiva, plural inclusivo, p.ej. **ariri** nuestro papá; se usa opcionalmente la raíz -iri- en las demás formas posesivas, p.ej. **niri** mi papá)
paapané, **paapani** (AP) (f.) ceniza, carbón
paapani (vea: paapané)
paata (vea: apaata)

paato (vea: paroto)
paasongue, **paasongui** (AP, UC) (inter.) gracias
paasonqui (vea: paasongue)
pacagaantsi (vea: apacagaantsi)
pachaca (f.) calabaza, pate (m.) especie de ave de color blanco
pachacama (m.) personaje legendario, Inca (préstamo del quechua 'pachamac')
pachaquentzi (vea: pachaquetzi)
pachaquetzi, **pachaquintzi** (AP), **pachaquentzi** (UC) (m.) especie de pajarito de color blanco y negro
pachaquitzi (vea: pachaquetzi)
pachoi (PI-Nevati) (f.) especie de fruto semejante a la cocona
paicaantsi (vt.) clavar (vr.) golpearse con una cosa
paiche (m.) paiche, especie de pez (préstamo)
paintzi (m.) especie de pájaro de color azul (vea: paiquitzi)
paiquitzi (m.) especie de pájaro de color azul (vea: paintzi)
pairani (adv.) antes, antiguamente
pairi (m.) 1. (AP) suri chiquito (vea: piiryoqui, tayooqui) 2. (UC-Cohen-

gua) especie de piraña
pairyantsi (vt.) decir el nombre de alguien (vn.) decir su propio nombre (der: -pai- nombrar -ry revocación)
paisatori (adj.) antiguo, viejo, se refiere a cosas (irr: se usa la raíz -paisato- en la forma verbal, p.ej. paisatotatsi es viejo) (der: -paisato- radical -ri adjetival)
paisatotatsi (estativo de paisatori)
paitaantsi (PI) (vt.) nombrar (vn.) llamarse, ser nombrado (vea: iitaantsi)
paitsi (f.pos.) cana, pelo blanco
paitsi (vea: paiche)
pajo (vea: paso)
pajoniroqui (vea: pasoniroqui)
pama (f.) especie de calabaza, árbol (vea: sapen-tha)
pamaqui: el fruto
pamanirotha (PI-Nevati) (f.) especie de bejuco silvestre, especie de árbol frutal (der: -pama- calabaza -niro silvestre -tha bejuco)
pamatyaqui (m.) golondrina-ta del río, pájaro negro que hace huecos en la tierra
pamoco (f.) pate para

servir el masato (m.) (PI-Nevati) especie de pájaro (vea: paso) (der: -pa- radical -moco- pate)
pamocoyaniri (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -pamoco- pate -cani- ri- yuca)
pamoo (vea: pamoro)
pamoro, pamoo (AP, UC) (m.) especie de paloma
pampeerontsi (vea: pampyaa- rontsi)
pampithagaantsi (AP) (vt.) cantar (vea: panthaantsi)
pampithataantsi (vt.) seguir las huellas o el sendero de alguien
pampyaarontsi, pampyaavon- tsi (AP, UC), pampeerontsi (PI-ciertas regiones) (f.pos.) puente (der: -pampyaa- desconocido -ro nominalizador)
pampyaaavontsi (vea: pam- pyaarontsi)
panava (m.) especie de perdiz, unchala
panavaari (PI-Nevati) (m.) especie de animal
panavavenqui (PI-Nevati) (f.) especie de piripiri (der: -panava- perdiz -ivenqui- piripiri)
pancanateya (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -pancana- radical -teya- flor)
pancatsi (f.pos.) frente, frontal

pancoshitaantsi (vt.) construir un tambo para proteger algo de la lluvia (vr.) construir un tambo para protegerse en un viaje (der: -panco-casa -shi hoja)

pancotsi (f.pos.) casa, tambo

panequintsi, paniquintsi (AP) (f.pos.) polvo, aerrín

paniquintsi (vea: panequintsi)

panqurientsi, panquirintsi (AP) (f.pos.) producto agrícola

panquirintsi (vea: panqurientsi)

panquitaantsi (vt.) sembrar semilla

panthaantsi (f.pos.) canción, canto, himno (irr: se usa la raíz -vanthaane-, -vanthaani- (AP, UC) en la forma posesiva, p.ej. novanthaane, novanthaani (AP, UC) mi canción) (der: -panthag- cantar)

panthagaantsi (vt.) cantar (vea: pampithaantsi)

pantyo (m.) pato silvestre

pantyopooqui (f.) especie de fruto (vea: pamaqui) (der: -pantyo- pato -poo desconocido -qui semilla, fruto)

papaso (UC) (m.) especie de escarabajo grande

papeeri (vea: papel)

papel (f.) papel, libro (préstamo)

papiiri (vea: papel)

paquitha (m.) gavilán

paquithavenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -paquitha- gavilán -ivenqui- piripiri)

parari (m.) 1. nutria 2. (AP) nutria grande (vea: mee)

pareto, parito (AP) (m.) especie de lorito

paretocalhee (PI-Nevati) (f.) especie de planta con espinas (der: -pareto-lorito -chee- espina)

paretopini (UC) (f.) variedad de tilo (der: -pareto- lorito -pini- tilo)

parinari (PI) (m.) estrella fugaz (vea: jinitsi, flávacaíncari)

parito (vea: pareto)

parithantsi (f.pos.) raíz de árbol (der: -pari-raíz -tha tallo)

paro, pavo (AP, UC) (m.) especie de pájaro nocturno

paroonque (PI-Nevati),

pavoonque (UC-Cohengua)

(m.) especie de culebra (der: -paro- pájaro -nque culebra)

paroto, paato (AP, UC) (f.) topa

parototha, paatotha: la corteza

- paryaantsi (vi.) caer
 paryantsi (vea: paryantzi)
 paryantzi, paryantsi (AP),
 payantzi (UC-Cohengua)
 (f.) plátano
 paryantziqueni (m.) gorgo-
 jo, especie de gusano que
 ataca al plátano (der:
 -paryantzi- plátano -que-
 ni- gusano)
 paryantzi quitamaari (UC)
 (f.) especie de plátano
 (vea: cavishiparo, ishivi
 viracocha)
 paryantzisani (UC-Cohen-
 gua) (m.) especie de
 avispa que come plátano
 (der: -paryantzi- plátano
 -sanii- avispa)
 paryantziyaniri (PI-Nevati)
 (f.) especie de yuca
 (der: -paryantzi- plátano
 -caniri- yuca)
 pasacaantsi (AP) (vt.)
 sumergirse para buscar
 algo
 pasaroteaya, pasavoteya,
 (UC), pasavotiya (AP)
 (f.) especie de flor
 (der: -pasaro- radical
 -teya- flor)
 pasataantsi (vt.) azotar
 (vr.) azotarse
 pasavacotaantsi (vt.)
 golpear la mano, azotar
 la mano de otro (vn.)
 aplaudir (vea: ontasava-
 cotaantsi) (der: -pasa-
 azotar -v desconocido
 -aco- mano)
- | pasavoteya (vea: pasarote-
 ya)
 | pasavotiya (vea: pasarote-
 ya)
 | paso, pajo (PI) (f.)
 tazón, pate (vea: pamoco)
 | pasoniroqui, pajoniroqui
 (PI-ciertas regiones)
 (f.) especie de árbol
 (vea: iyemine ovaatzi)
 (der: -paso- calabaza
 -niro silvestre -qui semi-
 lla, fruto)
 | pasotziqui (f.) almendra,
 castaña (der: -pasotzi-
 radical -qui semilla,
 fruto)
 | pashi (pro.) tuyo, suyo, de
 ti, de usted (fle: p-
 segunda persona -ashi-
 pronombre posesivo)
 | pashicaantsi (vt.) cubrir,
 tapar (vr.) cubrirse,
 taparse con algo
 | pashiiqui (f.) caimito
 (der: -pashii- radical
 -qui semilla, fruto)
 | pashiiquiniroqui (f.)
 caimito silvestre (der:
 -pashiiqui- caimito -niro
 silvestre -qui semilla,
 fruto)
 | pashine, pashini (AP)
 (adj.) otro (vea: itsipa,
 otsipa)
 | pashini (vea: pashine)
 | pashiro (f.) atadijo, espe-
 cie de árbol cuya corteza
 se usa como soga
 | pashitaantsi (vr.) regalar

- (fle: -p- dar -ashi propósito)
- pashitzi** (m.) garrapata
- pashiventaantsi** (UC) (vn.) tener vergüenza (vea: caanitaantsi)
- patacari** (PI-Nevati) (m.) 1. especie de abeja 2. especie de comején
- patacarisani** (PI-Nevati) (m.) especie de avispa (der: -patacari- abeja -sanii- avispa)
- patanariqui** (f.) lacre, laca, especie de árbol (der: -patanari- radical -qui semilla, fruto)
- pataro, patavo** (AP, UC) (m.) ardilla chica (vea: patyancori, pithatha)
- patsiri** (m.) 1. (PI) especie de perdiz 2. (AP) especie de sapito del río
- patsiriqui** (PI-Nevati, UC) (f.) especie de frijol pintado (der: -patsiri- perdiz -qui semilla, fruto)
- patsitaaqui** (vea: patsitaroqui)
- patsitaroqui, patsitaaqui** (AP, UC) (f.) 1. especie de árbol cuya corteza se usa para teñir las cushmas 2. (PI-Nevati) especie de maíz (der: -patsitaro- radical -qui semilla, fruto)
- patyairiqui** (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga (der: -patyairi- radical -qui insecto)
- patyancori** (AP, PI) (m.) ardilla chica (vea: pataro, pithatha)
- patyaquiri** (UC-Cohengua) (m.) especie de grillo
- patyoriquiimpita** (UC-Cohengua) (m.) especie de mariposa
- patziintoqui** (UC) (f.) zapote (vea: catsincaquiero, mapaa) (der: -patziinto- radical -qui semilla, fruto)
- patziriquiri** (UC-Cohengua) (m.) especie de sapo
- pava** (m.) Dios, creador, sol
- pavachori** (m.voc.) tío de varón (irr: se usa la raíz -irithori- en la forma posesiva, p.ej. **nirithori** mi tío; en AP y UC se usa opcionalmente la raíz -pavachori- (UC), -vavachori- (AP) con el sufijo posesivo -te (UC), -ti (AP) en la forma posesiva, p.ej. **nopavachorite** (UC), novavachoriti (AP) mi tío) (der: -pava- radical -iri- padre -chori, -thori pariente lejano)
- pavaini** (f.voc.) tío de mujer (irr: se usa la raiz -irithori- en la forma posesiva, p.ej. **nirithori** mi tío) (der:

- pava- radical -iri- padre
 -ini- derivación de parentesco -thori pariente lejano)
- pavitsi** (f.pos.) escalera (vea: ataimentotsi)
- pavo** (vea: paro)
- pavoonque** (vea: paroonque)
- pavotaque** (UC) (f.) especie de árbol
- payantzi** (vea: paryantzi)
- payari** (UC) (m.) especie de pez, semejante al sábalo
- peempe** (UC) **piimpi** (AP) (m.) mariposa (vea: aampe)
- peerotyaqui** (PI-Nevati) (m.) especie de insecto
- pentaquintsi** (PI, UC) (f.pos.) 1. semilla plana como de sandía 2. escama de pez 3. cualquier cosa de forma redonda con dos lados aplanados (der: -penta- radical -qui forma)
- perequi, perequitzi** (UC), **piriquitzi** (AP) (m.) polilla (vea: tsiviri)
- perequitzi** (vea: perequi)
- perompetha** (PI-Nevati) (f.) especie de bejuco (der: -perompe- radical -tha bejuco)
- pesaantsi, pisaantsi** (AP), **pijaantsi** (AP) (vt.) rozar monte
- pethatha** (vea: pithatha)
- petsitziqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -petsitzi- radical -qui semilla, fruto)
- peyaantsi, piyaantsi** (AP) (vt.) convertir (vr.) desaparecerse, convertirse en algo
- peyari** (m.) fantasma, demonio (der: -pey- desaparecer -ari desconocido)
- peyaripini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -peyari- fantasma -pini-tilo)
- peyarivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -peyari- fantasma -ivengui- piripiri)
- picha** (m.) palometo, especie de pez
- piichotzi** (m.) especie de pajarito
- piichotzipini** (f.) variedad de tilo (der: -piichotzi- pajarito -pini-tilo)
- piimpi** (vea: peempe)
- piincaantsi** (vi.) ahogar
- piiqui** (m.) nigua
- piiqui** (AP, UC) (f.) especie de árbol (vea: checopiqui) (der: -pii- radical -qui semilla, fruto)
- piiri** (m.) murciélagos
- piiripini** (f.) variedad de tilo que se usa como remedio contra la mordedura de murciélagos (der: -piiri- murciélagos -pini-tilo)
- piiro** (m.) especie de cara-

- chama, pez
- piiryoqui, piyoqui (AP)** (m.) especie de suri de tamañío mediano (vea: *pairo, tayoocu*)
- piishirozipini** (UC-Cohengua) (f.) variedad de tilo (der: *-piishirozi-* radical *-pini-* tilo)
- piyoqui** (vea: *piiryoqui*)
- pijaantsi** (vea: *pisaantsi*)
- pimantaantsi** (vt.) vender, dar cosas a alguien (vn.) entregarse, venderse (vea: *viintitaantsi*) (der: *-p-* dar *-imant* desconocido)
- pinataantsi** (vt.) pagar, cancelar (vn.) 1. estar libre de una deuda 2. valer
- pincaantsi** (vt.) abstenerse de, dejar de hacer, evitar
- pincathari** (adj.) que es jefe, rey, gobernador, presidente, cacique (der: *-pincatha-* respetar *-ri* adjetival)
- pincathataantsi** (vt.) respetar (vn.) respetarse, cuidar el cuerpo o la salud
- pinitsi** (f.pos.) tilo, especie de planta medicinal con propiedades mágicas
- pinitsivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: *-pinitsi-* tilo -ivengui- piripiri)
- piratsi** (m.) huangana, jabalí (vea: *shitori*)
- piratsi** (m.pos.) animal doméstico, domesticado
- piratsivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: *-piratsi-* huangana -ivengui- piripiri)
- piriintaantsi** (vt.) levantar (vn.) levantarse
- pirimpiritzi** (m.) 1. especie de pajarito 2. (UC-Cohengua) especie de sapo
- pirincaantsi** (vt.) cortar con machete, raspar
- pirinto** (m.) rana de cocha, sapo
- piriquitzi** (vea: *perequi*)
- pirontzi** (m.) gusano, luciérnaga
- pirothonque** (UC-Cohengua) (f.) especie de yuca
- pirotsi** (f.pos.) cicatriz, mancha de la piel (irr: se usa la raíz *-viro-* en la forma posesiva, p.ej. *noviro mi cicatriz*)
- piryaacaquiri** (m.) especie de perdiz
- piryatincavo (AP)** (f.) quebrada seca
- pisaantsi** (vea: *pesaantsi*)
- pisaapitooqui** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro
- pishiro, pishitzi** (m.) especie de tucán chico conocido en la región del

- río Pichis con el nombre de 'choquimbo'
- pishitaantsi** (vt.) barrer
- pishitzi** (vea: pishiyo)
- pito** (m.) musmuqui, especie de mono
- pitoca** (vea: pituca)
- pitonto** (f.) especie de bejuco conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'ojo de vaca' (vea: comempe)
- pitontoqueni** (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (der: -pitonto- ojo de vaca -queni- gusano)
- pitoro, pitovo** (UC-Cohen-gua) (m.) especie de pajarito
- pitotsi** (f.pos.) canoa
- pitotsiniroqui** (f.) tornillo, especie de árbol (der: -pitotsi- canoa -niro silvestre -qui semilla, fruto)
- pitovo** (vea: pitoro)
- pituca** (f.) pituca, especie de tubérculo comestible (préstamo)
- pithatha, pethatha** (UC) (m.) ardilla chica (vea: pataro, patyancori)
- pitsi** (m.) colmena
- pitsiqueenquetzi, pitsi- quiinquitzi** (AP) (m.) especie de pajarito
- pitsiquiinquitzi** (vea: pitsiqueenquetzi)
- pitsithaivenqui** (UC) (f.) variedad de piripiri
- (der: -pitsithai- radical -ivenqui- piripiri)
- pitsitsiro** (m.) arrocero, especie de pájaro
- pitzintzti** (m.) gorrión, especie de pájaro rojo con alas y cabeza negras
- pitzirishi** (f.) hierba usada para teñir hilo
- pitzirishipa** (PI-Nevati) (f.) especie de plátano (vea: tsireparo) (der: -pitzirishi- hierba -pa plátano)
- pitzirishiyaniri** (UC-Cohen-gua) (f.) especie de yuca (der: -pitzirishi- hierba -caniri- yuca)
- pitziro** (m.) grillo que vive en las casas (vea: shirishiriitzi)
- pitzithari** (f.) barro negro usado para teñir las cushmas, greda negra
- pitzitharinque** (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -pitzithari- barro negro -nque culebra)
- piviro** (PI-Nevati) (m.) especie de sapo
- piyaantsi** (vt.) envenenar
- piyaantsi** (vr.) regresar, volver
- piyaantsi** (vea: peyaantsi)
- piyaataantsi** (vt.) vaciar, contener (vn.) mermar, bajar el río
- piyampyatzi** (UC) (m.) especie de ave (vea: chaari)
- piyarentsi, piyarintsi**

- (AP), **pyaarentsi** (UC)
(f.) masato
piyarintsi (vea: **piyarentsi**)
piyataantsi (vt.) vengar
piyathataantsi (vr.) desobedecer (vt.) (PI) desobedecer a una persona
piyompitzi (m.) especie de pajarito
piyoncarentsi, **viyoncarentsi**, **piyoncarintsi** (AP),
viyoncarintsi (AP)
(f.pos.) pulmones (vea: **añaamentontsi**) (irr: en PI y UC se usa la raíz -**viyoncari-** con el sufijo posesivo -te en la forma posesiva, p.ej. **noviyoncarite** mis pulmones (der: -**piyonca-** liviano -re nominalizador)
piyoncari (adj.) liviano (irr: se usa la raíz -**piyonca-** en la forma verbal, p.ej. **piyoncatatssi** es liviano) (der: -**piyonca-** radical -re nominalizador)
piyoncarintsi (vea: **piyoncarentsi**)
piyoncatatssi (estativo de **piyoncari**)
piyoro, **piyovo** (AP, UC)
(f.) ocuera, especie de planta
 piyoroteya, **piyovoteya**
(UC), **piyovotiya** (AP): la flor
piyotaantsi (vt.) amonto-
nar, reunir (vn.) sesionar, congregarse, reunirse
pocaantsi (vi.) venir
poco (m.) especie de gusano de color amarillo y negro
poconiri, **poconiriqui** (AP, PI-Nevati) (f.) copaibo, especie de árbol (vea: jove) (der: -**poconiri-** radical -qui semilla, fruto)
poconiriqui (vea: **poconiri**)
pochamorinte (PI-Nevati)
(m.) especie de gusano
pochari (adj.) dulce (irr: se usa la raíz -**pocha-** en la forma verbal, p.ej. **pochatatsi** es dulce) (der: -**pocha-** radical -ri adjetival)
pocharicana (AP, UC) (f.) ají dulce (der: -**pochari-** dulce -cana ají)
pochariyaniri (AP, PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -**pochari-** dulce -caniri- yuca)
pochatatsi (estativo de **pochari**)
pochoquitaantsi (vi.) tener sueño
poi (f.) ashipa, especie de tubérculo comestible
poiritzi (m.) especie de pajarito esquivo (vea: **piyotzi**, **shoiritzi**)
poitoroqui (f.) cocona, especie de fruto (vea: **cocona**, **popooqui**) (der:

- poitoro- radical -qui semilla, fruto)
- poiyotzi** (m.) especie de pajarito esquivo (vea: **poiritzi**, **shoiritzi**)
- pojataantsi** (vea: **posataantsi**)
- pomoo** (vea: **pomporo**)
- pompootzi** (m.) lechuza chica
- pompori** (PI-Nevati) (m.) 1. especie de pájaro 2. especie de caracol
- pomporo**, **pomoo** (AP, UC) (m.) caracol de tierra
- ponaataantsi** (vi.) hacerse renegrido (vt.) hacerle renegrido a otro (irr: en PI se usa la raíz -vona- en las formas transitivas, p.ej. **novonaatero** la haré renegrida)
- ponataantsi** (vt.) envolver (vr.) envolverse
- poncaantsi** (vt.) batir pona
- poncaroqui** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -poncaro- radical -qui semilla, fruto)
- ponchoryaatzi** (AP) (f.) huairanga, especie de avispa (vea: **ochontzi**, **pothopancari**)
- pononque** (PI) (m.) mantona, especie de boa (der: -pono- radical -nque culebra)
- ponoro** (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro
- ponque** (PI-Nevati) (m.) especie de anguila
- poñaantsi** (vr.) proceder de, acontecer, suceder
- ponoiori** (PI-Nevati) (m.) especie de animal
- poocaantzi** (adj.m.) buen cazador (der: -poocaa- radical -ntzi género adjetival)
- poonquito**, **poonquito** (AP) (f.) ishangá, especie de ortiga
- poonquito** (vea: **poonquito**)
- poña** (m.) especie de paucar, ave (vea: **jenancoro**, **thanancori**)
- pooquintsi** (PI, UC) (f.pos.) bagazo
- pooquiritzi** (UC) (m.) especie de abeja chica que no pica (vea: **maaquiritzi**)
- pooronto**, **poovonto** (AP, UC) (m.) especie de pájaro corredor de color rosado con diseños en las alas, conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'porotuango' (préstamo de 'porotuango')
- poorontovenqui** (PI-Nevati), **poovontovenqui** (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -pooronto- porotuango -ivenqui- piripiri)
- poorooui** (f.) especie de árbol
- pootsi** (vea: **porotsi**)
- poovonto** (vea: **pooronto**)

- poovontovenqui** (vea:
poorontovenqui)
- popooqui** (AP, UC) (f.) especie de cocona, el fruto (vea: cocona, poitoroqui) (der: -popoo- radical -qui semilla, fruto)
- poquicho** (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro (vea: chova)
- poquitsirinque** (PI) (m.) especie de culebra, semejante a la afaninga (der: -poquitsiri- radical -nque culebra)
- porencaatzianiri** (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -porencaatzi- radical -caniri- yuca)
- porita** (m.) gallina chica
- poritsi** (f.pos.) pierna, carne
- poromporotzi** (vea: poroprotzi)
- poroniya** (PI-Nevati) (f.) especie de plátano
- poroprotzi, poromporotzi** (PI-Nevati) (m.) cunchi, especie de pez
- porotsi, pootsi** (AP, UC) (f.pos.) cara, rostro
- posataantsi, pojataantsi** (AP) (vi.) asar
- poshiniri** (adj.) sabroso, delicioso (irr: se usa la raíz -poshini- en la forma verbal, p.ej. poshinitatsi está sabroso) (der: -poshini- radi-
- cal -ri adjetival)
- poshinitatsi** (estativo de poshiniri)
- poshoori** (PI, UC) (m.) especie de ave
- potoo** (f.) ojé, especie de árbol
- potooqui:** 1. leche de ojé, la savia del árbol usada como remedio 2. la nuez
- pothopancari** (UC) (m.) huairanga, especie de avispa (vea: ochontzi, ponchoryaatzi)
- pothotzi** (f.) achiote
- pothotzinque, pothotzinqui** (AP) (m.) nacanaca, especie de culebra con anillos negros y rojos (der: -pothotzi- achiote -nque culebra)
- pothotzinqui** (vea: pothotzinque)
- pothotziqui** (PI-Nevati) (m.) especie de avispa (der: -pothotzi- achiote -qui insecto)
- potsitapitoquiri** (AP, UC) (m.) especie de pájaro
- poyeniri, poyiniri** (AP) (m.) abejón
- poyiniri** (vea: poyeniri)

PY

- pyaarentsi** (vea: piyarentsi)
pyaarentsivenqui (UC) (f.) variedad de piripiri (der: -pyaarentsi- masato -ivenqui- piripiri)
pyaminentsi (UC) (f.pos.) arco, balista (vea: yaanentsi) (irr: se usa la raíz -yaani- en la forma posesiva p.ej. noyaani mi arco)

QU

- queetaantsi** (PI), quitaantsi (AP) (vt.) cebarse comiendo algo
quemaantsi, quimaantsi (AP) (vt.) oir, escuchar, entender, sentir (vr.) estar saciado
quemaincataantsi, quimaincataantsi (AP) (vr.) oler, olfatear (der: -quem- sentir -ainca olfativo)
quemanentaantsi, quimanintaantsi (AP) (vr.) saciar (der: -quem- sentir -nent sensorial)

- quemareetoché**, quimariitochi (AP) (f.) especie de planta espinosa (der: -quemareeto radical -chee- espina)
quemari, quimari (AP) (m.) sachavaca, tapir
quemarivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -quemari- sachavaca -ivenqui- piripiri)
quemasaimpyaantsi, quimasaimpiyaantsi (AP) (vt.) escuchar una voz imaginaria (der: -quem- escuchar -saimpy imaginario)
quemasaimpyaantsivenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -quemasaimpyaantsi- escuchar una voz imaginaria -ivenqui- piripiri)
quemathataantsi, quimathataantsi, (AP) (vt.) entender palabra o idioma (der: -quem- escuchar -tha verbal)
quemetaantsi, quimitaantsi (AP), comeetaantsi (PI-ciertas regiones) (vt.) raspar con cuchillo, cepillar (vn.) rasparse
quemi, quimi (AP) (f.) zapallo
quemiqui (PI-Nevati) quemiqueerequi (UC-Cohengua) (f.) especie de avispa (der: -quemi- zapallo -qui avispa -eerequi- verde)
quemishi (PI-Nevati),

quimishi (AP) (m.) especie de gusano
quemitaantsi, **quimitaantsi** (AP), **quempitaantsi** (PI-ciertas regiones) (vr.) asemejarse, parecerse
quemito (PI), **quimpito** (AP) (f.) cacao silvestre, especie de árbol
quempiro, **quimpiro** (AP) (m.) shushupe, especie de culebra muy venenosa
quempirovenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -quempiro- shushupe -ivenqui- piripiri)
quempitaantsi (vea: quemitaantsi)
quempitantsi, **quimpitantsi** (AP) (f.pos.) oído, oreja
quempitotha (PI-Nevati) (f.) bejuco que crece en una especie de árbol (der: -quempito- radical -tha bejuco)
quempitzi, **quimpitzi** (AP) (m.) carachama, especie de pez
quemporiqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -quempori- radical -qui semilla, fruto)
quenaantsi, **quinaantsi** (AP) (vt.) pasar, poder
quenashi (vea: quinashi, quinashiri)
quenashivanto (PI-Nevati) (f.) especie de pituca, tubérculo comestible (der: -quenashi- pituca

-vanto desconocido)
quenavaitaantsi (vi.) cazar (fle: -quen- pasar -vai continuativo)
quenitsi, **quinitsi** (AP) (m.pos.) especie de gusano de descomposición
quentaantsi, **quintaantsi** (AP) (vt.) picar (vn.) picarse
quentanentaantsi, **quintanintaantsi** (AP) (vt.) picar la barriga, doler el estómago (der: -quent- picar -nent sensorial)
quentanentaantsivenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -quentanentaantsi- doler el estómago -ivenqui- piripiri)
quentero (vea: quintero)
quenthori, **quinthori** (AP) (m.) especie de perdiz de color azul que vive en los cerros
quenthorininki (PI-Nevati) (f.) especie de maní (der: -quenthori- perdiz -inqui- maní)
quenthoringue (UC-Cohengua) (m.) especie de culebra (der: -quenthori- perdiz -nque culebra)
quenthorivengui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -quenthori- perdiz -ivenqui- piripiri)
quentsitsi (vea: quintsitsi)

- quentyoviritzi, quintyoviritzi** (AP, PI-Nevati) (m.) 1. especie de pájaro
2. (PI-Nevati) especie de pez
- quentzimetzi** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol
- quentziraquitzi, quintziraato** (AP) (m.) pulga
- quentziratsiqui** (PI-Nevati) (m.) especie de insecto
- quentzirosani** (UC-Cohengua) (m.) especie de avispa (der: -quentziro- radical -sanii- avispa)
- quentzishapini** (PI-Nevati) (f.) variedad de tilo (der: -quentzisha- radical -pini- tilo)
- quepaye, quipayi** (AP), **quipaya** (AP) (f.) shungu, corazón de árbol, árbol duro
- quepiriqui** (PI-Nevati) (f.) especie de fruto (der: -quepiri- radical -qui semilla, fruto)
- quepishiri, quipishi** (AP) (adj.) amargo (f.) especie de árbol de savia amarga (irr: se usa la raíz -quepishi- en la forma verbal, p.ej. quepishitatsi es amargo) (der: -quepishi- radical -ri adjetival)
- quepishiriqui: el fruto
- quepishirimantanto** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -quepishiri-
- amargo -mentanto desconocido)
- quepishitatsi** (estativo de quepishiri)
- quepiyari, quipiyari** (AP) (f.) veneno (adj.) venenoso (irr: se usa la raíz -quepiya-, -quipiya- (AP) en la forma verbal, p.ej. quepiyatatsi, quipiyatatsi (AP) es venenoso) (der: -quepiya- radical -ri adjetival)
- quepiyatatsi** (estativo de quepiyari)
- quepya, quipiya** (AP) (f.) bombonaje, especie de planta
- queshi, quishi** (AP) (f.) 1. pajonal 2. (PI-Nevati) hierba de pajonal
- queshiisama** (UC-Cohengua) (f.) especie de yuca (der: -queshi- pajonal -sama planta medicinal)
- queshito, quishito** (AP) (m.) 1. especie de pájaro semejante al cuervo 2. (PI-Nevati) especie de gusano
- quetaqui, quitaqui** (AP) (f.) nogal, especie de árbol
- quichetzi, quichitzi** (AP) (m.) especie de carachama, pez
- quichitzi (vea: quichetzi)
- quitaantsi** (vea: queetaantsi)
- quimaantsi (vea: quemaan-

tsi)
 quimaincataantsi (vea:
 quemaintaantsi)
 quimanintaantsi (vea:
 quemanentaantsi)
 quimari (vea: quemari)
 quimariitochi (vea: quemar
 retoche)
 quimencarentsi, quiminca
 rintsi (AP) (f.pos.)
 agilidad, esquivez (der:
 -quimenca- desconocido -re
 nominalizador)
 quimi (vea: quemi)
 quimincarintsi (vea:
 quimencarentsi)
 quimishi (vea: quemishi)
 quimitaantsi (vea: quem
 taantsi)
 quimitaantsi (vea: quem
 taantsi)
 quimpiro (vea: quempiro)
 quimpitantsi (vea: quempi
 tantsi)
 quimpito (vea: quemito)
 quimpitzi (vea: quempitzi)
 quinaantsi (vea: quenaan
 tsi)
 quinaantsi (AP) (vt.)
 contar, decir
 quinashi, quenashi (UC)
 (f.) especie de hierba
 semejante a la pituca
 quinashiri, quenashi (UC)
 (adj.) verde (irr: en AP
 y PI se usa la raíz -qui
 nashi- en la forma verbal
 p.ej. quinashitatsi es
 verde) (der: -quinashi-
 hierba -ri adjetival)

quinashitatsi (estativo de
 quinashiri)
 quinitsi (vea: quenitsi)
 quinquishiryantsi, quen
 quishiryantsi (UC) (vt.)
 recordar (vr.) pensar,
 meditar (der: -quin-
 contar -qui desconocido
 -shiry mental)
 quinquithataantsi, quenqui
 thataantsi (UC) (vt.)
 contar, acordar, predicar
 (der: -quin- contar -qui
 desconocido -tha verbal)
 quinquivari/ro (PI), quin
 quivari/vo (AP) (adj.-
 m./f.) anciano/a, viejo/a
 (vea: antyashipari) (irr:
 se usa la raíz -quinqui
 va- en la forma verbal
 p.ej. quinquivatatsi es
 viejo) (der: -quinquia
 radical -ri/-ro género)
 quinquivatatsi (estativo de
 quinquivari)
 quintaantsi (vea: quentaan
 tsi)
 quintanintaantsi (vea:
 quentanentaantsi)
 quintaro, quintavo (AP,
 UC) (m.) especie de loro
 quintaronque, quintavonque
 (UC), quintavonqui (AP)
 (m.) loro machaco, espe
 cie de culebra venenosa
 (der: -quintaro- loro
 -nque culebra)
 quintavo (vea: quintaro)
 quintavonque (vea: quinta
 ronque)

- quintavonqui (vea: quinta-
ronque)
- quintero, quintiro (AP),
quentero (UC) (m.)
yungunturo, especie de
armadillo grande
- quintetaro (PI-Nevati) (f.)
especie de mariposa
- quintiro (vea: quintero)
- quinthori (vea: quenthori)
- quintsitsi, quentsitsi
(UC) (f.pos.) cuello,
nuca
- quintyoviritzi (vea: quen-
tyoviritzi)
- quintziraato (vea: quentzi-
raquetzi)
- quipaari, quipavori (PI-
-Nevati) (m.) especie de
pez chiquito, rayado
- quipaaripi, quipavoripi
(PI-Nevati) (f.) especie
de caña de azúcar colora-
da (der: -quipaari- pez
-pi caña)
- quipatsi (f.) tierra
- quipatsinari (UC) (m.)
especie de pájaro (der:
-quipatsi- tierra -nari
claseificador animal)
- quipatsinari (AP), quipa-
tsinarisani (UC) (m.)
especie de avispa (der:
-quipatsinari- pájaro
-sanii- avispa)
- quipatsinarisani (vea:
quipatsinari)
- quipatsiri (adj.) sucio
(irr: se usa la raíz
-quipatsi- en la forma
- verbal, p.ej. quipatsita-
tsi está sucio) (der:
-quipatsi- tierra -ri
adjetival)
- quipatsitatsi (estativo de
quipatsiri)
- quipavori (vea: quipaari)
- quipavoripi (vea: quipaari-
pi)
- quipaya (vea: quepaye)
- quipayi (vea: quepaye)
- quipishi (vea: quepishiri)
- quipyia (vea: quepya)
- quipyari (vea: quepiyari)
- quipyatatsi (estativo de
quepiyari)
- quirana (m.) bagre, especie
de pez (vea: coshiva)
- quiravatziro (UC-Cohengua)
(f.) especie de yuca
- quireequi, quiriqui (AP),
coriqui (UC) (m.) dinero,
moneda
- quiri (m.) pifayo
- quiricaantsi (vt.) hilar
- quiricota (m.) pedazo de
pifayo (der: -quiri- pifa-
yo -cota- pedazo)
- quiricheentzi, quirichiin-
tzi (AP) (m.) especie de
gusano (der: -quiri- pifa-
yo -chee- espina -ntzi
desconocido)
- quiriqui (vea: quireequi)
- quirimocootzi (PI-Nevati)
(m.) especie de lechuza
- quiripata (f.) pedazo de
pifayo usado para tejer
(irr: en AP y PI se usa
la raíz -iripata- con el

sufijo posesivo -re, -ri (AP) en la forma posesiva, p.ej. *noiripatare*, *noiripatari* (AP) mi pedazo de pifayo) (der: -qui-ri- pifayo -pata desconocido)

quiritori (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro

quirithari (f.) hilo de algodón (vea: *mampetha*) (irr: se usa la raíz -*irithare-*, -*irithari-* (AP) en la forma posesiva, p.ej. *noirthare*, *noirthari* (AP) mi hilo)

quiritsi (f.pos.) nariz, fosas nasales

quirityamariquimashi (PI-Nevati) (f.) bejuco que crece en una especie de árbol (der: -*quirityama-*ri- radical -qui semilla, fruto -*mashi* bejuco)

quirityamiquiteya (PI-Nevati) (f.) especie de flor (der: -*quirityami-* radical -qui semilla, fruto -*teya-* flor)

quirompi (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez

quisaacotyari (vea: *quisaacopetari*)

quisaantsi (vt.) reñir, estar molesto, enojarse con alguien (vn.) enojarse, molestarse

quisaapetari, quisaacotyari (AP) (m.) sábalo, especie de pez

quisaapiri (f.) especie de caña de azúcar (vea: *irantsipi*)

quisaquiri airi (PI-Nevati) (m.) especie de abeja (fle: -*quisaaquiri-* desconocido -airi- abeja)

quisaari (adj.) negro (irr: se usa la raíz -*quisaa-* en la forma verbal, p.ej. *quisaatatsi* es negro) (der: -*quisaa-* radical -ri adjetival)

quisaatatsi (estativo de *quisaari*)

quisaminthataantsi (vt.) embrujar (der: -*quisenojar* -*mintha* desconocido)

quisavagaantsi (vt.) rasguñar con espina, arañar, herir (vr.) rasguñarse

quisoitoquiri, quisoitori (AP), **quisoyitori** (UC) (m.) mojarra, especie de pez

quisoitori (vea: *quisoitoquiri*)

quisonaquiri (vea: *quishoflaquiri*)

quisori (adj.) duro (irr: se usa la raíz -*quiso-* en la forma verbal, p.ej. *quisotatsi* es duro) (der: -*quiso-* radical -ri adjetival)

quisotatsi (estativo de *quisori*)

quisothovari (vea: *quishothovari*)

quisoyitori (vea: quisoito-
 quiri)
 quishaañavo (vea: quisha-
 vo)
 quishaavo (UC), quishaña-
 vo (UC-Cohengua) (f.)
 especie de yuca
 quishi (vea: queshi)
 quishiri (m.) peine (irr:
 se usa la raíz -ishire-,
 -ishiri- (AP) sin el
 sufijo posesivo en la
 forma posesiva, p.ej.
 noishire, noishiri (AP)
 mi peine) (der: -quishi-
 peinar -ri nominalizador)
 quishitaantsi (vt.) peinar
 (vr.) peinarse
 quishito (vea: queshto)
 quishofiaquiri, quisonaquiri
 (PI-ciertas regiones)
 (m.) 1. especie de cara-
 chama que vive en las
 quebradas (vea: quitona-
 ri, tonirovainiqui) 2.
 (PI-Nevati) especie de
 avispa
 quishothovari (PI-Nevati),
 quisothovari (UC-Cohen-
 gua) (m.) especie de cun-
 chi, pez
 quitaantsi (vt.) sacar
 líquido con vaso
 quitairiqui (m.) sajino,
 jabalí
 quitairiquivenqui (PI-Neva-
 ti) (f.) variedad de
 piripiri (der: -quitairi-
 qui- sajino -ivenqui-
 piripiri)

quitaitaantsi (vi.) madru-
 gar, amanecer (vea: niaa-
 taantsi, quiteshetaantsi)
 (der: -quit- radical -ai
 desconocido)
 quitaite (PI) (f.) día
 (vea: quiteshe) (der:
 -quitai- madrugar -e futu-
 ro)
 quitaiterivé, quitaitiriví
 (AP) (inter.) Buenos días
 (fle: -quitaite- día -ri
 relativo -vé, -ví exclama-
 tivo)
 quitamaari/ro, quitamaari/-
 vo (AP, UC) (adj.m./f.)
 blanco/a (irr: se usa la
 raíz -quitamaa- en la
 forma verbal, p.ej.
 quitamaatatsi es blanco)
 (der: -quitamaa- radical
 -ri adjetival)
 quitamaaro (vea: quitamaa-
 ri)
 quitamaatatsi (estativo de
 quitamaari)
 quitamaavo (vea: quitamaa-
 ri)
 quitamotooquirisaní (PI-
 -Nevati) (m.) especie de
 avispa (der: -quitamotoo-
 quiri- radical -sanii-
 avispa)
 quitaqui (vea: quetaqui)
 quitashetaantsi (vt.) sacar
 con vaso algo espeso
 (der: -quit- sacar líqui-
 do -she espeso)
 quitashintaquiri (vea:
 quitashintoqui)

quitashintoqui (PI-Nevati),
quitashintaquiri (UC-Cohengua) (m.) especie de mosca
quitataantsi (vt.) enterrar (vn.) enterrarse
quitataquirisani (UC-Cohengua) (m.) especie de avispa (der: -quitataquiri- desconocido -sanii- avispa)
quitatenquiri (PI, UC) (m.) especie de mojarra, pez
quiteri, quitiri (AP) (adj.) limpio (irr: se usa la raíz -quite-, -quiti- (AP) en la forma verbal, p.ej. quitetatsi, **quititatsi** (AP) es limpio) (der: -quite- radical -ri adjetival)
quitericonaqui, quitiriconaqui (AP) (f.) guisador, un tubérculo que se usa para dar color a la comida (vea: mayonconaque) (der: -quiteri- amarillo -conaque- codo)
quiterimantari (PI-Nevati) (f.) especie de plátano (der: -quiteri- amarillo -mantari- desconocido)
quiteriqui (PI-Nevati) (m.) especie de mosca (der: -quiteri- amarillo -qui insecto)
quiteriquiri, quitiriquiri (AP) (m.) especie de abeja o avispa amarilla

(der: -quiteri- amarillo -qui insecto -ri desconocido)
quiteriri, quitiriri (adj.) amarillo (irr: se usa la raíz -quiteri- en la forma verbal, p.ej. **quiteritatsi, quitiritatsi** (AP) es amarillo) (der: -quiteri- radical -ri adjetival)
quiteritatsi (estativo de quiteriri)
quiterithari (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (der: -quiteri- amarillo -thari desconocido)
quitesavoncari (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -quite- limpio -savoncari- desconocido)
quitesavyari (PI-Nevati) (m.) especie de cunchi, pez (der: -quite- limpio -savyari desconocido)
quiteshe (UC), **quitisheri** (AP) (f.) día (vea: **quitaite**) (der: -quit- radical -eshe- desconocido -ri desconocido)
quiteshetaantsi (UC), **quitishetaantsi** (AP) (vi.) madrugar, amanecer (vea: **flaataantsi, quitaitaantsi**) (der: -quiteshe- día)
quitetatsi (estativo de quiteri)
quitiri (vea: quiteri)
quitiriconaqui (vea: quite-

riconaqui
 quitiriquiri (vea: quiteriri-
 quiri)
 quitiriri (vea: quiteriri)
 quitiritatsi (estativo de
 quiteriri)
 quitisheri (vea: quiteshe)
 quitishetaantsi (vea:
 quiteshetaantsi)
 quititatsi (estativo de
 quiteri)
 quito (m.) camarón
 quitochee, quitochii (AP)
 (f.) espina (irr: se usa
 la raíz -itochee-, -ito-
 chii- (AP) con el sufijo
 posesivo -re, -ri (AP) en
 la forma posesiva, p.ej.
 noitocheere, noitochiiri
 (AP) mi espina) (der:
 -quito- radical -chee-
 espina)
 quitonari (PI) (m.) espe-
 cie de carachama, pez
 (vea: quishoñaquiri)
 (der: -quito- camarón
 -nari clasificador
 animal)
 quitoniro (m.) alacrán
 (der: -quito- camarón
 -niro silvestre)
 quitochii (vea: quitochee)
 quitoriqui (f.) especie de
 árbol con espinas, seme-
 jante a la catahua
 quitotha (m.) especie de
 bagre, pez
 quitha (m.) chosna, especie
 de mono nocturno
 quithaarentsi, quithaarin-

tsi (AP) (f.pos.) cushma,
 vestido, tela (irr: se
 usa la raíz -ithaare-,
 -ithaari- (AP, UC) en la
 forma posesiva, p.ej.
 noithaare, noithaari (AP,
 UC) mi cushma) (der:
 -quithaa- vestir -re nomi-
 nalizador)
 quithaarintsi (vea: qui-
 thaarentsi)
 quithaataantsi (vt.) vestir
 a alguien (vr.) 1.
 vestirse 2. mudarse
 quithapi (m.) aguja
 quithoquintsi (m.pos.,
 f.pos.) 1. cosa redonda
 pequeña, p.ej. moneda,
 semilla (vea: iquithoqui,
 oquithoqui) 2. (PI) huevo
 (vea: ithoquintsi) (irr:
 en PI se usa la raíz -ii-
 thoqui- para el signifi-
 cado 'huevo', p.ej.
 iithoqui, oithoqui huevo)
 (der: -quitho- radical
 -qui forma)
 quityapancaquiri (UC) (m.)
 pihuicho, especie de
 perico
 quityashivanquiri (UC),
 tyashivanquiri (UC-Cohen-
 gua) (m.) especie de loro
 chico
 quityoncaparo (PI-Nevati),
 quityoncapavo (UC-Cohen-
 gua) (f.) especie de plá-
 tano (der: -quityonca-
 rojo -paro plátano)
 quityoncapavo (vea: qui-

tyoncaparo)
quityoncari/ro, quityoncari/vo (AP, UC) (adj.-m./f.) rojo/a (irr: se usa la raiz -quityonca- en la forma verbal, p.ej. **quityoncatatsi** es rojo) (der: -quityonca- radical -ri adjetival)
quityoncaro (vea: **quityoncari**)
quityoncatatsi (estativo de **quityoncari**)
quityoncavo (vea: **quityoncari**)
quitzicontantsi (PI) (f.pos.) planta del pie (vea: **iitzicontantsi**) (irr: se usa la raíz -itziconta- en la forma posesiva, p.ej. **noitzi-conta** la planta de mi pie) (der: -quitzi- pie -conta- planta del pie)
quitziroini (AP), **quetziroini** (UC) (adv.) primariamente (der: -quitzi- radical -ro adverbial -ini adverbial)
quitzitsi (PI) (f.pos.) pie (vea: **iitzintsi**) (irr: se usa la raíz -ii-tzi- en la forma posesiva p.ej. **noitzi mi pie**)
quivaantsi (vt.) lavar (vr.) lavarse
quivirintzi (m.) especie de perdiz chica (vea: **shirintzi**)
quiyaantsi (vt.) cavar

quiyaari (m.) especie de tucán chico (vea: **chaari**)
quiyaaripini (PI-Nevati, UC) (f.) variedad de tilo (der: -quiyaari- tucán chico -pini- tilo)
quiyaarivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -quiyaari- tucán chico -ivenqui- piripiri)
quiyamashi (f.) atadijo, especie de árbol cuya corteza se usa como soga (der: -quiya- radical -mashi corteza)

qyaantsi, tyaantsi (AP, UC-Shahuaya) (vt.) cargar algo a la espalda con huato, sosteniéndolo con una pretina en la frente
qyaantsi, tyaantsi (AP, UC-Shahuaya) (vt.) entrar, pasar adentro
qyaaryotaantsi, tyaaryotaantsi (AP, UC-Shahuaya) (vt.) avivar

R

- raapishi (vea: lápiz)
 rairaitzi (vea: irairaitzi)
 roiroitzi (vea: irairaitzi)

S

- saancotsi (m.) perdiz negra
 (vea: shancorotzi, shoonchotzi)
 saantsi (vt.) vaciar,
 derramar
 saaquirovenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -saapiro- desconocido -ivenqui- piripiri)
 saari (f.) pashaquilla,
 especie de árbol
 saari, sagaari (AP, UC)
 (m.) zarigüeya (préstamo
 de 'zarigüeya')
 saasaatzi, shaashaatzi
 (UC) (m.) especie de
 perdiz
 saavaari/ro (PI), saavaari
 (UC) (adj.m./f.) caliente,
 se refiere a líquidos
 (irr: se usa la raíz
 -saavaa- en la forma
 verbal, p.ej. saavaatatsi
 es caliente) (der: -saavaa- caliente -aa- líquido)

- saavaaro (vea: saavaari)
 saavaatatsi (estativo de
 saavaari)
 saavari, saavari/vo (AP)
 (adj.m./f.) caliente
 (irr: se usa la raíz
 -saava- en la forma
 verbal, p.ej. saavatatsi
 es caliente)
 saavatatsi (estativo de
 saavari)
 saavavo (vea: saavari)
 saaventari (PI-Nevati) (m.)
 especie de pez
 sagaari (vea: saari)
 saicaantsi (vt.) estar en,
 sentar en, permanecer en
 saira (vea: seda)
 samacaa (f.) tizón
 samampo (f.) ceniza, carbón
 samanchero (PI-Nevati) (m.)
 especie de comején
 samani (m.) majás, paca
 samaninqui (PI-Nevati) (f.)
 especie de maní. (der:
 -samani- majás -inqui-
 maní)
 samaniyaniri (PI-Nevati)
 (f.) especie de yuca
 (der: -samani- majás
 -caniri- yuca)
 samantoshaavenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de
 piripiri (der: -samanto-
 shaa- desconocido -iven-
 qui- piripiri)
 samatsi (f.pos.) cuerpo
 inanimado
 sameto (PI-Nevati) (f.)
 especie de calabaza (m.)

especie de carachama, pez
samomo (m.) especie de paloma (vea: **sampaquitzi**)
samomoyaniri (UC) (f.) especie de yuca (der: -**samomo-** paloma -**caniri-** yuca)
samotovenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -**samoto-** desconocido -**ivenqui-** piripiri)
sampaa (f.) topa, balsa atadijo, sachahuasca, especie de árbol
sampaaniro (f.) sachahuasca, especie de árbol (der: -**sampaan-** topa -**niro** silvestre)
sampaaniroqui: el fruto
sampaquityaaniri (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -**sampaquitzi-** paloma -**caniri-** yuca)
sampaquitzi (PI, UC) (m.) especie de paloma (vea: **samomo**)
sampera, sampira (AP) (f.) pashaco, especie de árbol
samperateya, sampiratiya (AP): la flor
sampetanque (UC-Cohengua) (m.) especie de culebra (der: -**sampeta-** radical -**nque** culebra)
sampira (vea: **sampera**)
sampitziro (m.) especie de saltamonte, grillo
sampovatha (f.) barro (der: -**sampo-** radical -**vatha** masa)

sampovathaacana (PI-Nevati) (f.) especie de ají (der: -**sampovatha-** barro -cana ají)
sanantzi (m.) garza
sancaarentsi, sancaarintsi (AP) (f.pos.) olor (der: -**sancag-** oler -re nominador)
sancaarintsi (vea: **sancaa-rentsi**)
sancagaantsi (vi.) oler
sancamiro (PI), **sanquimiro** (AP) (m.) especie de hormiga
sancatarentsi, sancatarintsi (AP) (f.pos.) axila, sobaco
sancatarintsi (vea: **sanca-tarentsi**)
sancatzi (m.) pucacunga, especie de ave de cuello rojo
sancatzivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -**sancatzi-** pucacunga -**ivenqui-** piripiri)
sancatziyaniri (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -**sancatzi-** pucacunga -**caniri-** yuca)
sanco (f.) caña de azúcar
sancori (AP, UC) (m.) coqui, especie de hormiga
sancorinque (AP, PI-Nevati) (m.) especie de culebra de color rojo pintado (der: -**sancori-** coqui -**nque** culebra)
sancovatzi (AP, PI) (m.)

especie de mojarra, pez (irr: en PI se usa opcionalmente la raíz -sanco-varitzi- en la forma posesiva, p.ej. nosanco-varitzite mi pez)

sanii (m.) avispa

sanquimiro (vea: sancamiro)

sanquiro (AP, UC) (m.) caracol chico

santani (m.) especie de lechuza que vive en huecos de piedra

santari (f.) cedro, especie de árbol

santarishi (f.) 1. hoja de una planta que se usa para inhalaciones, su tallo sirve como soga (vea: shitziro) 2. hoja de cedro (der: -santari-cedro -shi hoja)

santero, shantero (UC-Cohengua) (m.) especie de loro

santoma, santonca (PI-ciertas regiones) (f.) caucho (vea: echa)

santonca (vea: santoma)

santhari/ro, santhari/vo (AP, UC) (adj.m./f.) largo/a, alto/a (irr: se usa la raíz -santha- en la forma verbal, p.ej. **santhatatsi** es largo) (der: -santha- radical -ri-/ro género)

santharo (vea: santhari)

santhatatsi (estativo de santhari)

santhavo (vea: santhari)

santzimatziqui (AP, UC) (f.) ishpingo, especie de árbol (der: -santzimatzi- radical -qui semilla, fruto)

sapaato (vea: zapato)

sapeerequi (PI-Nevati) (f.) especie de Yuca (der: -sapi- radical -eerequi verde)

sapentha (PI) (f.) especie de calabaza, árbol (vea: pama)

sapenthaqui: el fruto

saragaantsi (vt.) romper, desgarrar

sari (m.) guacamayo

sariinque (PI), **sariinqui** (AP) (m.) especie de culebra de color rojo (der: -sari- guacamayo -nque culebra)

sariinqui (vea: sariinque)

sariyaniri (AP, PI-Nevati) (f.) especie de Yuca con hoja roja (der: -sari-guacamayo -caniri- Yuca)

sashintzi (m.) especie de paujil, grulla, semejante a la garza

satagaantsi (vt.) chancar, romper, pinchar (vr.) pincharse

sataripa (AP, UC) (f.) bellaco, especie de plátano (vea: tocoripa) (der: -safari- radical -pa plátano)

satotore, satotori (AP)

(m.) especie de pájaro rojo con ojos grandes
satotori (vea: **satotore**)
savaro, **savavo** (AP, UC)
 (m.) papagayo
savavo (vea: **savaro**)
savavopini (UC-Cohengua)
 (f.) variedad de tilo
 (der: -**savavo**- papagayo
 -**pini**- tilo)
savavoyaniri (UC-Cohengua)
 (f.) especie de yuca
 (der: -**savavo**- papagayo
 -**caniri**- yuca)
save (PI-Nevati) (m.) especie de tortuga
saventaro, **saventavo** (AP, UC) (f.) uña de gato,
 especie de planta espinosa
saventarochee, **saventavochee** (UC), **saventavochii** (AP) (f.) la espina de la planta uña de gato (der:
 -**saventaro**- uña de gato
 -**chee**- espina)
saventavo (vea: **saventaro**)
saveto, **savito** (AP) (m.) maracaná, especie de loro
savinari (PI-Nevati) (m.) sábalo, especie de pez
 (der: -**savi**- radical -**nari** clasificador animal)
saviri (f.) 1. (AP, UC) machete (vea: **cotsiro**) 2. (PI-Nevati) chambira, especie de pez (vea: **cotsirotonqui**) (préstamo de 'sable')
saviro (f.) especie de

planta semejante al plátano, no da fruto
savirocana (PI-Nevati) (f.) especie de ají (der:
 -**saviro**- planta -**cana** ají)
savito (vea: **saveto**)
savoo (vea: **savoro**)
savoro, **savoo** (AP, UC) (f.) caña brava
seda (f.) seda, especie de plátano (vea: **shiconca**) (préstamo)
soisointzi, **soisoitzzi** (AP, UC) (m.) 1. tunchi, especie de ave nocturna 2. fantasma, demonio (vea: **naashiinthatziri**, tunchi)
soisoitzzi (vea: **soisointzi**)
soisoitzivenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -**soisoi**-
 -**tzi**- tunchi -**ivenqui**-
 piripiri)
sona (UC-Cohengua) (m.) especie de tigrillo
sonaanchantsi, **chonaancaantsi** (AP, UC) (vt.) abollar
soncaagari (vea: **soncaari**)
soncaagarivenqui (vea: **soncaarivenqui**)
soncaari, **soncaagari** (AP, UC) (m.) especie de perdiz conocida en la región del río Pichis con el nombre de 'poqueadora'
soncaarivenqui (PI-Nevati), **soncaagarivenqui** (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -**son**-

- caari-** poqueadora -iven-
qui- piripiri)
- soncarequi** (vea: **soncari-**
shi)
- soncarequipenqui** (PI-Neva-
ti) (f.) especie de flor
(der: **-soncare-** antara
-qui semilla, fruto **-pen-**
qui flor)
- soncarevenqui** (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: **-soncari-** antara
-ivenqui- piripiri)
- soncari** (f.) carizzo; anta-
ra, quena, flauta (irr:
se usa la raíz **-soncare-**,
-soncari- (AP, UC) en la
forma posesiva, p.ej.
nonsoncare, **nosoncari**
(AP, UC) mi antara)
(der: **-sonca-** tocar la
antara **-ri** nominalizador)
- soncariqui** (vea: **soncari-**
shi)
- soncarishi**, **soncarequi**
(UC), **soncariqui** (AP)
(f.) oropel, especie de
árbol (der: **-soncari-**
antara **-shi** hoja **-qui**
semilla, fruto)
- soncataantsi** (vt.) tocar la
antara
- soncoqui** (m.) maíz blanco
- sonquitsi** (f.pos.) riñón
- soo** (vea: **soro**)
- soomai** (vea: **soromai**)
- soonampo** (AP, PI-Nevati,
UC) (f.) especie de algo-
dón (der: **-soo-** perezoso
-mampo- blandura)
- soonampoqui:** el fruto,
la semilla
- sooniro** (vea: **soroniyo**)
- sorecaantsi**, **soricaantsi**
(AP) (vi.) tener ampolla
- soricaantsi** (vea: **sorecaan-**
tsi)
- sorinaquintsi** (f.pos.)
esquina (der: **-sorina-**
radical **-qui** forma)
- sorintzi**, **shorintzi** (UC)
(m.) tanrilla, especie de
garza chica de cuerpo
pintado
- soriro** (PI-Nevati) (m.)
especie de pájaro (f.)
especie de zapallo
- soro**, **soo** (AP, UC) (m.)
perezoso (préstamo de
'zorro')
- soromai**, **soomai** (AP, UC)
(m.) bayuca, especie de
gusano, insecto (vea:
soromenco)
- soromaiqui** (PI-Nevati) (f.)
especie de árbol (der:
-soromai- bayuca **-qui**
semilla, fruto)
- soromenco** (PI-Nevati) (m.)
especie de gusano (vea:
soromai)
- sononiyo**, **sooniro** (AP, UC)
(m.) especie de perezoso
(der: **-soro-** perezoso
-niyo silvestre)
- soryaantsi** (vt.) reventar,
quebrar
- sovaquitzi** (m.) especie de
pájaro carpintero
- soyooquintsi** (f.pos.)

orzuelo (der: -soyoo- radical -qui forma)

SH

shaa (vea: shaani)

shaagaantsi (vea: shaaryantsi)

shaanaque (PI-Nevati) (m.) especie de culebra

shaani, shaa (AP, UC) (m.) oso hormiguero

shaantzi (m.) especie de perdiz

shaantzivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -shaantzzi- perdiz -ivenqui- piripiri)

shaaquai (vea: sheya)

shaaryaantsi, shaagaantsi (UC) (vt.) pelar (vn.)

pelarse (vea: meshaantsi)

shaashaatzsi (vea: saasaa-tzi)

shaimpero (PI) (m.) especie de avispa grande

shamaqui (f.) requia, especie de árbol

shametyo (vea: shametzi)

shametzi/tyo, shamitzi/tyo (AP) (m.voc., f.voc.)

padrino, madrina, ahijado/a, tocayo/a (irr: se usa la raíz -shametzi-, -shamitzi- (AP) en la forma posesiva masculina sin el sufijo posesivo,

p.ej. noshemetzi, noshametzi (AP) mi padrino; se usa la raíz -sameto-, -shametyo-, -samito- (AP), -shamityo- (AP) sin el sufijo posesivo en la forma posesiva femenina, p.ej. nosameto (PI), noshametyo (UC), nosamito (AP), noshamityo (AP) mi madrina)

shamityo (vea: shemetzi)

shamitzi (vea: shametzi)

shamomoya (PI) (f.) especie de caimito silvestre

shamomoya aqua: el fruto

shamomoya aquimashi: el tallo

shampitsi (adj.) avaro, mezquino

shampitsipataqui (PI-Nevati) (m.) especie de insecto (der: -shampitsi- avaro -pata desconocido -qui insecto)

shampitzi (UC-Cohengua) (m.) especie de grillo

shancoro, shoncoro (AP, UC) (m.) especie de lagartija

shancoroncotzivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -shancorotzi- perdiz -nca desconocido -ivenqui- piripiri)

shancorotzi (UC-Cohengua) (m.) especie de perdiz (vea: saancotzi)

shanquentzi (PI-Nevati) (m.) especie de ave

- shantero** (vea: **santero**)
shantziopoquiri (UC-Cohen-gua) (m.) especie de súngaro, pez
shapocotzi (PI-Nevati) (m.) especie de mojarra, pez
sharicoocotzi (m.) especie de pajarito
sharo, shavo (AP, UC) (m.) añuje, aguti, especie de roedor
shavaimpequi, shavaimpiqui (AP, UC), **shavaimperi** (UC-Cohengua) (m.) especie de avispa que vive en la tierra (der: -shavo-añuje -impequi ramita)
shavaimperi (vea: **shavaimpequi**)
shavaimpiqui (vea: **shavaimpequi**)
shavo (vea: **sharo**)
sheecotzi (PI) (m.) especie de pájaro (vea: **shovasheeshetzi**)
sheente (vea: **shintzi**)
sheeriqui (f.) especie de árbol (der: -sheeri- radical -qui semilla, fruto)
sheesheetzi (m.) shansho, hoazín, especie de ave (vea: **chavo**)
sheeteeni, sheetiini (AP) (adv.) tarde (vea: **ishaa-viini**) (der: -sheete-radical -ini adverbial)
sheetiini (vea: **sheeteeene**)
sheetontsi (f.pos.) tripa (vea: **amporethontsi**)
sheetontsinque (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -sheetontsi- tripa -nque culebra)
sheetzi (m.) especie de hormiga que hace su nido en los árboles
sheetzisani (m.) especie de avispa que vive junto con la **sheetzi** (der: -sheetzi- hormiga -sanii- avispa)
shemopataqui (PI-Nevati) (m.) especie de insecto (der: -shemoo- esfera -pata desconocido -qui insecto)
shemooquintsi (f.pos.) cosa de forma esférica, bola (der: -shemoo- esfera -qui forma)
shempatsi (f.pos.) hombro, antebrazo
shempiri (PI, UC) (m.) taricaya, especie de tortuga de agua
shempiri (AP) (f.) lupuna, especie de árbol (vea: **shina**)
shempiriqui (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (der: -shempiri- taricaya -qui insecto)
shenincantsi (m.pos., f.pos.) paisano (f.pos.) amistad (der: -sheninca-amistar)
shenincataantsi (vr.) amistarse, relacionarse (vt.) (PI) amistar, relacionar
shenontzi (m.) 1. (UC)

coto, especie de mono
(vea: janiri) 2. (UC-Cohengua) especie de carachama, pez

shenontzimampo (UC) (f.) especie de caimito silvestre (vea: janirimampoqui) (der: -shenton-tzi- coto -mampo- blandura)

shenontzimampoqui: el fruto

shenoonto (vea: shenoronto)

shenoronto, shenoonto (AP, UC) (m.) especie de abejón

shenotsi (f.pos.) 1. faringe, nuez de la garganta 2. tos ferina

shereentzi (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro

sheremitzintzi (UC-Cohengua) (m.) especie de carachama

sherenca (vea: shiringa)

sherepiyari (vea: sheripyari)

sheri (f.) tabaco (irr: se usa la raíz -shere-, -she-ri- (AP) sin el sufijo en la forma posesiva, p.ej. **noshere, nosheli** (AP) mi tabaco)

sherinca (vea: shirinca)

sheripyari, sherepiyari (UC), **sheripyari** (UC-Cohengua) (m.) curandero, hechicero (der: -she-ri- tabaco -peyari-fantasma)

shekipyari (vea: sheripyari)

sheriqui (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga (der: -she-ri- tabaco -qui insecto)

sherivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -she-ri- tabaco -ivenqui- piripiri)

shetaquintsi (f.pos.) uña (der: -sheta- parte -qui forma)

shetatsi (f.pos.) parte, mitad (vea: cashetani)

sheteri (UC-Cohengua) (m.) especie de lorito verde (vea: memeri)

sheteri/ro (PI, UC) (adj.-m./f.) tuerto/a

shevanto (f.) uvilla silvestre, especie de árbol

shevantyoqui (UC) (m.) sábalito chico, especie de pez

shevantyoyaniri (UC-Cohengua) (f.) especie de yuca (der: -shevantyoqui- sábalito -caniri- yuca)

sheveta (PI-Nevati) (m.) especie de mariposa

shevori (m.) bagre, especie de pez

shevorryaniri (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -shevori- bagre -caniri- yuca)

sheya (f.) ungurahui, especie de palmera

- sheyaqui, shaaqui** (PI-
-ciertas regiones): el
fruto
- shiconca** (PI) (f.) seda,
especie de plátano (vea:
seda)
- shicoquintsi** (f.pos.) parte
anterior del ala, clávi-
cula (der: -shico- radi-
cal -qui forma)
- shichari** (PI-Nevati) (m.)
especie de hormiga
- shiintyoriritzi** (PI) (m.)
especie de pájaro (vea:
taantsiriritzi)
- shintzi** (UC), **sheente**
(UC-Cohengua) (m.) espe-
cie de grillo grande
- shiiqui** (PI-Nevati), **shii-**
quimashi (UC-Cohengua)
(m.) especie de lagartija
(der: -shiiqui- lagartija
-mashi capa)
- shiiquimashi** (vea: shiiqui)
- shirintzi** (m.) perdiz
chica (vea: quivirintzi)
- shirintzipini** (PI-Nevati)
(f.) variedad de tilo
(der: -shirintzi- perdiz
-pini- tilo)
- shima** (m.) 1. pescado, pez
2. boquichico, especie de
pez
- shimaataantsi** (vn.) pescar
(der: -shima- pez -a
desconocido)
- shimacovari** (AP, PI) (m.)
tibi, gaviota
- shimaganiri** (PI-Nevati)
(f.) especie de yuca
- (der: -shima- pescado
-caniri- yuca)
- shimamentyarequi** (UC),
shimamintyariqui (AP)
(f.) especie de ají
picante (der: -shimamen-
tyare- radical -qui semi-
lla, fruto)
- shimampi** (f.) granadilla,
bejuco, soga
- shimampiqui**: el fruto
- shimampiquiniro** (PI-Nevati)
(f.) especie de granadi-
lla silvestre (der: -shi-
mampi- granadilla -qui
semilla, fruto -niro
silvestre)
- shimaninqui** (PI-Nevati)
(f.) especie de maní
(der: -shima- pez -inqui-
maní)
- shimaniroqui** (m.) especie
de pez chico semejante al
boquichico (der: -shima-
pez -niro silvestre -qui
desconocido)
- shimapini** (PI-Nevati) (f.)
variedad de tilo (der:
-shima- pescado -pini-
tilo)
- shimashintaqui** (PI-Nevati)
(f.) especie de árbol
(der: -shimashinta- radi-
cal -qui semilla, fruto)
- shimashiri** (f.) especie de
árbol con flor
- shimashiriteya, shima-**
shiritiya (AP): la flor
- shimashirinque** (PI-Nevati)
(m.) especie de culebra

- (der: -shimashiri- árbol
-nque culebra)
- shimavenqui** (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -shima- pez -iven-
qui- piripiri)
- shimentainaro** (PI-Nevati)
(m.) especie de grillo
- shimirintzi coritzi** (PI-
-Nevati) (f.) especie de
camote (der: -shimirin-
tzi- desconocido -coritzi-
camote)
- shimiro** (PI, UC) (f.)
especie de árbol con
corteza picante
- shimorentsi, shimorintsi**
(AP) (f.pos.) saliva,
esputo
- shimorintsi** (vea: shimoren-
tsi)
- shimoto** (m.) especie de
escarabajo, gusano
- shimpana** (PI-Nevati) (f.)
especie de árbol
shimpanatha: el bejuco
que crece en ese árbol
shimpanateya: el fruto
- shimpere** (vea: shimperen-
tsi)
- shimperencotzi, shimpircotzi**, shimpircotzi (AP), shimpircotzi (PI-Nevati) (m.)
especie de halcón
- shimperentsi, shimpirintsi**
(AP) (f.pos.) nasa, trampa
de pesca (irr: se usa
opcionalmente la raíz sin
el sufijo no-posesivo,
p.ej. shimpere, shimpiri
- (AP) nasa) (der: -shimpe-
pescar con nasa -re nomi-
nalizador)
- shimperincotzi** (vea: shim-
perencotzi)
- shimperiqui** (PI-Nevati)
(f.) especie de árbol
(der: -shimperi- radical
-qui semilla, fruto)
- shimpetaantsi, shimpitaan-
tsi** (AP) (vt.) pescar con
nasa
- shimpi** (m.) 1. carachama
chica, especie de pez 2.
(PI-Nevati) especie de
lagartija
- shimpiri** (vea: shimperen-
tsi)
- shimpircotzi** (vea: shim-
perencotzi)
- shimpirintsi** (vea: shimpe-
rentsi)
- shimpitaantsi** (vea: shimpe-
taantsi)
- shimpivenqui** (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -shimpi- carachama
-ivenqui- piripiri)
- shimpiyi** (PI-Nevati) (f.)
especie de pituca, tubér-
culo comestible
- shimpoqui** (m.) tábano (vea:
tsipato)
- shina** (f.) lupuna, especie
de árbol (vea: shempiri)
- shincanantsi** (f.pos.) 1.
espuma 2. (PI, UC) vejiga
natatoria de los peces
(vea: shincavintsi, shin-
tzipaa) 3. (PI, UC)

- pulmón
- shincavintsi** (f.pos.) 1. (PI, UC) órgano interno de ciertos peces (vea: **shivitsi**) 2. (PI) coronta de maíz (vea: **cavotsi**) 3. (AP) vejiga natatoria de los peces (vea: **shincantsi**, **shintzipaa**)
- shincotaantsi** (vt.) ahumar
- shineequi**, **shiniiqui** (AP) (f.) especie de bejuco cuya resina sirve como remedio
- shinencari** (PI-Nevati) (m.) especie de grillo
- shiniiqui** (vea: **shineequi**)
- shinoiva** (UC) (m.) especie de mono
- shinqui** (m.) maíz
- shinquitaantsi** (vt.) emborrachar (vr.) emborracharse con
- shinquiventaaantsi** (vt.) hacer marear a otro (vr.) marearse con (fle: **-shinqui-** emborrachar **-vent** benefactivo)
- shintori** (m.) sajino, saino (vea: **piratsi**)
- shintoro** (vea: **cinturón**, **vathaquirontsi**)
- shintoryaamashi** (PI-Nevati) (f.) bejuco que crece en una especie de árbol (der: **-shintoryaa-** radical **-mashi** bejuco)
- shintotsi** (no-posesivo de **nishintyo**)
- shintsincaantsi**, **shintsin-**
- cantsi** (AP, UC) (f.pos.) poder (der: **-shintsi-** estar fuerte **-nca** nominalizador)
- shintsincantsi** (vea: **shintsincaantsi**)
- shintsincantsi** (PI) (f.pos.) huracán, viento violento (der: **-shintsi-** estar fuerte **-nca** nominalizador)
- shintsiini** (adv.) fuertemente, violentamente (der: **-shintsi-** estar fuerte **-ini** adverbial)
- shintsipaa** (vea: **shintzipaa**)
- shintsipaataantsi** (vea: **shintzipaataantsi**)
- shintsipari** (f.) especie de planta cuya raíz da fuerza (der: **-shintsi-** estar fuerte **-pari-** raíz)
- shintsiri** (adj.) fuerte (irr: se usa la raíz **-shintsi-** en la forma verbal, p.ej. **shintsita- tsi** es fuerte) (der: **-shintsi-** estar fuerte **-ri** adjetival)
- shintsitaantsi** (vi.) sanar, estar fuerte o con buena salud
- shintsitatsi** (estativo de **shintsiri**)
- shintyagaitzi** (PI-Nevati) (m.) especie de escarabajo
- shintzi** (PI, UC) (f.) apacharama, especie de árbol

- semejante a la topa
shintzimashi: la corteza
shintziteya: la flor
shintzineriqui, shintzini-
riqui (AP, UC) (f.) especie de árbol frutal (der: **shintzineri-** radical -qui semilla, fruto)
shintzipaa, shintsipaa
(AP) (f.) **shintziapaaren-**
tsi (PI, UC) (f.pos.) 1.
balsa 2. (AP) topa, especie de árbol 3. (AP, PI)
vejiga natatoria de los
peces (vea: **shincanantsi,**
shincavintsi) (irr: en PI
se usa la raíz -**shintzi-**
paare- sin el sufijo
posesivo en la forma
posesiva, p.ej. **noshin-**
tzipaare mi balsa; en AP
y UC se usa la raíz
-**shintsipaari-** con el
sufijo posesivo -te, -ti
(AP) en la forma posesiva,
p.ej. **noshintziapari-**
te, noshintsipaarite (AP)
mi balsa) (der: -**shintzi-**
paa- construir balsa -re
nominalizador)
shintziapaarentsi (vea:
shintzipaa)
shintziapaataantsi, shintzi-
paataantsi (AP) (vt.)
construir balsa, embalsar
(vr.) construir balsa de
algún material que no es
topa)
shintzirotha (PI-Nevati)
- (f.) especie de bejuco
(der: -**shintziro-** radical
-tha bejuco)
shipanentsi, shipanintsi
(AP) (f.pos.) pecho
shipanintsi (vea: **shipanen-**
tsi)
shipatonantsi (f.pos.)
barba, bigote
shipatyoquintsi (f.pos.)
párpado, vello del párpado,
pestañas (der: -**shi-**
patona- bigote, diminutivo
-qui forma)
shipityaro, shipityavo
(AP, UC) (m.) especie de
pájaro
shipityavo (vea: **shipitya-**
ro)
shipopori (m.) especie de
pájaro
shipoporivenqui (PI-Nevati)
(f.) variedad de piripiri
(der: -**shipopori-** pájaro
-**ivenqui-** piripiri)
shiquetzi (PI-Nevati) (m.)
especie de carachama, pez
shiquiri (m.) mosquito
shirampari (m.) hombre,
varón, macho
shirantaa (f.) laja, piedra
plana
shireetzi (PI-Nevati) (m.)
especie de mariposa
shiretaantsi, shiritaantsi
(AP) (vt., vr.) andar por
la orilla del río (vr.)
1. buscar 2. creer, tener
fe (der: -**shire-** alma)
shiretsi, shiritsi (AP)

- (m.pos., f.pos.) 1. alma, espíritu 2. espíritu malo (en la forma no-posesiva)
- shiricaantsi, cashiricaantsi** (AP) (vt.) coser, amarrar, ahorcar, estrangular (vr.) estrangularse, ahorcarse
- shirinca** (vea: shiringa)
- shirincaantsi** (vt.) arriamar, mudar (vn.) retirar, cambiar de sitio
- shirincaataantsi** (vn.) mermar el río (der: -shirinc- retirar -aa líquido)
- shiringa** (f.) shiringa, árbol de jebe, caucho (vea: conoriqui)
- shirinthaiquiro** (UC-Cohengua) (f.) especie de algodón
- shirishiriitzi** (AP, UC) (m.) grillo que vive en las casas (vea: pitziro)
- shiritaantsi** (vea: shiretaantsi)
- shiritsi** (vea: shiretsi)
- shiro** (m.) especie de paloma de color gris
- shirontaantsi** (vt., vr.) reir, carcajear
- shirontzi** (m.) especie de gavilán grande, águila
- shirontzivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -shirontzi- gavilán -ivenqui- piripiri)
- shiropini** (PI-Nevati, UC) (f.) variedad de tilo
- (der: -shiro- paloma -pini- tilo)
- shirovenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -shiro- paloma -ivenqui- piripiri)
- shiryontzi** (UC-Cohengua) (m.) especie de grillo
- shishirona** (PI-Nevati) (m.) especie de insecto
- shitaantsi** (vt.) defecar en algo o sobre algo
- shitaquintsi** (vea: shita-shintsi)
- shitashintsi, shitaquintsi** (PI-ciertas regiones) (f.pos.) estera (der: -shita- radical -shi hoja -qui forma)
- shitashiqui** (f.) especie de hierba que se usa para lavar
- shitatari** (m.) cucaracha
- shitequintsi, shitiquintsi** (AP) (f.pos.) bagazo
- shitiquintsi** (vea: shitequintsi)
- shito** (m.) capuchino, especie de mono negro
- shitoovi** (f.) especie de hongo comestible conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'cayampa'
- shitovaantsi** (vt.) salir de un lugar o hacia un lugar
- shitha** (m.) lombriz
- shithapintsi** (f.pos.) vena, nervio
- shitsivari** (UC-Cohengua),

shitzivari (UC) (m.) especie de pájaro
shitziro (f.) 1. (PI) ajo sacha, especie de árbol
 2. (AP, UC) especie de planta semejante al cun-
 tro (vea: **santarishi**)
shitziroshi: la hoja
shitzitaantsi (vt.) conta-
 minar con mal olor,
 podrir, descomponer
shitzivari (vea: **shitsiva-**
ri)
shitzivatyori (m.) especie de tortuga del agua
shiva (m.) mojarra, especie de pez
shivairiqui (UC-Cohengua)
 especie de mojarra peque-
 ña, pez (vea: **shivaniqui**
 (fle: -**shiva**- mojarra
 -**eerequi** diminutivo)
shivaitaantsi (vr.) tener
 diarrea (fle: -**shi**- defe-
 car -**vai** continuativo)
shivaniqui (PI-Nevati) (m.) especie de mojarra, pez
 (vea: **shivairiqui**) (der:
 -**shiva**- mojarra -**aniqui**
 diminutivo)
shivanquintsi (f.pos.) pluma
shivathaquintsi (f.pos.) vello (der: -**shiva**- radi-
 cal -**tha** colgarse -**qui**
 forma)
shivavenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -**shiva**- mojarra
 -**ivenqui**- piripiri)

shivevequitzi (PI-Nevati) (m.) especie de chicharra
shivitha (f.) especie de bejuco (der: -**shivi**- pene
 -**tha** bejuco)
shivithaqui: el fruto
shivitsi (f.pos.) 1. pene
 2. órgano interno de ciertos peces (vea: **shin-**
cavintsi)
shiviyari (AP, UC) (m.) especie de coqui, hormiga
shiyaantsi (vn.) escapar,
 correr, huir (irr: se usa con tiempo de no-reflexivo en el futuro, p.ej.
noshiye, **noshiyi** (AP)
 escaparé)
shiyentzi, **shiyintzi** (AP) (m.) libélula, especie de insecto
shiyintzi (vea: **shiyentzi**)
shointyo (vea: **shointyoqui**)
shointyoqui, **shointyo** (AP) (f.) especie de plátano chico conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'bizcochito' (vea: **maintziqui**) (der: -**shointyo**- radical -**qui** semilla, fruto)
shoiritzi (m.) especie de pájaro esquivo y ágil (vea: **poiritzsi**)
shoishoitzi (PI) (m.) 1. especie de paujil, ave 2. especie de pájaro
shoishoitzivenqui (PI-Neva-
 ti) (f.) variedad de piripiri (der: -**shoishoi-**

tzi- paujil -ivenqui-
 piripiri)
 shonaqui (f.) daledale,
 especie de tubérculo
 comestible
 shoncoro (vea: shancoro)
 shoniro (PI-Nevati) (m.)
 especie de ave
 shonquiri (m.) especie de
 perdiz grande
 shonquirininqui (PI-Nevati)
 (f.) especie de maní
 (der: -shonquiri- perdiz
 -inqui- maní)
 shonquirivenqui (PI-Nevati)
 (f.) variedad de piripiri
 (der: -shonquiri- perdiz
 -ivenqui- piripiri)
 shoocaantsi (vi.) brotar
 shooncoronocotzi (PI) (m.)
 especie de perdiz (vea:
 shoonchotzi)
 shoonchotzi (AP, UC) (m.)
 especie de perdiz de
 tamaño mediano (vea:
 saancotzi, shooncoronco-
 tzi)
 shoanke (PI-Nevati) (m.)
 especie de gusano
 shoopa (m.) especie de
 gusano
 shoovana (f.) variedad de
 piripiri, hierba
 shorintzi (vea: sorintzi)
 shorintzipini (UC-Cohen-
 gua) (f.) variedad de
 tilo (der: -shorintzi-
 tanrilla -pini- tilo)
 shorisheetzi (vea: shova-
 sheeshetzi)

shorishiishitzi (vea:
 shovasheeshetzi)
 shovasheeshetzi, shorishi-
 shitzi (AP, UC), shori-
 shiitzi (PI-Nevati) (m.)
 especie de pájaro (vea:
 sheecotzi)
 shovirentsi, shovirintsi
 (f.pos.) flauta, quena
 shovirincotzi (vea: covi-
 rincootzi)
 shovirintsi (vea: shoviren-
 tsi)

T

taacori (PI-Nevati) (m.)
 especie de piraña
 taamaantsi (AP) (vn.)
 estar en fila, alinearse
 taanitya (inter.) ¡no sé!
 taantsiriritzi (UC-Cohen-
 gua) (m.) especie de
 pájaro (vea: shiintyori-
 ritzi)
 taapiiquintsi (f.pos.)
 espalda (irr: se usa
 opcionalmente la raíz
 -taapii- en la forma pose-
 siva, p.ej. notaapii mi
 espalda) (der: -taapii-
 radical -qui forma)
 taatsi (PI-Nevati) (m.)
 especie de animal
 taayiri (AP, PI-Nevati)
 (m.) especie de sapo

- tacoyo (UC-Cohengua) (m.) especie de paucarcillo, ave (vea: ayoori)
- tagaantsi (vt.) quemar (vn.) quemarse
- tairi (f.) oropel, árbol con flores amarillas
- tairincari (m.) especie de tucán chico
- tairincaripini (UC-Cohengua) (f.) especie de flor (der: -tairi- oropel -penqui flor)
- tairipentaqui (PI-Nevati) (m.) especie de pez (der: -tairi- oropel -pentaqui-redonda con lados aplandados)
- tamacontsi (f.pos.) frente
- tambor (m.) tambor (préstamo)
- tamborotaantsi, tambootaaantsi (AP, UC) (vt.) tocar el tambor (préstamo de 'tambor')
- tamborvenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -tambor- tambor -ivenqui- piripiri)
- tampito (UC-Cohengua) (m.) especie de carachama, pez
- tampiya (vea: tampyaa)
- tampoo (vea: tambor)
- tampootaantsi (vea: tambo-rotaantsi)
- tampoovenqui (vea: tambor-venqui)
- tamporo (vea: tambor)
- tamporotaantsi (vea: tambo-rotaantsi)
- tampyaa, tampiya (AP) (f.) viento
- tancairequi, tancairiqui (AP, UC) (f.) especie de árbol (der: -tanca- radical -eerequi diminutivo)
- tancairiqui (vea: tancairequi)
- tantavashintsi (AP) (f.pos.) cumbre (vea: mapooteshi, tavantontsi) (der: -tantava- radical -shi hoja)
- tapetha, tapitha (AP) (f.) tamshi, especie de bejuco (der: -tapi- radical -tha bejuco)
- tapi (AP, PI) (m.) especie de cunchi, pez
- tapitha (vea: tapetha)
- tapotsi (f.pos.) encía
- taquiryaaantsi (vt.) descascarar (vea: taryaantsi) (der: -taqui- cáscara -ry revocación)
- taquitsi (f.pos.) cáscara
- taquitsi (m.) tingotero, especie de hormiga
- taryaantsi (vt.) 1. abrir la pierna 2. (AP) pelar yuca, descascarar (vea: taquiryaaantsi)
- taso (f.) tazón (préstamo)
- tasoncaantsi (vt.) 1. soplar, soplar para dar vida a algo 2. (AP) abanigar (vn.) soplarse (vr.) (AP) abanicarse con (der: -taso- radical -nc desconocido)

tasorencaantsi, tasorincaantsi (AP) (f.pos.) poder extraordinario de Dios o seres espirituales, gloria (der: -tasore- personaje legendario -nca nominalizador)

tasorentsi, tasorintsi (AP) (m.) personaje legendario que tiene poder extraordinario, hijo de Pava, persona santa (der: -taso- radical -re nominalizador)

tasorincaantsi (vea: tasorencaantsi)

tasorintsi (vea: tasorentsi)

tashirentsi, tashirintsi (AP) (m.pos., f.pos.) asado (der: -tashi- asar -re nominalizador)

tashirintsi (vea: tashirentsi)

tashitaantsi (vt., vr.) asar

tatsincaantsi (vt.) empujar

tavaatontsi (f.pos.) canilla

tavantontsi (PI) (f.pos.) cumbre (vea: tavantashintsi)

tavantoshintsi (PI) (f.pos.) pamacari, cumbre de techo hecha de hojas de palmera (vea: mapoote-shi, tantavashintsi) (der: -tavanto- cumbre -shi hoja)

tavaritha (f.) especie de

barbasco silvestre (der: -tavari- radical -tha bejuco)

tayooqui (m.) suri pequeño (vea: pairi, piiryoqui)

te, ti (AP) (adv.) no,

negativo del no-futuro

tecatsi, ticatsi (AP) (vi.) no haber, no hay (fle: -tec- vea la derivación -ats estativo -i no-futuro) (der: -te- no -c desconocido)

tema, tima (AP) (adv.) como, ya que, puesto que

tempagaantsi, timpagaantsi (vt.) salir de trocha, perderse en el camino

tempo (UC), **timpo** (AP) (m.) especie de mojarra, pez (vea: vaincoshi)

temponari (UC-Cohengua) (m.) especie de sapo (der: -tempo- mojarra -nari clasificador animal)

tenetsi (UC), **tinitsi** (AP) (f.pos.) teta, seno (vea: chocho)

tenitsithome (PI-Nevati) (f.) especie de árbol

tentereeto, tintiriitoqui (AP) (f.) especie de granadilla

teparo, tiparo (AP) (m.) taricaya, especie de tortuga

teparovenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -teparo- taricaya)

- ivenqui- piripiri)
tupoquintsi, tipoquintsi (AP) (f.pos.) cadera, cintura (der: -tupo- aro -qui forma)
tepotsi, tipotsi (AP) (f.pos.) aro
tevaantsi, tivaantsi (AP) (f.pos.) rama
tevo, tevoi (PI-Nevati), **tivoi** (AP) (f.) especie de árbol
tevoiteya, tivoitiya (AP): la flor
tevoi (vea: tevo)
teyaquintsi, tiyaquintsi (AP) (f.) flor, pétalo (der: -teya- flor -qui forma)
ti (vea: te)
ticatsi (vea: tecatsi)
tima (vea: tema)
timpagaantsi (vea: tempa-
gaantsi)
timpo (vea: tempo)
tinitsi (vea: tenetsi)
tintiritoqui (vea: tente-
reeto)
tiparo (vea: teparo)
tipoquintsi (vea: topoquin-
tsi)
tipotsi (vea: tepotsi)
tivaantsi (vea: tevaantsi)
tivoi (vea: tevo)
tiyaquintsi (vea: teyaquin-
tsi)
tocoripa (PI), **tyocoripa** (PI-Nevati) (f.) bellaco, especie de plátano (vea: sataripa) (der: -tocori-
- radical -pa plátano)
tominco (vea: domingo)
tonatsi (f.pos.) hocico
toncaantsi (vt.) reventar, disparar (vr.) suicidarse con escopeta
toncaari (f.) loma (der: -toncag- subir -ri desconocido)
toncagaantsi (vi.) subir loma, ascender colina
toncairequi (PI) (f.) maíz para cancha (der: -tonc- reventar -eerequi diminutivo)
**toncamentotsi, toncaminto-
tsi** (AP) (f.) escopeta (vea: iryapa) (der: -tonc- reventar -mento nominalizador)
toncamintotsi (vea: tonca-
mentotsi)
tonche (vea: tunchi)
toniro (f.) aguaje, especie de palmera
toniroshaavenqui (PI-Neva-
ti) (f.) variedad de piripiri (der: -toniro- aguaje -shaa desconocido -ivenqui- piripiri)
tonirovainiqui (f.) especie de carachama, pez (vea: quishofiaquiri)
tonontzi (PI-Nevati) (m.) especie de sapo
tonquitsi (f.) 1. hueso, forma larga (der: -to- radical -qui forma)
tonquitsivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri

der: -tonquitsi- hueso
 ivenqui- piripiri)
 nta (PI-Nevati) (f.)
 especie de pituca, tubér-
 culo comestible
 onari (m.) especie de pez
 oncaantsi (vt.) moler
 (vea: onchoovaantsi)
 oncamentotsi (PI)
 (f.pos.) molino, trapiche
 (vea: onchoovamentotsi)
 (der: -toonca- moler -men-
 to nominalizador)
 oquitzi (PI) (m.) espe-
 cie de palomita
 ooso (m.) turushuque,
 especie de carachama, pez
 (préstamo de 'turushu-
 que')
 otzi (UC-Cohengua) (m.)
 especie de lagartija
 opa (PI-Nevati) (m.) espe-
 cie de mono
 ora (PI-Nevati) (m.) espe-
 cie de corvina, pez
 orosa (vea: trusa)
 otaantsi (vt.) cortar,
 aserrar (vn.) cortarse
 otziroqui (m.) churo,
 especie de caracol acuá-
 tico
 ovaantsi (vt.) tumbar
 ovamencaataantsi, tovamin-
 caataantsi (AP) (vt.)
 tumbar árboles sobre una
 área muy grande (der:
 -tov- tumbar -mencaa área
 grande)
 ovaminaataantsi (vea:
 tovamencaataantsi)

toyoyo (vea: toyuyo)
 toyuyo (PI-Nevati) (m.)
 toyuyo, especie de garza
 (préstamo)
 trusa (f.) trusa (préstamo)
 tunchi (UC) (m.) 1. tun-
 chi, especie de ave
 nocturna 2. fantasma,
 demonio (vea: naashiin-
 thatziri, soisointzi)
 (préstamo)

TH

thaampe (vea: aampe)
 thaanquiini (adv.) aprisa,
 rápidamente (der: -thaan-
 qui- estar apurado -ini
 adverbial)
 thaanquitaantsi (vi.) estar
 apurado
 thaaquiro (UC-Cohengua)
 (f.) especie de algodón
 thaataantsi (vea: tharo-
 taantsi)
 thaataantsi (vt.) terminar
 bebida
 thaato, tharato (PI) (f.)
 mochila (irr: se usa la
 raíz -thaate-, -thaati-
 (AP) sin el sufijo pose-
 sivo en la forma posesiva,
 p.ej. nothaate,
 nothaati (AP) mi mochila;
 en PI se usan opcional-
 mente las raíces -thara-
 te- sin el sufijo posesi-

- vo y -tharato- con el sufijo posesivo en la forma posesiva, p.ej. notharate, notharatote mi mochila)
- thaavaantsi** (vt.) tener miedo, temer
- thacaantsi** (vt.) tefir
- thaincaantsi** (vt.) burlar
- thairinaqui** (PI, UC) (m.) especie de caracol de tierra
- thairo** (m.) especie de pájaro negro
- thaiyaantsi, thiiyaantsi** (AP) (vn.) mentir
- thaiyaantsi** (AP) (vi., vn.) estar en fila, alinearse (vea: ovethaina- caantsi)
- thamaitaantsi** (vt.) cultivar, despejar
- thame, thami** (AP), jame (UC) (inter.) vamos, ya
- thami** (vea: thame)
- thamiri** (m.) paujil
- thamirininqui** (PI-Nevati) (f.) especie de maní (der: -thamiri- paujil -inqui- maní)
- thamirivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -thamiri- paujil -ivenqui- piripiri)
- thamiriyaniiri** (PI-Nevati) (f.) especie de yuca (der: -thamiri- paujil -caniri- yuca)
- thamoirequi** (UC-Cohengua) (m.) especie de mojarra,
- pez (vea: thamonquiri) (der: -thamo- radical -eerequi diminutivo)
- thamonquiri** (PI-Nevati) (m.) especie de mojarra, pez (vea: thamoirequi)
- thampishintsi** (f.pos.) isla
- thanancori** (UC) (m.) especie de paucar, ave (vea: jenancoro, poosia)
- thanaro, thanavo** (AP, UC) (f.) especie de pituca, tubérculo comestible
- thanavo** (vea: thanaro)
- thapitsi** (f.pos.) canto, lado, borde final de algún plano
- thaquiri** (PI, UC), **chaquiri** (PI-Nevati) (m.) especie de pez (vea: amaaco)
- thaquitaantsi** (vt.) cortar pedazos del tronco de un árbol para tumbarlo (vn.) estar cortado de esa manera
- thaquitsi** (f.pos.) cintura
- tharato** (vea: thaato)
- tharotaantsi, thavotaantsi** (UC), **thaataantsi** (AP) (vi.) gritar ciertas aves
- thataantsi** (vt.) amarrar y jalar hacia arriba (vn.) colgarse de una soga
- thatyaantsi** (vt.) arrancar, romper
- thaviniri** (m.) especie de comején
- thaviretaantsi, thaviri- taantsi** (AP) (vn.) ver fantasma o ilusión

- thaviretaantsivenqui** (UC-Cohengua) (f.) variedad de pripipiri (der: -thaviretaantsi- ver fantasma -ivenqui- pripipiri)
- thaviritaantsi** (vea: thaviretaantsi)
- thavori** (AP, PI-Nevati, UC) (m.) especie de ave
- thavotaantsi** (vea: tharotaantsi)
- thiiyaantsi** (vea: thaiyaantsi)
- thomagaantsi** (vt.) cargar bebé, llevar en brazos
- thomanto** (f.) cumala, especie de árbol
thomantoqui: el fruto
- thometsi, thomitsi** (AP) (f.pos.) flor de plátano
- thomitsi** (vea: thometsi)
- thompari** (m.) garza
- thompita** (vea: chompita)
- thompitaqui** (vea: chompitaqui)
- thoncaantsi** (vt.) terminar, acabar, finalizar
- thonento, thoninto** (AP) (f.) especie de árbol
- thoninto** (vea: thonento)
- thonque, thonqui** (AP) (m.) hormiga
- thonqueequi** (PI-Nevati) (m.) especie de hormiga (der: -thonque- hormiga -qui insecto)
- thonqui** (vea: thonque)
- thonquiri** (m.) picaflor
- thonquiriniro** (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro
- (der: -thonquiri- picaflor -niro silvestre)
- thonquitziro** (f.) mashunaste, especie de árbol de madera amarilla
- thonquitziroqui** (PI-Nevati) (f.) especie de plátano (vea: shointyo) (der: -thonquitziro- mashunaste -qui semilla, fruto)
- thonthoo** (vea: thonthoro)
- thonthoovenqui** (UC-Cohengua) (f.) variedad de pripipiri (der: -thontoo- pez -ivenqui- pripipiri)
- thonthoro, thonthoo** (UC) (m.) especie de pez
- thoogo** (PI), **thoovo** (UC) (m.) urcututo, especie de lechuza
- thoopi** (PI-Nevati) (m.) especie de pez
- thoori** (UC) (m.) 1. paucar, especie de ave 2. especie de súngaro, pez
- thooriniro** (AP, PI-Nevati) (m.) especie de pájaro (der: -thoori- paucar -niro silvestre)
- thoorinque, thoorinqui** (AP) (m.) culebra verde y venenosa (der: -thoori- paucar -que culebra)
- thoorinqui** (vea: thoorinque)
- thooovo** (vea: thoogo)
- thopiro** (m.) especie de carachama alargada, pez
- thoquiaantsi** (vea: thoquiaantsi)

thoquisaantsi, thoquijaan-
 tsi (vi.) hipar
 thorempi (vea: thorimi)
 thorimi, thorimpi (AP),
 thorempi (UC) (f.) espe-
 cie de palmera (vea:
 chorenqui)
 thorimpi (vea: thorimi)
 thotaantsi (vt.) chupar,
 besar
 thotari (m.) 1. anguila
 eléctrica 2. (UC-Cohen-
 gua) especie de caracha-
 ma, pez
 thovagaantsi (vi.) tener
 punta aguda (der: -thova-
 pico, punta -g desconoci-
 do)
 thowatsi (f.pos.) pico de
 ave, punta de palmera
 thovero (m.) maquisapa,
 especie de mono
 thoveroimpequi (PI-Nevati),
 thoveroimpiqui (UC),
 thoveroimpi (AP) (m.)
 especie de araña (der:
 -thovero- maquisapa -impe-
 qui- ramita)
 thoveroimpiqui (vea: thove-
 roimpequi)
 thoveroma (UC-Cohengua)
 (m.) especie de mono
 thoveropini (PI-Nevati)
 (f.) variedad de tilo
 (der: -thovero- maquisapa
 -pini- tilo)
 thoviropimpi (vea: thove-
 roimpequi)
 thoyempi, thoyimpi
 (AP) (adj.) agudo, filudo

(irr: se usa la raíz
 -thoyempi-, -thoyimpi-
 (AP) en la forma verbal
 p.ej. thoyempitatsi,
 thoyimpitatsi (AP) es
 agudo) (der: -thoyempi-
 radical -ri adjetival)
 thoyempitatsi (estativo de
 thoyempi)
 thoyimpi (vea: thoyempi-
 ri)
 thoyimpitatsi (estativo de
 thoyempi)

TS

tsica (pro.) 1. ¿qué?,
 ¿cómo?, interrogativo 2.
 que, cual, relativo (vea:
 jime)
 tsicaataantsi (vt.) cernir
 tsicapaite, tsicapaiti
 (AP) (pro.) 1. ¿cuándo?,
 interrogativo adverbial
 2. cuando, relativo
 adverbial (fle: -tsica-
 que -paite, -paiti tempo-
 ral)
 tsicapaiti (vea: tsicapai-
 te)
 tsicomeronksi, tsicomiron-
 tsi (AP) (f.) gancho
 (der: tsico- enganchar
 -me desconocido -ro nomi-
 nalizador)
 tsicomirontsi (vea: tsico-
 merontsi)

- tsicontochee, tsicontochii** (AP) (f.) uña de gato, especie de planta espinosa (vea: **saventaro**) (der: **-tsico-** enganchar **-nto** desconocido **-chee-** espina)
- tsicontochii** (vea: **tsicontochee**)
- tsicoshetaantsi** (vt.) servir masa o cosa espesa (der: **-tsico-** enganchar **-she** espeso)
- tsicotaantsi** (vt.) enganchar para coger, p.ej. fruto que está muy alto
- tsintetzi, tsiintitzi** (AP) (m.) especie de pájaro
- tsintitzi** (vea: **tsiintetzi**)
- tsiintsiipata** (vea: **tsiintsiipataqui**)
- tsiintsiipataqui, tsiintsiipata** (PI) (m.) especie de escarabajo (der: **-tsiintsi-** radical **-pata** desconocido **-qui** insecto)
- tsiito** (m.) manta blanca, especie de mosquito
- tsiivintzi** (m.) especie de grillo que vive en la tierra
- tsimantoqui** (PI-Nevati) (f.) especie de fruto (der: **-tsimanto-** radical **-qui** semilla, fruto)
- tsime, tsimii** (AP), **tsime-qui** (PI, UC) (m.) pucacuro, especie de hormiga
- (der: **-tsime-** radical **-qui** hormiga)
- tsimequi** (vea: **tsime**)
- tsimeri, tsimirí** (AP) (m.) pájaro, ave
- tsimerityonqui** (UC-Cohengua) (f.) especie de ají (der: **-tsimeri-** pájaro **-tyonqui** desconocido)
- tsimerivenqui** (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: **-tsimeri-** pájaro **-ivenqui-** piripiri)
- tsimi** (f.) colpa, pozo de agua salubre al que acuden a beber los animales
- tsimii** (vea: **tsime**)
- tsimipiiriqui** (AP) (m.) especie de pucacuro pequeño, hormiguita (vea: **catsipeequi**) (der: **-tsime-** pucacuro **-p** desconocido **-eerequi** diminutivo)
- tsimirí** (vea: **tsimeri**)
- tsimoquitzi** (m.) especie de carpintero chico, pájaro
- tsimpe** (PI) (m.) busardo, especie de ave
- tsinampari** (AP, PI) (m.) sitarácu, especie de hormiga
- tsinamparopini** (PI-Nevati), **tsinampavopini** (UC-Cohengua) (f.) variedad de tilo (der: **-tsinampari-** sitarácu **-pini-** tilo)
- tsinampavovenqui** (PI-Nevati), **tsinampavovenqui** (UC-Cohengua) (f.) varie-

dad de piripiri (der: -tsinampari- sitarácuy -ivenqui- piripiri)	tsiqui)
tsinampavopini (vea: tsinamparopini)	tsintacori (PI-Nevati) (m.) especie de grillo
tsinampavovenqui (vea: tsinamparovenqui)	tsintsiqueerenque, tsintsi- quiirinqui (AP) (m.) especie de culebra (der: -tsintsiqueerequi- pájaro -nque culebra)
tsinane, tsinani (AP) (f.) mujer, hembra (vea: cooya)	tsintsiqueerequi (PI), tsintsiqueeriqui (UC- Cohengua) (m.) especie de pájaro (der: -tsintsi- que- radical -eerequi diminutivo)
tsinanevenqui (UC-Cohen- gua) (f.) variedad de piripiri (vea: cooyaven- qui) (der: -tsinane- mujer -ivenqui- piripiri)	tsintsiqueeriqui (vea: tsintsiqueerequi)
tsinanevontzivenqui (UC- Cohengua) (f.) variedad de piripiri (vea: cooya- vontsivenqui) (der: -tsi- nane- mujer -vontsi desco- nocido -ivenqui- piripi- ri)	tsintsiquiirinqui (vea: tsintsiqueerenque)
tsinani (vea: tsinane)	tsipana (f.) hoja
tsinaro (PI), tsinavo (UC- Cohengua) (m.) (m.) especie de grillo, salta- montes	tsipanashithaqui (vea: tsipanashithari)
tsinavo (vea: tsinaro)	tsipanashithari (PI-Neva- ti), tsipanashithaqui (AP, UC-Cohengua) (m.) especie de avispa (der: -tsipana- hoja -shitha- lombriz -ri desconocido -qui insecto)
tsinitsi (f.pos.) orina	tsipataantsi (vt.) juntar dos cosas (vr.) accompa- ñar, tener pareja, estar unido
tsinitsivenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -tsinitsi- orina -ivenqui- piripiri)	tsipato (UC) (m.) tábano (vea: shimpouqui)
tsino (UC) (m.) especie de paucar, ave	tsipavairo, tsipavairotzi (m.) tuayo, especie de ave nocturna (vea: chopa- vairotzi)
tsinque, tsinqui (AP) (m.) anguila	tsipavairotzi (vea: tsipa- vairo)
tsinqui (vea: tsinque)	
tsinquiero (f.) chonta, especie de palmera (vea:	

- tsipeequi (vea: catsipeequi)
- tsiperi, tsipiri (f.) estera
- tsipi (m.) especie de mono conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'monito de bolsillo' y 'pichico'
- tsipiri (vea: tsiperi)
- tsiqui (AP) (f.) chonta, especie de palmera (vea: tsinquiero)
- tsiraato (m.) especie de pájaro conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'pájaro ladrón'
- tziraatzi (vea: tziraquitzi)
- tsiraintzi (m.) especie de picaflor
- tsiraca (vea: tsiraquitzi)
- tsiraquitzi, tsiraca (AP), tsiraatzi (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro con pecho amarillo
- tsirapa (f.) especie de árbol conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'banderilla'
- tsireentsi, tsiriintsi (AP) (f.) huasái, especie de palmera
- tsireentsiyani, tsiriintsiyaniri (AP) (f.) especie de yuca (der: -tsireentsi- huasái -caniri-yuca)
- tsireni (PI), tsireniri (PI-Nevati), tsiriniri (AP) (f.) noche
- tsireniri (vea: tsireni)
- tsirenirivenqui (UC-Cohengua) (f.) variedad de piripiri (der: -tsireniri- noche -ivenqui- piripiri)
- tsirenitaantsi, tsirinintaantsi (AP) (vi.) atardecer, anochecerse
- tsireparo (PI-Nevati) (f.) especie de plátano (vea: pitzirishipa) (der: -tsire- radical -paro plátano)
- tsiri (m.) culebra comestible que se arrastra por las rocas del río
- tsiricanaa (f.) ají (der: -tsiri- radical -cana ají)
- tsiriintsi (vea: tsireentsi)
- tsiriintsiyaniri (vea: tsireentsiyani)
- tsiriitzzi (AP, PI) (m.) especie de pájaro chico
- tsirimpi (PI-Nevati) (m.) especie de lagartija (f.) especie de camote
- tsirincanatoqui (UC) (f.) especie de árbol (der: -tsirincanato- radical -qui semilla, fruto)
- tsirincavitzzi (UC) (m.) ciempiés
- tsiriniitiini (AP) (adv.) en la noche, por la noche (der: -tsirini- anochecer -iti pronto -ini adver-

- bial)
- tsiriniityaantsi** (AP) (vn.) estar por anochecer inminentemente (der: -tsireni- anochecer -ity desconocido)
- tsiriniri** (vea: tsireni)
- tsirinitaantsi** (vea: tsire-nitaantsi)
- tsiripetya** (UC-Cohengua) (m.) especie de pájaro (vea: chorimpityaqui)
- tsiro, tsiroqueni** (PI), tsiroquini (AP), tsircampa (PI-Nevati) (m.) especie de gusano (der: -tsiro-gusano -queni- gusano -mpa desconocido)
- tsironpe** (vea: tsiro)
- tsirompisama** (PI-Nevati) (f.) especie de planta medicinal (der: -tsirom-pi- tamshi -sama- cuerpo)
- tsirompishi** (f.) especie de planta (der: -tsirompi-tamshi -shi hoja)
- tsirompitha** (f.) tamshi, especie de bejuco que se usa como soga (der: -tsirompi- tamshi -tha bejuco)
- tsiroontequi** (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -tsiroonte- radical -qui semilla, fruto)
- tsiroontequiteya:** la flor
- tsirootzi** (PI-Nevati), **tsirotzi** (AP) (m.) especie de pez
- tsireotzisani** (PI-Nevati) (m.) especie de avispa (der: -tsirootzi- pez -sanii- avispa)
- tsiroquempitzi** (PI-Nevati) (m.) especie de pájaro (der: -tsiro- gusano -quempitzi- carachama)
- tsiroqueni** (vea: tsiro)
- tsiroqui** (PI-Nevati) (m.) especie de insecto (der: -tsiro- gusano -qui insecto)
- tsiroquini** (vea: tsiroque-ni)
- tsirotona** (f.) especie de árbol
- tsirotzi** (m.) 1. paucarci-lo, especie de pájaro conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'chihuquito' 2. (AP) especie de pez pequeño (vea: tsirootzi)
- tsitocaantsi** (vt.) golpear, matar (vn.) golpearse, matarse
- tsitocaqitaantsi** (vt.) machacar o golpear para conseguir vainas de nogales (der: -tsitoc- golpear -aqui sacar de adentro)
- tsitoiqui, tsityoiqui** (AP, UC) (f.) especie de frijol
- tsitsi** (f.) leña (irr: se usa la raíz -tsima- sin el sufijo posesivo en la forma posesiva, p.ej.

- notsima mi leña)
tsitsicota (f.) leña partida (der: -*tsitsi-* leña -*cota-* pedazo)
tsitsiri (m.) grillo, langosta, saltamontes
tsitsiyaantsi (vt.) sumergirse en
tsityoiqui (vea: *tsitoiqui*)
tsityoqui (m.) pihuicho, perico (vea: *choquiyo*)
tsityoquiniroqui (UC-Cohengua) (m.) especie de loro (der: -*tsityoqui-* pihuicho -*niro* silvestre -*qui* desconocido)
tsityoquipini (UC-Cohengua) (f.) variedad de tilo (der: -*tsityoqui-* pihuicho -*pini-* tilo)
tsiva (m.) copal, especie de árbol
tsivaquei: el fruto
tsivanquiri (f.) huairuro, especie de árbol
tsivanquiriqui: la semilla de la que se hacen adornos
tsiveta (PI), **tsivita** (AP) (m.) raya, pez (vea: *masanta*)
tsivetasani (UC), **tsivitasani** (AP) (m.) especie de avispa (der: -*tsiveta-* raya -*sanii-* avispa)
tsiviri (AP, UC) (m.) polilla (vea: *perequi*)
tsivita (vea: *tsiveta*)
tsivitaaqui (vea: *tsivitaroqui*)
- tsivitaroqui** (PI-Nevati), **tsivitaaqui** (UC-Cohengua) (f.) especie de maíz (der: -*tsivitaro-* radical -*qui* semilla, fruto)
tsivitasani (vea: *tsivetasani*)
tsivo, **tsivoo** (AP, UC) (f.) caja hecha de caña partida
tsivoo (vea: *tsivo*)
tsiya (m.) chicua, especie de ave
tsiyaquintsi (f.pos.) ano
tsiyaro, **tsiyavo** (AP, UC) (f.) shebón, especie de palmera
tsiyavo (vea: *tsiyaro*)
tsiyeri, **tsiyiri** (m.) especie de mono mediano conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'huasa'
tsiyerinque (PI-Nevati) (m.) especie de culebra (der: -*tsiyeri-* huasa -*unque* culebra)
tsiyetsiyetsi (PI) (m.) especie de chicharra, cigarra
tsiyiri (vea: *tsiyeri*)
tsiyontzi (m.) carpintero chico, especie de pájaro
tsiyontzipini (f.) variedad de tilo (der: -*tsiyontzi-* carpintero -*pini-* tilo)

TY

tyaantsi (vea: qyaantsi)
 tyaapa, atyaapa (AP) (f.)
 gallina (m.) gallo
 tyaaqitaantsi (vea: otyaa-
 qitaantsi)
 tyaaryotaantsi (vea: qyaa-
 ryotaantsi)
 tyamariquimashi (PI-Nevati)
 (f.) bejuco que crece en
 una especie de árbol
 (der: -tyamari- radical
 -qui semilla, fruto -ma-
 shi bejuco)
 tyashivanquiri (vea: qui-
 tyashivanquiri)
 tyeetya (UC), tyiitya (AP)
 (f.voc.) abuela de varón
 (vea: isha, isheeni)
 (irr: se usa la raíz
 -tyeetya-, -tyiitya- (AP)
 en la forma posesiva,
 p.ej. notyeetyate,
 notyiityati (AP) mi abue-
 la)
 tyencantyo (UC-Cohengua)
 (f.) especie de yuca
 tyiitya (vea: tyeetya)
 tyocori (m.) especie de
 armadillo grande
 tyocoripa (PI-Nevati) (f.)
 especie de plátano (der:
 -tyocori- armadillo -pa-
 plátano)
 tyointyoitzi (PI, UC) (m.)

 especie de ave nocturna
 tyointzi (UC-Cohengua)
 (m.) especie de perdiz,
 ave
 tyomicaantsi (vt.) asar
 yuca (der: -tyomi- radi-
 cal -c desconocido)
 tyomirari (PI-Nevati) (m.)
 especie de lagartija
 tyomirentsi, tyomirintsi
 (AP, UC) (f.) yuca asada
 (der: -tyomi- radical -re
 nominalizador)
 tyomirintsi (vea: tyomiren-
 tsi)
 tyonquintzi (PI-Nevati)
 (m.) especie de abeja
 tyonquitsiqui (f.) 1. chi-
 clayo, especie de frijol
 chico 2. (PI-Nevati)
 especie de zapallo 3.
 (UC-Cohengua) especie de
 ají
 tyontyoricheentzi (PI-Neva-
 ti) (m.) especie de gusa-
 no
 tyoo (vea: tyope)
 tyoopi (AP, PI) (m.) 1.
 gallo 2. (AP) pollito
 tyootyo (AP, UC) (f.pos.)
 hermana, prima de varón
 (vea: chooqui) (irr: se
 usa la raíz -tyootyo- con
 el sufijo posesivo -te,
 ti (AP) en la forma pose-
 siva, p.ej. notyootyote,
 notyootyoti (AP) mi
 hermana)
 tyope (PI-Nevati), tyoo
 (UC-Cohengua) (m.) espe-

- cíe de pájaro
tyori (m.) 1. (AP) especie de pajarito 2. (PI) especie de loro
tyorintyofiaqui (UC-Cohen-gua) (m.) especie de pájaro (vea: covitzinari)
tyoriqui (PI-Nevati) (f.) especie de frijol
tyorityotzi (PI-Nevati) (m.) especie de perdiz
tyoviri (m.) especie de insecto, gusano

TZ

- tziroqui, tziroqui** (AP, UC) (f.) especie de árbol (der: -**tziro-** radical -**qui** semilla, fruto)
tziroquitha, tziroquitha (AP, UC): la corteza
tzimaantsi (vi.) haber, tener, existir, nacer
tzimanitaantsi (vi.) dar a luz, parir (der: -**tzim-** nacer -**ani** desconocido)
tzimashitaantsi (vt.) aguaitar, acechar, espiar (fle: -**tzim-** haber -**ashi** propósito)
tzimpesaantsi (PI), **tzimpisaantsi** (AP) (vi.) romper, arrancar
tzimpisaantsi (vea: **tzimpesaantsi**)
zinagaantsi (vi.) levantarse

- tar, (vn.) alzar, levantarse
tzincagaantsi (vea: **tzinca-raantsi**)
tzincamintsi (f.pos.) horcón, poste
tzincaraantsi, tzincagaantsi (AP, UC) (vt.) quebrar en dos, romper algo torciéndolo (vn.) torcer una parte del cuerpo (vea: caraantsi)
tzincontzi (adj.m.) animales que poseen rabo (der: -**tzinco-** rabo -**ntzi** género adjetival)
tzincori (AP, UC) (m.) especie de pez
tzincotagaantsi (vt.) rajar, partir en mitades (vn.) rajarse por sí mismo o por acción del sol
tzincotsi (f.) especie de tubérculo comestible
tzincotsi (f.pos.) rabo, cola
tzincotsiniro (PI-Nevati) (f.) especie de planta (der: -**tzincotsi-** tubérculo comestible -**niro** silvestre)
tzincotzi (PI-Nevati) (m.) especie de animal
zinetaantsi, tzinitaantsi (AP) (vi.) tener sabor áspero
tzineya, tsiniya (AP) (f.) especie de plátano
tzinitaantsi (vea: **tzine-**

- taantsi)**
tziniya (vea: **tzineya**)
tzinotsi (PI-Nevati)
(f.pos.) especie de dale-dale, tubérculo comestible
tzinquemiro (PI), **tzinquimiro** (AP) (m.) especie de sapito
tzinquimiro (vea: **tzinquimiro**)
tzifoori (PI, UC) (m.) especie de gusano
zipinari (PI, UC) (m.) especie de pájaro (der:
-**tzipi-** radical -**nari** clasificador animal)
zipinataantsi (vt.) herrar
tziri (m.) brea (f.) especie de árbol que da brea
tzirootzi (f.) huicungo, especie de palmera
tziroqui (vea: **tziiroqui**)
tziso (m.) gallinazo
tzisoniro (m.) especie de gallinazo conocido en la región del río Pichis con el nombre de 'shivango' (der: -**tziso-** gallinazo -**niro** silvestre)
tzisovenqui (PI-Nevati) (f.) variedad de piripiri (der: -**tziso-** gallinazo -**ivenqui-** piripiri)
tzishira (f.) tijeras (m.) golondrina con cola semejante a tijeras (vea: **ashivantsi**, **chevontsi**) (préstamo de 'tijera')
tzishiviragaantsi (vt.) | **pártir**, dividir (vn.) partirse la piel, cortarse
tzivana (f.) piña
tzivi (f.) sal
tziviito (m.) escarabajo
tziyatsi (f.pos.) heces, excremento
- V
- vaaca** (vea: **vaca**)
vaacashi (f.) albahaca, especie de planta cuyas hojas se usan para pescar (vea: **viroroshi**) (der: -**vaaca-** radical -**shi** hoja) (préstamo de 'albahaca')
vaquintsi (f.) savia, jugo de fruta (der: -**vaalicuar-**se -**qui** forma)
vaataantsi (vn.) licuarse
vaca (m., f.) vaca, ganado, toro (préstamo)
vacaishi (UC-Cohengua) (m.) especie de mono
vaincoshi (PI) (m.) especie de mojarra, pez (vea: **tempo**)
vairontsi (f.pos.) nombre (der: -**pai-** nombrar -**ro** nominalizador)
vaiyaqui (AP, UC) (f.) especie de frijol
vathantzi/to (adj.m./f.) gordo/a (irr: se usa la raíz -**vatha-** en la forma

- verbal, p.ej. **vathatatsi**
es gordo) (der: -vatha-
engordar -ntzi/-nto géne-
ro adjetival)
- vathaquirontsi** (m.pos.,
f.pos.) cinturón (der:
-vathaqui- ponerse el
cinturón -ro nominaliza-
dor)
- vathaquitaantsi** (vt.)
ponerse el cinturón (vr.)
ponerse algo como cintu-
rón
- vathataantsi** (vt.) engordar
a otro, engordarse
comiendo algo
- vathatatsi** (estativo de
vathantzi)
- vathatsi** (m.pos.) carne,
cuerpo (f.pos.) carne de
fruta o de nuez
- vathatsipari** (PI, UC) (f.)
especie de planta medici-
nal (der: -vathatsi-
carne -pari- raíz)
- vatzitsi** (f.pos.) estaca,
tallo de yuca
- vavato** (UC) (m.) especie
de lorito
- vethataantsi**, **vithataantsi**
(AP) (vr.) saludar,
despedir (der: -ve- radi-
cal -tha verbal)
- vethovagaantsi**, **vithova-
gaantsi** (AP) (vt.) afilar
punta aguda (vn.) tener
punta aguda
- vetsicaantsi** (vea: ovetsi-
caantsi)
- vetsicamencaataantsi** (vea:
- ovetsicamencaataantsi**)
- veyaantsi** (vea: overagaan-
tsi)
- viintitaantsi** (AP) (vt.)
vender (vn.) venderse
(vea: pimantaantsi)
(préstamo de 'vende')
- vinoncori** (PI-Nevati) (f.)
especie de árbol
- viracocha** (m.) mestizo,
gente blanca (préstamo
del quechua 'huiracocha')
- viroroshi** (AP, UC) (f.)
albahaca, especie de
planta (vea: vaacashi)
- vithataantsi** (vea: vetha-
taantsi)
- vithovagaantsi** (vea: vetho-
vagaantsi)
- vitsicaantsi** (vea: ovetsi-
caantsi)
- vitsicamencaataantsi** (vea:
ovetsicamencaataantsi)
- vitzitsi** (f.pos.) pelo,
pluma, pellejo
- viyonarentsi** (vea: piyon-
arentsi)
- viyoncarintsi** (vea: piyon-
arentsi)

Y

- yaanentsi, yaanintsi (AP) (f.pos.) arco, balista (vea: pyaminentsi)
- yaanintsi (vea: yaanentsi)
- yaquintsi (m.pos.) caldo de carne (f.pos.) 1. sopa de verduras 2. lágrima
- yaarato (m.) abeja que hace la colmena, colmena
- yaaratoqui (PI-Nevati) (f.) especie de árbol (der: -yaarato- colmena -qui semilla, fruto)
- yanchaama (f.) especie de árbol
- yatsincantsi (m.pos., f.pos.) dolor causado por veneno o por algo picante (der: -catsi- doler -nca nominalizador)
- yeencantsi, yiincantsi (AP) (f.pos.) manteaca, grasa, cebo (der: -yeen-ca- engrasar)
- yeencataantsi, yiincataantsi (AP) (vt.) engrasar (vr.) ponerse grasa al cuerpo o cabello (der: -quee- cebarse -nca nominalizador)
- yeeye, yiiyi (AP) (m.voc.) 1. (AP, UC) hermano, primo de varón 2. (PI) hermano (término empleado

- por los niños) (vea: iye) (irr: en AP y UC se usa la raíz -yeyi-, -iiyi- (AP) con el sufijo posesivo -te, -ti (AP) en la primera persona posesiva solamente, p.ej. noyeyi-te, noiiyiti (AP) mi hermano)
- yepitentsi, yipitintsi (AP) (f.pos.) bilis
- yeretontsi, yiritontsi (AP) (f.pos.) rodilla, tobillo
- yevetsipa (PI) (f.) shimbillo, especie de árbol frutal.
- yevetsipari: la raíz
- yiincantsi (vea: yeencantsi)
- yiincataantsi (vea: yeencataantsi)
- yiiyi (vea: yeeye)
- yipitintsi (vea: yepitentzi)
- yiritontsi (vea: yereton-tsi)
- yomparintsi (vea: iyomparintzi)
- yomparitaantsi (vt., vr.) negociar (irr: se usa la raíz -iyompari- con los prefijos de persona, p.ej. niyomparitya negociaré; en AP se usa solamente como verbo reflexivo (der: -yompare- amigo)
- yoosara (UC) (m.) especie de mosca
- yopo (UC) (f.) águano,

caoba, especie de árbol
(vea: aavana)

zapato (m.) zapato (préstamo)

A P E N D I C E

INDICE DE AFIJOS

Y RAICES LIGADAS

- a- (pre.fle.) primera persona plural inclusiva (categoría: PERSONA)
- a (suf.der.) significado desconocido (vea: iraca, shimaataantsi)
- a (suf.fle.) no-futuro reflexivo (categoría: TIEMPO)
- aa (suf.der.) líquido (vea: saavaari)
- aa (suf.fle.) repetitivo (categoría: MODAL)
- aant (suf.fle.) benefactivo con acompañamiento (categoría: MODAL)
- aantsi (suf.fle.) infinitivo (categoría: ADJETIVALIZADOR)
- ac (suf.der.) significado desconocido (vea: oñaa-caantsi)
- ac (suf.fle.) perfecto (categoría: ASPECTO)
- acag (suf.der.) causativo (categoría: MODAL)
- aco (suf.fle.) dativo (categoría: MODAL)
- ach, -ats (suf.fle.) estativo (categoría: ASPECTO)
- ag (suf.der.) significado desconocido (vea: mitagaantsi, oñaagaantsi)

- ag (suf.fle.) vuelta (categoría: DIRECCIONAL)
- ai (suf.fle.) primera persona plural inclusiva (categoría: ABSOLUTIVO)
- ai (suf.fle.) seudo-pasivo (categoría: MODAL)
- ai (suf.der.) significado desconocido (vea: quitaitaantsi)
- ainca (suf.der.) olfativo (vea: quemaincataantsi)
- ainch, -aints (suf.fle.) estativo temporal (categoría: ASPECTO)
- aiy (suf.fle.) plural (categoría: MODAL)
- aman (suf.fle.) temprano (categoría: MODAL)
- amonco- (raíz der.) embocar (vea: amoncoshitaantsi)
- an (suf.fle.) salida, eductivo (categoría: DIRECCIONAL)
- ani (suf.der.) significado desconocido (vea: tzimanaantsi)
- aniqui (suf.fle.) diminutivo (categoría: POSPOSICION)
- ant (suf.fle.) razón (categoría: MODAL)
- apag (suf.fle.) llegada, aductivo (categoría: DIRECCIONAL)
- apaint (suf.fle.) apurado (categoría: MODAL)
- apiint (suf.fle.) iterativo (categoría: MODAL)

- aqui (suf.fle.) ida y vuelta (categoría: DIRECCIONAL) | (vea: **conaqueuntsi**)
- aqui (suf.der.) sacar de adentro (vea: **checaquitaantsi**) | CH
- ari (suf.der.) significado desconocido (vea: **peyari**)
- ashi (suf.fle.) propósito (categoría: MODAL)
- ats (vea: -ach)
- aty, -atz (suf.fle.) progresivo (categoría: ASPECTO)
- atz (vea: -aty)
- av (suf.fle.) recíproco (categoría: MODAL)
- av (suf.fle.) recibimiento (categoría: DIRECCIONAL) | E
- C
- c (suf.der.) significado desconocido (vea: **catyocaantsi, tecatsi, tyomicaantsi**)
- ca (suf.fle.) demostrativo cercano (categoría: DEMOSTRATIVO)
- ca (suf.fle.) indefinido (categoría: MODO)
- cana (suf.der.) ají (vea: **pocharicana**)
- cari (suf.fle.) preventión, cuidado (categoría: MODO)
- cona- (raíz der.) curvado | -e, -i (AP) (suf.fle.) futuro (categoría: TIEMPO)
- ea, -ia (AP) (suf.fle.) futuro reflexivo (categoría: TIEMPO)
- eerequi, -eriqui (UC), -iiri qui (AP) (suf.fle.) diminutivo (categoría: POSPOSICION) (der: -eerequi- tierno)
- eriqui (vea: -eerequi)
- eeva-, -iiva- (AP) (raíz der.) abanico (vea: **eevarontsi**)
- eshe (suf.der.) significado desconocido (vea: **quiteshetaantsi**)

G

-g (suf.der.) significado desconocido (vea: **thova-gaantsi**)

I

-i (suf.fle.) no-futuro (categoría: TIEMPO)
 -i (vea: -e)
 -ia (vea: -ea)
 -iiri qui (vea: -eerequi)
 -iiva- (vea: -eeva-)
 -ima (suf.fle.) incoativo (categoría: MODAL)
 -imai (vea: -ma)
 -imant (suf.der.) significado desconocido (vea: **pimantaantsi**)
 -iment, -imint (AP) (suf.-fle.) afectivo (categoría: MODAL)
 -imint (vea: -iment)
 -impequi, -impiqui (AP) (suf.der.) ramita (vea: **thoveroimpequi**)
 -impiqui (vea: -impequi)
 -incha- (raíz der.) planta (vea: **inchashi**)
 -ini (suf.der.) adverbial (vea: **ineetsiini**)
 -ini (suf.der.) derivación

de parentesco (vea: **pavaini**)
 -ini (suf.der.) diminutivo (vea: **jeffooquiini**)
 ir- (pre.fle.) tercera persona masculina del futuro (categoría: PERSONA)
 -ite, -iti (AP) (suf.fle.) diminutivo (categoría: POSPOSICION)
 -ite, -iti (AP) (suf.fle.) plural animado (categoría: POSPOSICION)
 -iti (suf.der.) pronto (vea: **tsirinitiini**)
 -iti (vea: -ite)
 -itsi, -tsi (suf.fle.) distributivo (categoría: MODAL)
 -ity (AP) (suf.der.) significado desconocido (vea: **tsirinityaantsi**)

J

j- (pre.fle.) tercera persona masculina del no-futuro (categoría: PERSONA)
 -ja- (raíz der.) locación (vea: **janta**)
 -jatzi (suf.der.) también (vea: **ejatzzi**)

- ma (suf.der.) significado desconocido (vea: otsitzima)
- ma, -imai (suf.fle.) negativo (categoría: MODAL)
- ma (vea: -mi)
- mantha (suf.der.) significado desconocido (vea: coritzimantha)
- mashi (suf.der.) arboleada, bejuco, capa, corteza (vea: ovathamashi)
- matsi (suf.fle.) cariño (categoría: MODAL)
- me, -mi (AP) (suf.der.) significado desconocido (vea: tsicomerontsi)
- mencaa, -mincaa (AP) (suf.der.) área grande (vea: checamencaataantsi)
- mentanto, -mintanto (AP) (suf.der.) significado desconocido (vea: quepishirimentanto)
- mento, -minto (AP) (suf.-der.) nominalizador (vea: ataimentotsi)
- mi (suf.fle.) segunda persona (categoría: ABSOLUTIVO)
- mi (vea: -me)
- mi, -ma (AP) (suf.fle.) dubitativo (categoría: MODO)

- mincaa (vea: -mencaa)
- mintanto (vea: -mentanto)
- minto (vea: -mento)
- mintha (suf.der.) significado desconocido (vea: quisaminthataantsi)
- moco (suf.der.) pate (vea: pamoco)
- mpa (suf.der.) significado desconocido (vea: tsirampa)
-
- N
- na (suf.der.) significado desconocido (vea: naanaataantsi, ovanarontsi)
- na (suf.fle.) primera persona (categoría: ABSOLUTIVO)
- na, -ne, -ni (suf.fle.) complemento indirecto de tercera persona (categoría: ABSOLUTIVO)
- nari (suf.der.) clasificador animal (vea: covitzinari)
- nc (suf.der.) significado desconocido (vea: jevancaantsi, ovethaincaantsi, tasoncaantsi)
- nca (suf.der.) significado desconocido (vea: camatoncaqui, ooreenca)
- nca (suf.der.) nominalizador (vea: masavincantsi)
- nari (suf.der.) signifi-

cado desconocido (vea: **moitoncarintsi**)
-nco (suf.der.) significado desconocido (vea: **shancorontzivenqui**)
-ne, -ni (AP) (suf.fle.) relativo del futuro (categoría: RELATIVO)
-ne, -te, -ni (AP) **-ti** (AP) (suf.fle.) posesivo (categoría: GENITIVO)
-ne (vea: **-na**)
-neent (vea: **-nent**)
-nent, -neent, -nint (AP) (suf.der.) sensorial (vea: **quemanentaantsi, atsicaneentaantsi**)
-ni (suf.fle.) muerto (categoría: GENITIVO)
-ni (suf.fle.) plural del verbo (categoría: PLURAL)
-ni (vea: **-na, -ne**)
-nint (vea: **-nent**)
-niro (suf.der.) silvestre (vea: **choritoniro**)
-nque (suf.der.) culebra (vea: **pitzitharinque**)
-nt (suf.der.) significado desconocido (vea: **osaa-vantaantsi**)
-nta (suf.fle.) demostrativo lejano (categoría: DEMOSTRATIVO)
-nto (suf.der.) significado desconocido (vea: **tsicon-tochee**)
-nto (vea: **-ntzi**)
-ntó (suf.fle.) demostrativo lejano superlativo

(categoría: DEMOSTRATIVO)
-ntzi (vea: **-tsi**)
-ntzi/-nto (suf.der.) género adjetival (vea: **mason-tzi/to**)
-ntzi (suf.der.) significando desconocido (vea: **quiricheentzi**)

O

o- (pre.fle.) tercera persona femenina (categoría: PERSONA)
o-, ov-, oi-, omin- (pre.-der.) causativo (vea: **ovaataantsi, ominthaavaantsi, catsicoivana- taantsi, ovañaantsi**)
oi- (vea: **o-**)
omin- (vea: **o-**)
ov- (vea: **o-**)
-ove-, -ovi- (AP) (raíz der.) hacer (vea: **ovethovagaantsi**) (raíz abreviada de **ovetsicaantsi** empleada en palabras compuestas)
-ovi- (vea: **-ove-**)

P

- p** (suf.der.) significado desconocido (vea: *tsimipiiriqui*)
- pa**, -**paro**, -**pavo** (AP, UC) (suf.der.) plátano (vea: *pitzirishipa*, *quityoncaparo*)
- paini**, -**payeeni** (PI) (suf.fle.) plural del sustantivo (categoría: PLURAL)
- paiti**, -**paiti** (AP) (suf.-fle.) temporal (categoría: DEMOSTRATIVO)
- paiti** (vea: -**paiti**)
- panque**, -**panqui** (AP) (suf.der.) palo (vea: *inchapanque*)
- panqui** (vea: -**panque**)
- paro** (vea: -**pa**)
- pata** (suf.der.) significado desconocido (vea: *quiripata*, *shampitsipataqui*, *tsiintsiipataqui*)
- patha** (vea: -**vatha**)
- pavo** (vea: -**pa**)
- payeeni** (vea: -**paini**)
- penqui**, -**pinqui** (AP) (suf.der.) flor (vea: *soncarequipenqui*)
- pero**, -**piro** (AP) (suf.-fle.) veritativo (categoría: MODAL, GENITIVO, puede aplicarse también a

pronombres y adverbios inmediatamente después de la raíz)

- pinqui** (vea: -**penqui**)
- piro** (vea: -**pero**)
- pitha** (suf.fle.) referencial (categoría: MODAL)
- poo** (suf.der.) significado desconocido (vea: *pantypoopoqui*)
- pooqui** (suf.der.) significado desconocido (vea: *mapipoopoqui*)

QU

- qui** (suf.der.) significado desconocido (vea: *apathaqiropini*, *mapiqui*, *nii-tsiapiro*, *shimaniroqui*, *tsintsiqueerequi*, *tsityoquiniroqui*)
- qui** (suf.der.) forma (vea: *conaquintsi*)
- qui** (suf.der.) fruto, semilla (vea: *pitotsinirroqui*)
- qui** (suf.der.) hermano (vea: *chooqui*)
- qui** (suf.der.) insecto, hormiga (vea: *patyairi-qui*)
- qui** (suf.fle.) locativo (categoría: POSPOSICION)
- quii** (suf.der.) palito (vea: *inchaquii*)
- quitho-** (raíz der.) cosa

redonda pequeña (vea: **quithoquintsi**)

QY

-qya, -tya (AP, UC-Shahua-ya) (suf.fle.) intensivo (categoría: MODO)

R

-ra (suf.fle.) relativo adverbial (categoría: RELATIVO)
 -ra (PI-Nevati) (suf.fle.) propio (categoría: GENITIVO)
 -re, -ri (AP) (suf.der.) nominalizador (vea: otzicarentsi)
 -rento (vea: -rentzi)
 -rentzi/nto, -rintzi/nto (AP) (suf.fle.) profesional (categoría: ADJETIVALIZADOR) (der: -re-radical -ntzi/-nto género adjetival)
 -ri (suf.der.) adjetival (vea: piyoncari)
 -ri (suf.fle.) relativo (categoría: RELATIVO)
 -ri (suf.fle.) tercera persona masculina (categoría: ABSOLUTIVO)

-ri (suf.der.) significado desconocido (vea: **cachonpiquiriteya, quitesheri**)
 -ri (vea: -re)
 -rinto (vea: rentzi)
 -rintzi (vea: rentzi)
 -ri/-ro (suf.der.) género (vea: mathari/ro)
 -ro (suf.der.) adverbial (vea: eequiroini)
 -ro (suf.der.) nominalizador (vea: comarontsi)
 -ro (suf.fle.) tercera persona femenina (categoría: ABSOLUTIVO)

RY

-ry (suf.der.) revocación (vea: oosoryaantsi)
 -ryaanto (vea: -ryaantzi)
 -ryaantzi/nto (suf.fle.) capaz (categoría: ADJETIVALIZADOR) (der: -ryaa-radical -ntzi/-nto género adjetival)

S

- saimpy (suf.der.) imaginario (vea: quemasaaimpyantsi)
- sampi (suf.der.) significado desconocido (vea:acosampintsi, naasampintsi)
- satzi (suf.fle.) morador (categoría: POSPOSICION)

SH

- shaa (suf.der.) significado desconocido (vea: toniroshaavenqui)
- she, -shi (AP) (suf.der.) espeso (vea: quitasheettaantsi)
- shemoo- (raíz der.) esfera (vea: shemoquintsi)
- shi (suf.der.) hoja (vea: inchashi)
- shi (vea: -she)
- shire (vea: -shiry)
- shiry, -shire (PI) (suf.fle.) mental (categoría: MODAL) (der: -shire-alma)

T

- ta (suf.fle.) subjuntivo (categoría: MODO)
- tanco (suf.der.) significado desconocido (vea: inchatanconari)
- taqui (AP) (suf.fle.) comparativo (categoría: POSPOSICION)
- te, -ti (AP) (suf.der.) significado desconocido (vea: quitaite)
- te (vea: -ne)
- teya-, -tiya- (AP) (raíz der.) flor (vea: inchateya)
- ti (vea: -ne, -te)
- tiya- (vea: -teya-)
- to (suf.der.) árbol (vea: inchiato)

TH

- tha (suf.der.) bejuco, cáscara, tallo (vea: perompetha) (der: -thacolgarse)
- tha (suf.der.) verbal (vea: quinquithataantsi)
- thari (suf.der.) significado desconocido (vea: quiterithari)

-**thori** (suf.fle.) pariente lejano (categoría: GENITIVO)

TS

-**tsi** (suf.fle.) afirmativo (categoría: MODO)
-tsi, **-ntsi** (suf.fle.) no-posesivo (categoría: GENITIVO)
-tsi (vea: **-itsi**)
-tsiri (suf.der.) significado desconocido (vea: **oryatsiri**)
-tsirompi- (raíz der.) tamshi (vea: **tsirompitha**)

TY

-**tya** (vea: **-qya**)
-tyonqui (suf.der.) significado desconocido (vea: **catsityonqui**, **pitsityonqui**, **tsimerityonqui**)
-tyoqui (suf.der.) significado desconocido (vea: **choritovityoqui**)

-**tzi** (suf.der.) significado desconocido (vea: **eequitziro**)

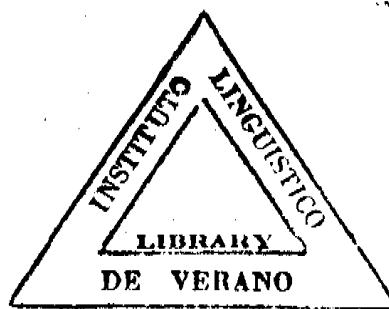
-**tzii** (suf.fle.) climax (categoría: CLIMAX)
-tzincari/ro (suf.fle.) práctico (categoría: ADJETIVALIZADOR) (der: **-tzinca-** radical **-ri/-ro** género)
-tzincaro (vea: **tzincari**)

V

-**v** (suf.der.) significado desconocido (vea: **ontasa-vacotaantsi**, **pasavacotaantsi**)
-vai (suf.fle.) continuativo (categoría: MODAL)
-vana (suf.der.) significado desconocido (vea: **catsicoivanataantsi**)
-vanto (suf.der.) significado desconocido (vea: **quenashivanto**)
-vatha, **-patha** (suf.der.) masa (vea: **sampovatha**, **ovaapatha**)
-ve, **-vi** (AP) (suf.fle.) frustrativo (categoría:

MODAL)

- vé, -ví (AP) (suf.fle.) exclamativo (categoría: MODO) (der: -ve- radical de vethataantsi saludar)
- vent, -vint (AP) (suf.-fle.) benefactivo (categoría: MODAL)
- vi (vea: -ve)
- ví (vea: -vé)
- vint (vea: -vent)
- vontsi (suf.der.) significado desconocido (vea: cooyavontsivenqui, tsinanevontsivenqui)
- voshi (suf.der.) significado desconocido (vea: caavoshitaantsi)



Y

- yatzi (suf.der.) significado desconocido (vea: caniyatzi)
- ye (PI) (suf.fle.) plural (categoría: MODAL)